UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 1 | JANUAR 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

C. U. K. og Situationen

Om end Forholdene forværrer sig Dag til Dag, maner Situationen til et stærkt og ubrydeligt Sammenhold indenfor C. U. K.

Lad os alle i det daglige Liv gøre vort til, at alt fungerer normalt, lad os samles ved vore Hulemøder og Fester og glemme den graa Hverdag, thi, som Drachmann skriver:

Livet kan være forbandet nok,
værre det bli'er ved at klage,
fremad, min, Bro'r, over Sten og Stok,
og se dig aldrig tilbage.
Syng kun en Sang til en rask Melodi,
du fik jo Lunger og Stemme,
Verden derude har Plads for ti,
det maa aldrig en Haandværkssvend glemme.

Red.

Et Par Ord om Juleindsamlingen

Naar Juleindsamlingen trods vanskelige Tider gav det udmærkede Resultat, føler jeg det som en kær Pligt at nævne den Nav, der i Aar først og fremmest gik i Breschen for Indsamlingen, nemlig

Em. Bjerregaard, København.

Før de mange Givere, Afdelinger og — ikke mindst — Indsamlerne er takket, maa „Manden for det hele" nævnes og takkes, for Bjerregaard har udført ikke mindre end et Kæmpearbejde for Indsamlingen og Afsendelsen af Levnedsmiddelpakkerne, hvorom Vanskelighederne særlig taarnede sig op indtil den 15.. December, da det blev forbudt at afsende flere Pakker, men da havde Bjerregaard ordnet Paragrafferne efter Rend, Korrespondance til og med Røde Kors, Valutacentralen, Firmaer m. m. fl.

Jeg tager derfor ikke i Betænkning — uden at forklejne en eneste for deres Indsats — paa saavel Modtageres som Giveres Vegne at sige Bjerregaard en hjertelig Tak for den store Offervilje, han har lagt for Dagen for at skaffe vore gamle, veltjente Landsmænd i Tyskland en Juleglæde i en haard Tid.

Waldemar Petersen.

Juleindsamlingen

Til Naver og alle, som gav os en Skærv, for at vi kunde skaffe vore gamle, veltjente derude en Juleglæde med en Julepakke fra Hjemlandet, bringer jeg min dybtfølte Tak.

Vi har sendt ialt 34 Julepakker, til Kiel (9), Hamborg (14), Neumünster (1), Dresden (4), Düsseldorf (5) og München (1). Jeg var mange Steder, selv i Handelsministeriet, Tolddepartementet, og dog lykkedes det ikke at skaffe Toldfrihed, men skulde det vise sig ved Regnskabets Afslutning, at der bliver Overskud, vil vi forsøge at godtgøre noget af Tolden.

Jeg havde gerne set, at Regnskabet kunde være bragt i dette Nr. af „Den farende Svend", men dels er vor Kasserer syg paa 3. Uge, og dels har vi en Del udestaaende Lister, der skulde være afregnet senest 31. December, men som vi ikke har faaet ind endnu.

Det nøjagtige og reviderede Regnskab følger i Februar-Nr. af „Svenden". Og saa kan jeg meddele, at jeg fra ovennævnte Byer, undtagen München, har modtaget Takkekort og Breve om, at Pakkerne er ankommet i god, ubeskaaret Stand til Adressaten, og jeg haaber, det gælder dem alle. — De første 17 Pakker ekspederedes igennem Røde Kors, men da her blev spærret den 5. December, søgte og fik jeg Valutaattest paa de næste 17, som afsendtes den 15. December, ja, saa sent som den 22. December modtog jeg først Adr. til en By, men heldigvis havde jeg forud sendt, for paa dette Tidspunkt var der spærret for Resten af December Maaned fra Valutacentralen. Til Slut vil jeg gerne oplyse, at alle, der sendte os Adresse, har faaet tilsendt Pakke. Pakkerne kostede gennemsnitlig 15 Kr. pr. Stk., altsaa ialt ca. 500 Kr.

Endnu engang Tak til alle.

Med Naverhilsen! Em. Bjerregaard.

Paa Medlemmernes og egne Vegne

takker vi saa mange Gange for den tilsendte Julegave, som bragte enhver en rigtig stor Glæde. I Særdeleshed maa vi takke Kammerat Bjerregaard for hans Arbejde og Interesse for de gamle Naver. Endnu en Tak til alle, som understøttede Sagen, og vi sender hermed en kraftig Naverhilsen med Ønsket om et glædeligt og fredeligt Nytaar 1940.

Paa Hamborg-Navernes Vegne:

A. Scheibel.

Juleindsamlingen til Otto Clausen, Odense,
gav følgende Resultat: Hillerød-Navere 5 Kr., Navernes Rejse- og Hjælpefond 10 Kr., Em. Wentzlau 2 Kr., F. V. Gebbard 1 Kr., Holger Jensen 2 Kr., Em. Bjerregaard 2 Kr., Carl Olsen 2 Kr., Peter Olsen 1 Kr., V. E. Gottschalck 2 Kr. (alle København). Ialt 27 Kr., som Otto Clausen, som det ses i et Brev til mig, hjerteligt takker for. Clausen skriver:

Gode Nav!

Da jeg i Dag har modtaget 27 Kr., som du har været saa god at sende til mig, takker jeg dig og alle de gode Kammerater, der har tænkt paa mig nu til Julen. Saa ønsker jeg dig og alle i C. U. K. en glædelig Jul og et rigtig godt Nytaar.

Med mig gaar det saa nogenlunde. Jeg havde for nogle Aar siden faaet saa heftige Nervesmerter i den venstre Side af Ansigtet, saa jeg daarlig kunde spise, læse eller skrive. Nu har jeg været paa et andet Sygehus, hvor en dygtig Speciallæge med 5 Insprøjtninger har forsøgt at dræbe Nerverne, som tildels ogsaa er lykkedes, saa jeg har ikke de slemme Smerter mere. Med min Lammelse er der ikke noget at gøre, men det var godt, at jeg kom til Danmark.

Nu en kraftig Naverhilsen til dig og alle Naverne og tusind Tak.

Odense, 19.—12.—39. Otto Clausen.

H. B. takker for Hilsenerne
fra Hillerød og Zürich i Anledning af C. U. K.s 40-aarige Jubilæum.

Med Naverhilsen! Hovedbestyrelsen.

Rettelse til Adressefortegnelsen.

Silkeborg. Mødeaften er for 1940 fastat til 3. Lørdag i hver Maaned. Adresserne som hidtil.

Forenings-Meddelelser

København. Vi erindrer om vor 41 Aars Stiftelsesfest Lørdag den 20. Januar i Hulen samt om vort store Jubilæums-Karneval i Weinolds Selskabslokaler Lørdag den 3. Februar fra Kl. 20—5, „Navernes Jubilæums-Karneval" (1915—1940). Georges Band, bl. a. kendt fra Radioen og „Taverna", Tivoli, spiller. Bestyrelsen.

Hillerød. Atter i Aar holdt vi en smuk Juletræsfest paa „Slotskroen". Ved 19-Tiden marscherede saavel Børn som voksne ind til det store Juletræ, hvorunder der laa Masser af gode Gaver og Kurve med Godter til Børnene. Selv en tilrejsende, hærdet Svend blev som „Barn" paany. Efter at Dansen omkring Træet var endt, og der var gjort forsvarlige Indhug i de fyldte Kurve, trakterede vor Hulemor Damer og Børn paa Chocolade, Kager og Æbleskiver, imedens vi andre hyggede os med Julehistorier o. l. Fabrikant Fritz Hansen trakterede med Pølser over hele Linien — han undgik ikke „Blæren".

Ved 24-Tiden sluttede den vellykkede Festaften..

Husk Mødeaftenen førstkommende Lørdag den 20. ds., hvor vi tager Stilling til eventuelle Forslag ang. § 49.

Med Naverhilsen!

Kai Fønss Bach, Sekretær.

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark

HAANDVÆRKERNES REJSEFOND, BEREJSTES HUS, EMILIEGADE 7, KØBENHAVN

Hvad der sker i Haandværkernes Rejsefond

Gennem over 54 Aar har berejste Haandværkere og Central Understøttelses Kassens Medlemmer i Ud- og Hjemland, søgt at løse Spørgsmaalet om Vejledning. Oplysning og delvis Understøttelse til danske Haandværkere, ad frivillig og organiseret Vej. Nu, ved Etablering af Haandværkernes Rejsefond, er der skabt Muligheder for at gøre disse Formaal til en Sag, der angaar hele den danske Befolkning, for det er saa soleklart hele Befolkningens Sag, og ikke alene den Del af denne, der ved egne Midler har røgtet sin Uddannelse under Ophold i Udlandet.

Lad da dette blive Haandværkernes Rejsefonds Opgave at oplyse den danske Befolkning om dette og søge dennes Støtte til Løsning af vore Opgaver: Vejledning, Oplysning og delvis Understøttelse som Hjælp til Selvhjælp for danske Haandværkere, der agter sig paa Rejse eller Skoleophold i Udlandet.

Denne Opgave kan løses ad den Vej, der er aabnet gennem Medlemsskab i Haandværkernes Rejsefond. Samtidigt skabes der Midler til Uddeling af Understøttelse ved et saadant Medlemsskab.

Det drejer sig her ikke alene om berejste Haandværkeres Bidrag til Løsning af Opgaven, men om de mange tusinde, ja hundredtusinde blandt Haandværksfagene o. a. Befolkningslag i Danmark.

Enhver i Befolkningen har Grund til at glæde sig over Haandværkernes bedst mulige Uddannelse. Alle kan og bør fryde sig over smukt Arbejde, det være sig i vore Ejendomme eller disses Montering til Hjem, Kontorer, offentlige Lokaler eller Forretninger og Varerne i disse, der ofte stammer fra Haandværkets Udøvere, udviklet til Haandværk, Kunst eller Industrifrembringelser for videre Omsætning i Handelens Verden.

Paa Haandværkets Arbejde er megen Udvikling baseret i Fortid og Nutid, og derfor kan Haandværkernes Rejsefond uden Blusel henvende sig overalt i vort Samfund om Hjælp og virksom Støtte for derved at bringe danske Haandværkere ud for at udvikle sig og indhøste Kundskaber om fremmede Sæder og Skikke.

Denne Udsæd af danske Haandværkere i Udlandet vil sikkert blandt de mange forsøgte, være en af de allerbedste Veje, ad hvilke der kan udvikles Fred og Forstaaelse i Tiderne fremefter; maa da denne Vej til Forstaaelse mellem Nationerne ikke blive glemt. Det er smukt med Ungdomsstævner og alle andre Stævner og Kongresser, der arrangeres i nogle Dage; men bedre ville det sikkert være, om vi hvert Aar kunne hjælpe hundrede eller tusinde af danske Haandværkere paa Rejse og til Skoleophold blandt fremmede Nationer. Ikke i Dage, men Maaneder, ja helst Aar, og som tidligere ved at opnaa Arbejde derude.

Fællesudvalget for berejste Haandværkere, der har til Opgave at føre Haandværkernes

Fra de go'e, gamle Dage.

Glædelig Nytaar — Fadet Zürich 1895

Rejsefond og dennes Opgave frem til Forstaaelse og Tilslutning, retter hermed en kraftig Appel til alle om at være med i denne Tilslutning ved Indmeldelse af personlig Art og ved Medvirkning til, at andre støtter Rejsefonden moralsk og økonomisk gennem deres respektive Haandværkerforeninger, Laug- og Fagforeninger, ja overalt overfor kommunale og andre officielle Autoriteter.

For yderligere at fremme denne Sag har Udvalget faaet udført et Rejsefondsmærke, der giver Besidderen Medlemsret i Haandværkernes Rejsefond og tillige Lejlighed til personlig Opsparing eller Støtte for dansk Haandværkerungdom. Benyt derfor Postgiro 2434 for Indbetaling af et Beløb fra 1 Kr. og opefter. Kassereren for Haandværkernes Rejsefond sender omgaaende Medlemskort og Mærkebog, hvori der er indklæbet Rejsefondsmærker for indbetalt Girobeløb, der senere kan udbetales Indehaveren af Mærkebogen. Mindste Opsparing er 100 Mærker à 50 Øre lig med Kr. 50.00.

Fællesudvalget for
berejste Haandværkere i Danmark.

KØBENHAVN.

Navernes Jubilæums Karneval

(1915-40) Lørdag den 3. Febr. Kl. 20-5 i Weinolds Selskabslokaler.

Da Kresjans Pinsesnit blev krympet.

Et Ungdomsminde.

Det var i en lille By ved Bodensøen, vi samledes 1894. Fire unge, livslystne Naver og Bysbørn, der ikke var trufne af Arbejdsløsheden og havde delt Ungdommens Glæder over Vinteren. Til Pinse fik vi anskaffet det nye Pinsetøj. Værten i vort Stamlokale drev ogsaa en Handel med Kolonial- og Manufakturvarer og gav gerne Klods, dersom vore Smaapenge ikke slog til, og saaledes var det ikke saa vanskeligt, at hele Kvartetten kom til at give „Greven" i Pinsedagene. Vor Aldersformand var Kresjan, en høj, hærdebred og lyslokket Kæmpe. Han og saa den lille buttede Niels var uadskillige, som Fyrtaarnet og Bivognen i den nyere Danmarkshistorie. Kresjan havde atter og atter til den beundrende Befolkning talt nogle forblommede Ord om, at han oprindelig havde været ved Marinen, men var deserteret, fordi hans Sværmeri var Schweizerbjergene, og saaledes var han landet i Schweiz, hvor Bjergene ikke var saa langt borte, og Søen, hans rette Element laa lige ved Døren. De to Perlevenner havde en Veninde. Hun følte en særlig Sympati for den lyse Nordbo, men han var lidt kølig for hendes Tilnærmelser, da han havde sin Pige derhjemme i Danmark, og i hans Sted følte Niels en særlig Pligt til at trøste den stakkels Pige som Erstatning for Kresjans kølige Holdning. Da Niels og Kresjan fik Nys om, at deres fælles Veninde i Pinsen var taget paa Besøg hos en Familie i en lille Fiskerby en Mils Vej længere oppe ved Søen, betragtede de det som deres Pligt at delagtiggøre hende i Glæden over deres nye Glans og Herlighed. Kresjan vidste hurtig Raad. De lejede en Robaad i „Fiskerhuset", et Værtshus nede ved Søen, for ad Dan-

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

C. U. K.s Bankkonto er Nr. 6024, Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København V.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Peter Søe, Maler, Holzikofenweg 3, Bern, Schweiz.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Hillerød.

---

skens Vej til Ros og Magt at fremføre Tøjet til Parade for hende. Da vi to andre ikke var særlig imponeret af denne Idé, satte vi hinanden Stævne om Aftenen i „Fiskerhuset" ved deres Hjemkomst. Naa, kort sagt, Paraden i Fiskerflækken faldt ud til deres Tilfredshed, og at de ikke tørstede under den lange Rotur, fremgik af det Arsenal af tomme Ølflasker, som fandtes i Baaden ved deres Hjemkomst om Aftenen.

Da de ved Aftenstid lagde ind ved Baadebroen ved „Fiskerhuset", var det Kresjans Opgave at staa i Stævnen og tage imod Stødet ved Landingen; men enten havde Niels for stærk Fart paa, eller ogsaa har Kresjan set dobbelt paa Pælen, han greb forkert, og ved Stødet faldt Kresjan over Bord.. Naa, en forhenværende Mariner kan til alt Held svømme, og da han efter en rask lille Svømmetur omsider gik i Land, var det nye Sommertøj pjaskvaadt og ikke nær saa elegant som om Morgenen. Selvfølgelig trak de Indfødte lidt paa Smilebaandet over den forhenværende Marinesoldats fænomenale Præsentation og mente, at Naverne dog var nogle Fandens Karle til Søs og spurgte, om det var Mode i den danske Marine at lave Landgang paa den Maade.

Vi samledes derefter om det runde Bord i „Fiskerhuset", og Kresjan fik laant noget af Værtens Tøj, thi det var for tidligt paa Aftenen at gaa hjem. Kun Skade, at Værten ikke havde samme Figur som Kresjan. Bukserne naaede kun til et Stykke under Knæene, men Værtinden fandt et Par røde Strømper til ham, og da Værtens Jakker alle var for snævre, hentede hun Mandens islandske Uldtrøje, for at den stakkels Kresjan ikke blev forkølet paa Hjemvejen. Først aflagde vi et Besøg i vort Stamlokale. Rygtet om Vand- og Landgangen var allerede udbredt over den lille By, og det vakte vild Jubel, da Kresjan i sin Paaklædning fik sig en Svingom med Pigerne til Tonerne af et elektrisk Klaver. Han forklarede enhver, som gad høre det, at det var god, gammel Skik i Danmark, at naar man fik nyt Tøj, skulde det krympes første Dag, man havde det paa, thi først da havde man Garanti for, at Tøjet var godt.

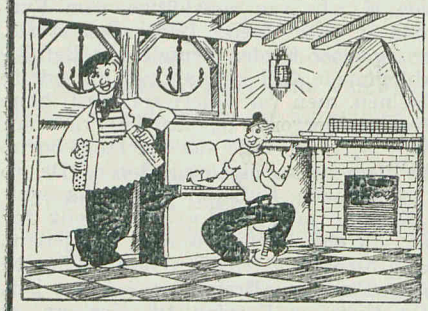
At det var krympet, fik han Syn for anden Pinsedag, da han afhentede det i „Fiskerhuset". Han kunde nemlig ikke benytte det, før det blev presset op hos en Skrædder, og maatte derfor Pinsen over gaa i sit gamle Kluns, medens vi andre stolt promenerede i vort nye Pinsetøj.

Kreuzlingen, December 1939.

P. Jørgensen.

Agitér for C. U. K.

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U. K.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Besøg **SLOTSKROEN Hillerød**
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 12. Januar

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 2 | FEBRUAR 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

ÆRESTAVLE

25 Aar i C. U. K.

Former K. Tønnesen Søgaard, født i Vejen den 1. Febr. 1893, kan den 5. Marts fejre 25 Aars Dagen for sin Indmeldelse i C. U. K.

Efter et Par Aars Ophold i Norge kom Søgaard til Oslo, hvor han blev indmeldt den 5. Marts 1915, men hos Søgaard, som hos flere Kammerater, voksede Længslen efter at komme videre, men hvorhen? Sydpaa rasede jo Verdenskrigen, og det var ved at stække Vingerne paa rejselystne Naver, men 1917 lykkedes det endelig Søgaard og flere at komme til Frankrig. Turen gik, ligesom nu, over England. Paris var Maalet, og en dejlig By for Naver, men desværre var C. U. K.-Afdelingen i Paris dengang i Opløsning, og naar der ingen rigtig Naverhule var, saa er der heller ikke noget rigtigt Naverliv, og efter et Aars Tids Ophold i Frankrig tog Søgaard fra Bordeaux over Dammen til U.S.A. og Kanada, og efter nogen Tids Ophold her fik Søgaard et Job til Sydamerika med fri Rejse frem og tilbage, men da Arbejdet var færdigt, solgte han Billetten for at indrette sig paa at blive „Sydamerikaner". Men det var ikke nemt at faa Arbejde, og mange Skandinaver, mener Søgaard, gik dengang „i Hundene" i Kampen for Tilværelsen. Ogsaa Søgaard havde omtrent opgivet at se gamle Danmark igen, dog en Nav taber aldrig Humøret og har Heldet med sig, saadan gik det ogsaa Søgaard. En Dag ankrede et dansk Skib op i Havnen i Bahia i Brasilien, han fik Hyre som Stewart (fri Rejse og 112 Dollars + Drikkepenge) og naaede saa endelig hjem igen til København, hvor han blev tilmeldt Afdelingen den 5. Juli 1920, og siden har han været et trofast Medlem og deltaget i en Del Aar i Klubbens Arbejde paa forskellige Omraader.

Derfor, gode Naverbror: Hjertelig til Lykke og Tak for 25 Aars trofast Medlemsskab i C.U.K., samt at Held og Lykke maa følge dig fremdeles i Fremtiden.

Københavns Afdeling.

Æresemblemet vil blive overrakt Jubilaren Lørdag den 23. Marts (Paaskelørdag) ved en Æresaften i Hulen. Nærmere ved Marts-Cirkulære.

Bestyrelsen.

I Tilslutning til ovenstaaende udtaler H. B. et hjertelig til Lykke og Tak for godt Medlemsskab i de svundne 25 Aar, og haabende paa endnu mange Aars Virke til Gavn for C.U.K.

Paa H. B.s Vegne:

Peter Søe, Fmd. Th. Jespersen, Sekr.

Regnskabet for Juleindsamlingen 1939 til Landsmænd i Tyskland.

Indtægt.	Kr.
Sk. C.U.K.s Hovedkasse	100,00
— Afd. Aarhus	35,00
— - Frederiksværk	10,00
— - Hillerød	25,00
— - København (se Specifikation)	328,25
— - Nakskov	10,00
— - Stockholm	20,00
— - Silkeborg	20,00
Snedkerforbundet i Danmark	50,00
Skandinavisk Sadelmager- og Tapetsererforbund	25,00
Ballins Fabriker (ved J. K. Petersen)	24,82
„Navernes Hjælpefond"	50,00
Niels Pallisgaard, Los Angeles, Californien, (10 Doll.)	51,28
Samlet Indtægt	749,35
Samlet Udgift pr. 31. Jan. 1940	488,23
Pr. 31. Jan. 1940 til Disposition for senere Udbet.	261,12

Udgift.	Kr.
Indhold af 34 Pakker Levnedsmidler	433,11
Porto, Deklarationer, Indpakning og Transport	55,12
Samlet Udgift pr. 31. Jan. 1940	488,23

København, den 31. Januar 1940.

V. E. Gottschalck, Kasserer.

Revideret og fundet rigtigt.

Carl Olsen, Jørgen K. Petersen,

Revisorer.

Vær Kassereren behjælpelig

med at faa afregnet i ordentlig Tid, naar Aarsregnskabet i næste Maaned sluttes, ved at indbetale skyldigt Kontingent i rette Tid.

Forenings-Meddelelser

Zürich. „Lang, lang ist her." Min Ven, Redaktøren, skrev, at det er længe siden, der har været noget i Bladet fra Zürich, det synes jeg selv ogsaa, men her foregaar saa lidt, at det ikke er værd at fortælle om, eller interesserer det maaske Naverne, at vi hernede de sidste 1½ Aar ikke har kunnet faa en 4 Mands Seksogtreds med Overmeldning, og at vi 3 stadig endnu venter paa Fjerdemanden, eller at vi snart i 2 Aar, paa Grund af Værtens Elskværdighed, har tænkt paa at flytte Hulen, men ikke kan blive enig om hvorhen. En mener, vi maa have et stort Lokale for alle de unge Svendes Skyld, som kommer herned paa Udveksling. (Desværre har hverken vi eller Fagforeningen set noget til disse Herrer, som efter Sigende skal have været her). En anden mener, vi skulde bare se at finde en lille bombesikker Krog, hvor vi i Ro kunde tage os en Tremands. Ved sidste Flytning stillede Hønsegrosserer Rasmussen („Har Du væt i Hobro") sig til Disposition med sin Lastbil, men nu kører han jo rundt med Hønsene i Luksusvogn, den kan man jo ikke godt flytte med. I gamle Dage gik vi i Gaasegang med hele Inventaret bærende, men det er vi jo nu for faa til. Det eneste, vi nok kan overkomme at bære, er Kassen, den er stadig tom. (Maaske letter disse Ord paa de Svendes Hukommelse, som i de senere Aar er rejst herfra med delvis stor Skyld til Foreningen, ikke mindst for længere Tids Ophold oppe i Naverhytten, og som vi aldrig har hørt mere fra. I et senere Nummer vil jeg offentliggøre deres Navne).

Naar jeg nu skriver, at Züricherafdelingen fejrede Julefesten Nytaarsaften, saa er der vel nogen der, ligesom Greg, siger: „Nicht möglich". Det var af Hensyn til Familien, at vi gjorde det. Tidligere tog man jo Hensyn til den farende Svend, hvis største Glæde var at tilbringe Juleaften sammen med sine Landsmænd i Foreningen, hvor han var som hjemme, desværre er han forsvunden, og vi længes efter og savner ham. Det eneste, der er tilbage, er Minderne, og saa det gode gammeldags pyntede Juletræ. Festen forløb efter Forholdene godt, vi var 40 Voksne og 5 Børn, der var dog kun faa Naver, de fleste var Familie og Venner. Foruden det store Træ var Bordene pyntet med flere smaa Træer og Grønt. Vi sang de gamle Julesalmer, og 4 unge Damer, Naverdøtre, sang paa godt dansk nogle Sange, 2 smaa Piger spillede Harmonika, og Kai Andersen sang nogle svenske Sange. Det hele modtoges med Bifald, og Formanden takkede alle, især Konsulerne, som havde ydet et Bidrag til Festen. Fra de sædvanlige 4 Naver hjemme, som nu i aarevis tænker paa os, var der sendt Julehilsen, en lille Hilsen derude fra er altid velkommen hos os.

Børnene og nogle Voksne dansede nu om Træet, og efter at Børnene havde foredraget deres Vers, fik de hver en lille Gave og en Pose Godter.

Ved Fællesspisningen blev en af Solberg forfattet Sang afsunget, den bidrog ogsaa sit til at forhøje Stemningen. En af Rasmussen skænket Høne blev til Fordel for Finnerne solgt ved amerikansk Auktion; den indbragte 24 Fr. Efter et Par Timers Svingom skiltes vi i Forvished om at have tilbragt en fornøjelig Dag, og med Ønsket om et godt Nytaar.

— Med Arbejdet her er det sløjt, og det tegner til at blive slemt, især for Udlændinge. Vi skal nu have Fremmedpolitiets Tilladelse, naar vi bare vil skifte Mester. Hvis ikke noget særligt indtræffer, fejrer vi Afdelingens 60 Aars Fødselsdag den 5. Juni.

Med Naverhilsen og Ønsket om alt godt i det kommende Aar.

Carl Hansen.

Düsseldorf. Lørdag den 13. Januar havde Düsseldorf Afdeling sin første Mødeaften i det nye Aar, og selv om vi kun er faa, blev det til en gemytlig Huleaften. Undertegnede takkede Svendene for godt Samarbejde i det forløbne Aar og bad om det samme i det nye. Paa Grund af, at vor Lokalkasse „var godt i Stand", maatte den bløde lidt til denne Aften.

Hovedemnet paa denne Huleaften var de gode Julepakker, som vi alle havde faaet i god Tilstand, og Modtagerne fra Düsseldorf takker alle dem, der var med til at lave os den dejlige Juleglæde.

Med Naverhilsen! Otto Krøll.

Samtidig med, at jeg modtog ovenstaaende Meddelelse (25. Januar), meddelte Otto Krøll, at han skulde have Bryllup den 25. Januar, og jeg benytter Lejligheden til at sende Naverbrudeparret vor hjerteligste Lykønskning.

Red.

Vejle. Trods Krig og Dyrtid tog en rigtig gemytlig Flok Naver Nytaarsaften Afsked med det gamle Aar ved en Fællesspisning med rigtig „Navermad" (Sild, Pølser, Ostepind og hertil Øl og Snaps). Stemningen var god, og Bølgerne gik højt med Sang og Lystighed, Historier og Spind. Da det gamle Aar var ved at rende ud, rejste vor lystige Formand Knud sig, og i en alvorlig, men dog festpræget Tale, takkede han os for det gode Sammenhold og Kammeratskab i 1939 og ønskede for C. U. K. og os alle, at Aaret 1940 ikke maatte blive præget alt for meget af Tidens Alvor og Ugunst, men at det nye Aar maatte bringe Fred og lyse Tider igen. Vi rejste os alle op paa Slaget 12 og ønskede ved et lille Glas et „Glædeligt Nytaar".

Vi havde Lyst til en lille Svingom, og vor gode Kammerat „Dress" fik fat i en rigtig Gaardsanger med Humør, og han spillede saa op, og vi svang os i baade „Gammeldavs" og Jazz, og endog til „Swing"-Musik. Ind imellem læskede vi Ganen med en „Vejle-Pilsner" og en enkelt „Aalborger", og Tiden løb bogstavelig talt fra os. Inden vi saa os om var det Morgen, og een efter een listede vi hjemad med Bevidstheden om at have tilbragt en rigtig gemytlig Fest sammen med rigtige gode Naver. — En Fest, som vi sjælden vil glemme, og evig vil takke Arrangørerne for.

Lad os faa flere af den Slags.

Med Naverhilsen. Vejle-Afdelingen.

W. Wadt, Sekretær.

Aarhus. Lørdag den 27. Januar afholdtes en godt besøgt Generalforsamling. 4 af vore yngre Svende, der i Sommer har arbejdet i Stockholm, var vendt hjem og modtoges med Velkomstsangen og Øller, og blev ekstra budt Velkommen af Formanden.

Til Dirigent valgtes „Fugle-Peter". Saavel Sekretærens Protokol, Kassererens Regnskab og Skramleriforvalterens Inventarliste godkendtes. Formanden omtalte forskellige lokale Forhold og advarede mod at foranstalte forskellige Fester. Pokalskydningen udsattes foreløbig. Afholdelsen af et Torskegilde overlodes det Bestyrelsen at arrangere, naar Tid var. En Indbydelse fra Dansk Vandrelaug om Kræfter til i Forbindelse med Mandolinklubben „Escpana" at arrangere en rigtig Naveraften, overlodes til Bielefeldt, der lovede at samle de forskellige Naverkunstnere. Efter en Sang sluttede Dirigenten med at udtale: „Hermed slutter jeg den mest tamme Generalforsamling, der er afholdt i de sidste 20 Aar".

Efter Generalforsamlingen tilbragtes endnu nogle gemytlige Timer.

Med Naverhilsen. C. Depenau, Sekretær.

Hillerød. Lørdag den 20. Januar tog vi Stilling til Paragraf 49. Resultatet blev, at man udtalte sin Tillid for saavel H. B. som Kontroludvalg.

Torsdag den 1. Februar holdtes Bestyrelsesmøde, og Programmet for ½ Aar blev lagt. Af Programmet fremgaar bl. a., at vor 3-aarige Stiftelsesfest holdes Lørdag den 16. Marts. Paa Grund af de unormale Tider bliver der ingen Fællesspisning, men fælles Kaffebord. Generalforsamlingen finder Sted Lørdag den 20. April. Iøvrigt bliver Programmet trykt og tilsendt Medlemmerne.

Med Naverhilsen. Kai Fønss Bach, Sekretær.

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark

HAANDVÆRKERNES REJSEFOND, BEREJSTES HUS, EMILIEGADE 7, KØBENHAVN

Fællesudvalget for berejste Haandværkere

holdt Aarets første Møde Tirsdag den 23. Januar i Berejstes Hus. Formanden, Henry Larsen, bød Velkommen og udtalte Haabet om et godt Aar for Haandværkernes Rejsefond. Forskellige Skrivelser oplæstes, bl. a. fra De samv. Fagforbund ang. Resolutionen fra Helsingør-Stævnet. Som Situationen i Europa havde udviklet sig maatte vor Henvendelse give negativt Resultat. Derefter behandlede Udvalget forskellige Udkast til Brochure, Plakat og Mærkebøger. Særlig Mærkebøgerne hastede det med, da der var stor Stigning i de Opsparendes Antal, hvilket er et glædeligt Bevis for, at den førte Agitation har virket.

Kassereren, V. E. Gottschalck, oplyste, at han nu for Alvor kunde mærke, at der havde været og var god Gang i Opsparingen, idet der nu ogsaa meldte sig mange Udbetalinger.

Henry Larsen udtalte sin Glæde over den store Interesse, der vistes Haandværkernes Rejsefond fra alle Sider, det borgede for Forstaaelse for Sagen, ogsaa ude i den brede Befolkning.

Waldemar Petersen.

I Tiden der gaar, bygger Fællesudvalget for berejste Haandværkere videre paa Tanken at give alle i Befolkningen en Chance for at blive berejst, og alle Berejste en Opfriskning ved Rejser. Dette opnaas ved at tilknytte sig **Haandværkernes Rejsefond** som opsparende Medlem: det koster ikke een Øre, alt hvad man ønsker at indbetale igennem Aaret, eller flere Aar om man vil, det kan hæves som opsparet Kapital. **1 Kr. om Ugen bliver 52 Kr. paa et Aar,** og med dette Beløb som Grundlag kan man foretage en Rejse hele Danmark rundt. Der kan jo ogsaa indbetales mere, eller gennem flere Aar, for at faa et større Beløb opsparet. Samtidig, uden een Øres Udgift, støtter man Rejsefondens Opgave: at hjælpe vore danske Haandværkere til Udlandet med Uddannelse for Øje. Bliv selv Medlem-Opsparer i Haandværkernes Rejsefond, og snart vil du anbefale Familiemedlemmer og Venner at gøre ligesaa.

Ved Rejser medvirker alle paa bedste Maade til Samvirke og Forstaaelse Folk og Landene imellem.

Fællesudvalget for berejste Haandværkere.

LISTE OVER BIDRAG TIL JULEINDSAMLINGEN indsamlede af Medlemmer i Sk. C.U.K.s Afdl. i Kbhvn.

	Kr.
Em. Bjerregaard	30,00
J. K. Petersen	2,00
Peter Olsen	24,50
Jens Jørgensen	8,75
Holger Jensen	20,00
Einar Hansen	31,50
Wismann Børager Jensen	4,00
V. E. Gottschalck	3,00
Johs. Egebo	110,50
Aug. Jensen	2,00
Anton A. Svensson	7,00
Carl Olsen	16,00
Oluf Andersen	5,00
S. Due Jensen	42,00
W. Schmidt Petersen	2,00
Carl H. Petersen	6,00
Henry Larsen	10,00
E. Svendsen	2,00
K. Tønnesen Søgaard	2,00
Ialt	328,25

ET GREB I TIDEN —

Sidder her i min Kabysse bag Disken og tænker hverken paa Beskyttelsesrum eller Bomber, men tager et Greb i Tiden paa 50 Aar tilbage for at opfriske gamle Minder og tænke paa den Tid, da vi klatrede op i Eifeltaarnet, 300 Meter over Jorden, og kiggede ud over den store Verdensby ....

Kl. 3½ om Morgenen sidst i Marts 1889 kom jeg til Lyon Banegaard i Paris, træt af den lange Fart og kold og sulten i Kroppen, men jeg havde naaet mit attraaede Maal: Paris og Verdensudstillingen. Pengepungen var ikke særlig spækket, da jeg havde været lang Tid undervejs fra sidst jeg arbejdede i Sydfrankrig. Som sagt, kold, træt og sulten gik jeg ind i den første aabne Restaurant og bad om en Kop Bouillon, og Værten spurgte mig ud og gav mig et Stykke dejligt hvidt Brød til den varme Suppe og sagde, at jeg ikke skulde betale noget. Glad og svært oplivet af den varme Drik gik jeg saa paa maa og faa videre i den tidlige Morgen. Jeg fandt Møbelkvarteret, hvor der Side om Side ligger den ene Møbelhandel efter den anden, og jeg sagde til mig selv, at her maatte være mit blivende Sted. Fra Hovedgaden gik jeg ind i et smalt Stræde, St. Marguerite, hvor jeg saa forskellige Hoteller med røde og grønne Lygter udenfor. Jeg fandt et Logihus, hvor de blot tog 50 Centimes pr. Nat, og jeg fik straks Lov til at gaa op og sove. Efter at have udhvilet mig til over Middag, gik jeg saa ned i Gæstestuen, og Værtinden sagde straks: „Derhenne sidder en Landsmand". Jeg gik derhen og tiltalte ham paa dansk, og saa viste det sig, at det slet ikke var nogen Landsmand, men en Kollega. Ja, Manden, der kun havde en Arm, var Snedker og Elsasser og levede nu af at skaffe Svendene Værktøj og smaa Mestre Svende, og han kunde straks skaffe mig i Arbejde, og han tog mig med hen til en Mester, der lavede Bogskabe. Først fik vi dog et godt Maaltid Mad og Vin, og næste Dag var jeg i Arbejde.

En anden Ven, der boede i dette „fine" Hotel, maa jeg ogsaa omtale. Det var en stor og kraftig Mand med et vældigt tykt Træben. Om Aftenen spiste og drak han, spillede Kort, men om Dagen var han paa Arbejde: Han laa paa en Pude paa et Hjørne af St. Honoré og strakte det blankpolerede Træben ud imod et medlidende Publikum og saa med bønlige Øjne paa alle forbipasserende. I hans Skød laa hans Kasket, og det var ikke smaa Summer, der Tid efter anden havnede dér. Naar jeg gik forbi, kiggede han op til mig med et lumsk Grin. Jeg lavede altsaa Bogskabe, der blev eksporteret til Amerika, men da Arbejdet ikke rigtig passede mig, beklagede jeg mig til min Ven, Elsasseren, og han sagde straks: Saa gaar vi hen til en Mester, der laver Buffeter — og saa kom jeg i andet og bedre Arbejde.

Jeg fik opspurgt en international Spiserestaurant, der ejedes af en Schweizer, og her kom mange Skandinaver, Tyskere og Schweizere, og en Aften kom den norske Værkfører for Norges Pavillon paa Verdensudstillingen og vilde have 2 Snedkere, der paa et Par Dage kunde gøre Spaantaget færdigt, og da det var mit højeste Ønske at komme til at arbejde paa Verdensudstillingen, der endnu ikke var aabnet, slog jeg til og fik en Kollega, der lige var kommet fra Berlin, med til de 2 Dages Arbejde. Den næste Dag meldte jeg mig saa syg og gik paa Arbejde paa Verdensudstillingen med min Kollega Petersen. Naa, Værkføreren saa vore Papirer, og vi fik andet interessant Arbejde end at ligge oppe paa Taget, og da Pavillonen var færdig, anbefalede han os hos 1. Opsynsmand paa den finske Pavillon, der langt fra var færdig. Der var en Masse franske Snedkere i Arbejde, og vi fik at vide, at der var en finsk og en fransk Ingeniør, der ledede Arbejdet, og der kom ogsaa en fin Herre hen til os ved en af de 6 store Søjler; om det var den finske eller franske Ingeniør vidste vi jo ikke, han troede vel, at vi var Tyskere, thi han tiltalte os paa Tysk og gav os Besked paa det Arbejde, vi skulde udføre, og saa fjernede Ingeniøren sig lidt. Saa siger min Kammerat Petersen paa rigtig Københavner-Plat: „Han ka' rende os i R...., det ka' han faa Patent paa." Ligesom han

havde sagt disse smukke Ord, stod Ingeniøren igen ved Siden af os og sagde: „De taler Dansk, mine Herrer", og saa gik han sin Vej. Min Kammerat blev lidt rød og flad, og jeg tænkte selvfølgelig, at nu var vi færdige her, men vi blev der i Pavillonen til i Slutningen af August, skønt Udstillingen blev aabnet i Maj Maaned. Bagefter fik vi at vide, at det var den finske Ingeniør, der fik de smukke Ord.

Nu var denne Udstilling jo spærret af med Snore, men en skønne Dag rev en Besøgende Tovet af, og ind strømmede Publikum og væltede Bordet med hele Pyramiden. Saa gav Ingeniøren os Besked paa, at vi maatte lave det om igen, men sætte Bordet fast til Gulvet og lime Rullerne fast, en for en. Det var jo et større Stykke Arbejde. Vi tog saa Bordet og satte os ud paa Balkonen, hvor der var Skygge, og vi kunde trække et Forhæng for, saa at vi var usynlige — og saa begyndte vi paa det svære Arbejde. Kammerat Petersen faldt en Gang i Søvn, og da vor Ingeniør kom og saa til vort Arbejde, maatte jeg jo forklare ham, at det var det varme Vejr og vort korrekte og krævende Arbejde, at han var faldet om af, og Ingeniøren smilte og gav mig en 5 Franc; saa gik han, og jeg fik Liv i Petersen ved at lade ham lugte til et Par Bajere. Vi havde 1,50 Fr. i Timen, saa vi maatte jo ellers se at faa rubbet os.

Ethvert Lands Repræsentanter maatte jo indbyde den franske Regerings Medlemmer til Besøg i de forskellige Pavilloner, og i Tilslutning dertil en lille, fin Frokost med diverse Vine og Champagne af fineste Sort. Denne Dag hjalp vi med lidt af hvert. Præsident Carnot og hans Ledsagere og øvrige indbudte var tilstede, og Præsidenten holdt en lille Tale, som vi stod i et Hjørne og hørte, og vi klappede, skønt vi ikke havde forstaaet et Kuk af det hele. Da Festen var forbi, maatte vi hjælpe til med at rydde Bordene med de mange Rester af Punsch og Champagne, som vi tog med ned i vort Lukaf; de andre Hjælpere forsynede sig jo ogsaa. Naa, vi havde jo nogle enkelte Flasker, som vi tømte op i store Glas og drak, og Virkningen udeblev ikke, vi holdt jo ikke Maade, som de andre. Men vi maatte jo hjem med Seine-Baaden, og jeg maatte jo hjælpe Petersen med lidt af alt muligt; endnu den Dag i Dag er det mig en Gaade, hvordan vi kom hjem, og den næste Dag var der et Par danske Snedkersvende, der var blevet Tømmermænd. Den Champagne-Rus varede længe.

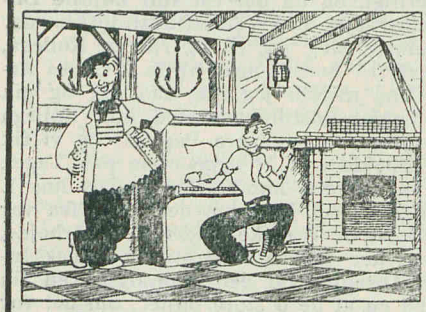
Da vi havde været i Pavillonen i nogen Tid, blev jeg, der var den, der talte bedst fransk, betroet til at overtage Posten som Opsynsmand, naar vor Opsynsmand havde noget at besørge i Byen eller vilde ud og trække frisk Luft. Jeg fik saa hans Uniformsfrakke paa, men til hans tykke Krop passede den vel, men ikke til en Snedkersvends slunkne Mave, saa jeg maatte stikke en tyk Pude under Vesten og noget Vat i Hattepullen, og jeg svansede saa rundt og raabte med værdig og vældig Stemme: „Det er forbudt at røre ved Genstandene" (paa fransk selvfølgelig).

Og saa kommer til Slut min 25-aarige Fødselsdag den 31. Juli 1889, som vi to tilbragte oppe paa det højeste Punkt af Pavillonen, hvor der var gaaet noget i Stykker, saa Vandet silede ned paa Udstillingsgenstandene. Vi skulde bruge 3 Stiger for at naa op til Toppen af Pavillonen, det var dejligt Solskinsvejr, og vi havde givet vor Tjener Besked om, hvis vi skulde komme til at mangle Materialer — i Form af Øl. Vi laa saa heroppe og hørte og nød Musiken fra de forskellige Koncert-Lokaler, dog af og til hamrede vi lidt, for at de kunde høre, at vi var særlig flittige — med at smage paa Øllet paa min 25-aarige Fødselsdag — — og nu er han blevet 50 Aar ældre, men et godt Glas Øl, det smager ham endnu.

Lorens Møller.

STØT VORE ANNONCØRER

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U. K.

Dresden A **Braunschweiger Hof**
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Besøg **SLOTSKROEN**
Hillerød
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 15. Februar

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 3 | MARTS 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

ÆRESTAVLE

70 Aar.

Tapetserer Em. Bjerregaard, København.

Den 4. April fylder Em. Bjerregaard 70 Aar. Er det muligt, spørger vi hinanden her i København, hvor Bjerregaard endnu med samme Energi og Interesse udfylder Hvervet som Formand for vor Afdeling af C.U.K., som da han i sin Tid, og i mange Aar, var Dresden Afdelingens Kasserer.

Altid er Bjerregaard paa Farten, og helst gaaende, han hader Sporvogne, og af disse særligt Natsporvognene. At respektere Støvets Aar og at falde for Aldersgrænsen eller blot at lade sig blive kaldt gammel, det gaar Bjerregaard ikke med til.

Det er svært paa saa snæver Plads at give et udførligt Overblik over Bjerregaards Indsats i C.U.K.s Arbejde i de 38 Aar, han nu har været Medlem, men dem, der kan huske tilbage til deres egen Rejsetid derude i Tiden før Verdenskrigen, de vil kunne erindre, at Bjerregaard i Dresden var kendt af enhver Nav, ikke alene som Kasserer dér, men ogsaa for alle de betydningsfulde Indlæg, der fra Bjerregaard fremkom i „Den farende Svend". Men Verdenskrigen tvang Bjerregaard og hans Familie bort fra Dresden og her til København, og svære Aar fulgte efter, men heller ikke disse formaaede at bryde Bjerregaards Interesser for C.U.K., overfor disse er han stadig lige trofast, og vil sikkert paa sin 70 Aars Fødselsdag modtage mange Beviser paa, at denne Trofasthed paaskønnes.

Fødselsdagen fejres Lørdag den 6. April med en selskabelig Sammenkomst i „Berejstes Hus", Emiliegade 7.

Go-ck.

I Anledning af Em. Bjerregaards 70-Aars Fødselsdag bringer vi Bjerregaard en hjertelig Lykønskning og en dybfølt Tak for hans store Indsats for C. U. K. Haaber paa endnu mange gode Aar for Bjerregaard og hans Interesse for vor Organisation.

Paa H. B.s Vegne:

Peter Søe, Fmd. Th. Jespersen, Sekr.

I Tilslutning til ovenstaaende, skal der ogsaa fra Red. af „Den farende Svend" lyde et hjerteligt til Lykke samt en Tak for det store Arbejde, du har udført og stadig udfører i C. U. K.s Interesse. Ikke mindst en Tak for dine udmærkede Indlæg i vort Blad.

Med kraftig Naverhilsen.

Waldemar Petersen.

Meddelelse til Kassererne og Revisorerne.

Med den 31. Marts er Regnskabsaaret 1939—40 til Ende, og vi beder derfor alle Kassererne om at afslutte deres Regnskab i god Tid, det vil sige saa tidlig, at de kan indsende C. U. K.s Kassebeholdning til Banken, saaledes at Banken faar Pengene før den 1. April og kan opføre det indsendte Beløb paa C. U. K.s Bankkontos Udtog for Marts Maaned. Regnskabsblanketterne skal indsendes i revideret Stand senest til den 10. April, ifølge Paragraf 65.

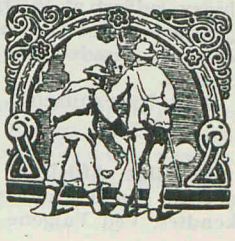
Samtidig gør vi opmærksom paa, at det er utilladeligt at underskrive Regnskabsblanket, hvorpaa Kassereren har opført et Pengebeløb som indsendt til Hovedkassen, hvis der ikke foreligger en Kvittering for den indsendte Pengesum.

Og at Revisorerne i Tilfælde af, at de underskriver hvor der ikke foreligger nogen Kvittering, er medansvarlig overfor C. U. K. og Hovedkassen for et eventuelt herigennem opstaaende Tab.

For Hovedbestyrelsen:

H. P. Frandsen, Kasserer.

Vort Bomærke.



Saafremt der endnu er Afdelinger, som ikke er i Besiddelse af Klicheen af vort Bomærke, som bør findes paa alle Afdelingers Brevpapir, Konvolutter, Sange etc., kan en saadan rekvireres gratis ved Henvendelse til Redaktionen.

†

Medlem af Aarhus Afdeling, Maskinarbejder

M. Jensen,

f. d. 22.-6.-1870 i København, indmeldt i Aarhus d. 7.-8.-1918 er den 6. Marts afgaaet ved Døden efter længere Tids Sygdom.

Med afdøde har Afdelingen mistet et af sine stabile Medlemmer.

Ære være hans Minde.

Aarhus Afdeling.

†

Medlem af vor Forening, fhv. Snedker, Handelsmand

A. P. Nørup,

afgik ved Døden kort Tid efter vor Generalforsamling.

Afdøde var Revisor i vor Afdeling af C. U. K. her.

Ære være hans Minde.

Roskilde Afdeling.

Forenings-Meddelelser

Københavnerafdelingen fejrede Stiftelsesfest Lørdag den 20. Januar med fælles Kaffebord og Dans. Svendene og deres Damer var mødt op med godt Humør, og et Par Sange af Boolsen og Dige gjorde god Lykke. Egebo var som sædvanlig ude paa det store Skæg, og mødte med en Overraskelse i Form af en meget stor Rulle Brænde, som han havde placeret midt imellem Kaffekopperne. Svendene sendte begærlige Blikke til denne i Aar saa kostbare Vare, men Egebo viste Samfundssind og delte pænt Brændet rundt saa hver fik sit Stykke, og ved nærmere Eftersyn viste det sig, at der var Fiduser med i Spillet. Hvert Stykke Brænde indeholdt nemlig en Sang. Bravo, Egebo. Ved Kaffebordet holdt Formanden, Em. Bjerregaard, en pæn Tale for C.U.K. i Almindelighed og Københavns Afd. i Særdeleshed.

Jubilæumskarnevallets Afholdelse havde der været delte Meninger om, men Bestyrelsen holdt paa Karnevallet af den Grund og Mening, at det kunde skabe lidt Humør i denne triste Tid og lidt Arbejde til forskellige Mennesker. Karnevallet blev iøvrigt vellykket.

Søndag den 11. Februar afholdt Naverne den aarlige Fodtur til Brøndholm Kro ved Roskildevej. 14 Naver var mødt op med Madpakke under Armen. Det var mægtig koldt. Jens Jørgensen (Elevatoren) havde laant et Sjal af sin Kone, og med dette pakkede han Hovedet godt ind. P. D. Aagesen kom med Fastelavnstønden, som var blevet dekoreret med Ølmærker og Klubmærker. Efter et lille Hvil ved Udgangspunktet, travede Naverne afsted i Gaasegang med Tønden i Spidsen, og efter et Hvil hos Farbror Svend, marcherede Naverne med Sang paa Læben ind i Brøndholm Kro, hvor Frokosten blev spist. Derefter blev der slaaet Katten af Tønden. Kattekonge blev Emil Wentzlau, der blev pænt pyntet med høj Hat og Gehæng, udført af P. D. — Dige tog nogle vellykkede Fotografier og leverede en skrap lille Sang. Bortset fra, at det var hundekoldt, blev Fodturen som sædvanlig en Sukces.

Med Naverhilsen.

J. Klitte, Sekretær.

Roskilde Afdeling afholdt Generalforsamling Tirsdag den 23. Januar, hvor saavel Beretning som Regnskab godkendtes. Ved Valgene genvalgtes Kasserer Naumann og et nyt Bestyrelsesmedlem, Harald Olsen, indvalgtes. Da Olsen helst vilde være fri for Sekretærposten, som den afgaaende havde, paatog Formanden sig Posten som Sekretær foreløbig. Forskellige Ting blev drøftet, bl. a. Huleforholdet og eventuel Omændring af Mødeaftenerne, som nogle af Medlemmerne kunde tænke sig at være først eller midt i Ugen, men da man ikke var mødt mere talrigt frem for at omforandre Mødeaftenerne, stilledes dette foreløbig i Bero.

Med Naverhilsen.

C. Hammargren, Formand.

Roskilde. Gæster i Hulen. En Aftenstund mellem Jul og Nytaar fik jeg Besøg af en Münchernav, Maler Hansen, som var hjemme paa Julebesøg, og da hans Vej faldt forbi Roskilde, aflagde han mig et Besøg og overbragte mig en Hilsen fra min gamle Ven Bjørklund i München. Da det jo var en Hverdag Aften, havde jeg Tid til at gaa med over og vise min Gæst vor Hule, hvilket gav Anledning til, at endnu et Par Hilsener fra tilfældige „farende Svende", som havde passeret Roskilde, kom for Dagens Lys. Det foregik paa den Maade, at da jeg skulde forevise vort runde Bord og var ved at tage den løse Beskyttelsesplade af, fremkom et Visitkort fra Th. Jespersen, Bern, med Hilsen fra ham og hans Hustru til Naverne i Roskilde, vedlagt var en Schweizerfranc, som i en nær Fremtid vil blive indlagt i Bordet sammen med en Del andre Mønter. For Hilsenerne og Sølvfranc siger vi Jespersen Tak, og Tak for Hilsenen fra Egebo („Sømmet"), som kørte Gæsterne hertil paa sin „Nimbus" og vidste, hvor vor Hule var. Skulde det en anden Gang ske, at „farende Svende" anløber Roskilde, vilde det være mig kært, om jeg fik et lille Prik om det pr. Tlf. 977, og min Hytte ligger ikke længere borte fra Hulen end et godt Stenkast, saa jeg vil snart være paa Pletten i saa Tilfælde. „Jesper"s Besøg fandt Sted den 24. August, og Grunden til Hilsenens sene Fremkomst skyldes, at vi ikke hver Mødeaften kan holde Hulemødet i vor Hule, men maa nøjes med mindre Lokaler, samt at det ikke er hver Gang, at vi tager Beskyttelsespladen af Bordet.

Da Roskilde ligger meget centralt, er der Mulighed for, at mange Naver vil kunne aflægge os et Besøg, og jeg vil være glad for at faa Meddelelse om dete. Et Pust udefra virker saa velgørende og opfriskende, og der er Plads til mange Naver-Navne i vor Fremmedbog.

Med Naverhilsen. C. Hammargren.

Hillerød. Lørdag den 24. Februar holdt vi en vellykket Agitationsaften paa Lillerød Kro. Aftenen var arrangeret med Øl fra Fad og Frankfurterpølser med Sauerkraut og Erbsenpurré, det sidste tilberedt og omhyggelig smagsprøvet af Hedenburg. Aage Hansen og Hedenburg beredte os en Overraskelse ved Pølsernes Servering — den er mægtig — og Sange og Historier vekslede. En rigtig vellykket Aften.

Lørdag den 16. Marts afholdes vor 3-aarige Stiftelsesfest — og her vil Medlemmerne blive præsenteret for en anden Overraskelse.

Med Naverhilsen.

Kai Fønns Bach, Sekretær.

Naver, der runder Aar.

Efter en Meddelelse til Bestyrelsen om det ikke kunde have Interesse om „Svenden" fra Tid til anden optog de lidt ældre Naver, som fylder runde Aar, nævner vi hermed følgende:

Oluf Hansen (Ole Jernarm), Cigarmager, har rundet de 60 Aar.

Lars Larsen (2 × Lars), 25 Aars Medlem 1934, rundede den 2. Marts 50 Aar.

Herman Svendsen, Gørtler, 25 Aars Medlem 1934, runder 60 Aar den 17. Marts.

Idet vi beder undskylde Forsinkelsen ønsker vi Fødselarerne kraftig „til Lykke".

Københavns Afdeling.

Til alle Berejste ude og hjemme!

Bliv Medlem af C.U.K., slut op i vore Rækker. C.U.K. er den eneste Organisation, der har udrettet noget væsentlig for vor skandinaviske Haandværkerungdom under deres Rejse i Udlandet. Fra at være en Organisation, der kun udbetalte **Rejse**understøttelse, har C.U.K. i Tidens Løb taget mange andre Opgaver op.

De fleste Naver har vel i sin Tid staaet som Medlem af C.U.K., men mange er af en eller anden Grund udtraadt, bl. a. fordi der ikke, da vedkommende kom hjem igen, var nogen Afdeling i den paagældende By. Nu er Hovedkontingentet af Naverne h j e m m e, og vi har ganske vist et godt Basis i vore Medlemmer her, men Tusinder og atter Tusinder af Berejste staar helt udenfor Navernes Rækker! Vær med til at vinde disse ind i C.U.K., den Organisation, som nu og i Fremtiden er parat til at yde vor skandinaviske Haandværkerungdom en hjælpende Haand under Rejse og Sygdom samt ved Dødsfald.

Haanden paa Hjertet, Naver! De Indtryk og de Minder I tog med hjem derude fra, overskygger de ikke helt, hvad mange af jer i et Spand af Aar senere har oplevet? Jo, netop, for de fleste da.

Slut derfor op i C.U.K.s Rækker, og vær med til fortsat at bevare vor Organisation stor og stærk. Alle venter vi med Længsel paa Fredens Morgengry, og naar den Dag kommer, vil vi faa at se, hvorledes den opsparede Rejselyst som en vældende Fos spreder de skandinaviske Svende udover det ganske Kontinent.

Agitér ude i Afdelingerne for Indmeldelser i C.U.K.!

Red.

Hillerød-Nav starter en Ekspedition Sydamerika rundt.

Snedker Karl Olsen, tidligere Hillerød, var en af de første, der sammen med Hustru og tre Børn drog til Venezuela som dansk Emigrant. Senere er Kolonien derovre blevet opløst, og Karl Olsen startede et Snedkeri i Hovedstaden.

Nu har han imidlertid fattet en fantastisk Plan, der gaar ud paa intet mindre end en Rejse Sydamerika rundt gennem Venezuela, Columbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay, Brasilien og op til San Salvador, med Skib til Natal eller Dakar og op over Gibraltar igennem Spanien, Frankrig, Tyskland og til Danmark. — Rejsen har han beregnet til at ville vare ca. 3 Aar, og det er hans Hensigt at optage en Billedserie af Turen samt at føre Dagbog.

Til Formaalet er Karl Olsen ved at bygge sig en Vogn, hvori der skal være Soverum, Spiserum og Køkken, og det er Meningen, at Vognen skal trækkes paa den lange Tur af 3—4 Mulddyr.

Foruden Karl Olsen, hans Hustru og tre Børn medfølger paa Turen, der startes, saa snart Forholdene tillader det, to andre Emigranter, nemlig Gunnar Danielsen, Skanderborg, og Tage Jensen, Glostrup.

Paa Turen vil Ekspeditionens Deltagere ernære sig paa forskellig Maade, bl. a. ved at drive Jagt og Fiskeri.

— Vi ønsker Held og Lykke paa Turen.

Bukarest-Naver.

Af *Sigurd Malmquist*, Stockholm.

Ute i Câmpu Porumbaru bodde Naverne i ett och ett halvt hus som vi hyrde av en tysk-rumäner. De flesta av Naverne i Bukarest 1908 var målare. Här ute i utkanten hade vi de två små Sönderjyderne Ravn och Jensen, Mundt fra Randers, Arndt fra Fredericia liksom Larsen „Syv". Peder Rasmusen tror jag var Köbenhavner liksom Faber, min rumskonspis, som sedan reste till Galatz där han fick ett bra arbete. I stället fick jag en annan kamrat Bernhard Stoldtz också han målare och från Hamburg.

Vi hade en halv timmes promenad in till närmaste hästspårvagn, längs den berömda Soseau Kisileff, den eleganta världens Corso i Bukarest, om eftermiddagen full av charmanta ekipage dragna av fullblod.

De flesta av stadens målaremästare voro tyskar och österrikare fast de på sina skyltar ståtade med „Zugrav Si Vopsitore" och om också de rumänska kollegerna talade romanesti sinsemellan, hade de visst inga rumänska ord för facktermer och materiel, man hörda därför ofta tyska ord inblandas „Farbe, Hammer, Pinse, Kromgelb Zinkweiss o. s. v."

Vi utländska gesäller voro högt ansedda och hade dubbel lön mot infödingarna, men dessa voro inte avundsjuka på oss utan hyggliga på alla sätt, sålunde avrådde de oss från att gå med i deras föreningar, då vi, som de sade snart skulle bli utvisade från landet. Rumänien var ett riktigt litet Ryssland, så t. ex. fick vi inte lov att hålla den snälla och ofarliga danska „Politiken", antaglingen på grund av namnet. Vi fick inte heller lov att ha en avdelning av vår C.U.K. i Bukarest fast de flesta av oss var medlemmar, men vi höllo ihop och hade vår „hule" i „Bolta Rece", där vi träffades om kvällarna. Där satt vanligtvis vår „oldtimer", den frodige glade och skäggige „Malermester" Pedersen, som hade levat i Bukarest i 17 år. Jag har honom på ett kort sittande i kretsen av oss ungdomar vår ledare i stadens sevärdheter och mysterier specialist på rumänska viner och kännare av konstiga maträtter. Han var en duktig dekoratör, arbetade mycket med kyrkomålning. Honom skulle vi följa vart det bar, och vi var alla med då han sa: „Skal vi med og spise Flekker, Svende". Det gick till såhär: Först iväg till närmaste slaktarbod, vi väljer ut var sitt stycke kött, fritt utlagt till beskådande av folk och flugor, så bänkar vi oss vid de små borden på gatan och beställer in vin. Nu halstras köttet på den lilla träkolsugnen, som har sin plats utanför boddörren, det dof-

---

Adressefortegnelsen kommer i næste Nr. af Bladet.

Saafremt der endnu skulde være flere Rettelser til denne, bedes de indsendt senest 5. April.

Danske Glaspustere til Iran.

Fra Iran er der rettet Henvendelse til de danske Glasværksarbejdere, idet man ønsker at faa en Snes af disse til at arbejde paa iranske Glasværker. Repræsentanter for Arbejderne paa Holmegaards Glasværk har i denne Anledning ført Forhandlinger med en Repræsentant fra Iran. Opholdet i Iran skal strække sig over mindst 2 Aar, og der er Udsigt til, at der foreløbig afrejser en halv Snes Mand fra Holmegaards Glasværk. Grunden til, at man ønsker dansk Arbejdskraft er, at de tyske og czekoslovakiske Arbejdere, man hidtil har beskæftiget, er kaldt hjem, hvorved man er kommet til at mangle kvalificerede Arbejdere.

— Det er et meget ærefuldt Tilbud danske Arbejdere her har faaet, og naar vi kender de mange smukke Ting, mange Kunstværker, som Holmegaards Glasværk præsterer, ved vi, at de danske Arbejdere i Iran vil skabe Respekt og Beundring for dansk Haandværks høje Stade i dette Fag.

tar härligt och vi äta de saftiga bitarna med god smak tillsamman med grön paprika, våldsamt starkt för en ovan gom, men gudomligt gott med bröd och gott vin som tilltugg. Så tillbaka till „Bolta Rece“ med sitt „Bere“ „alba“ (ljust) eller „neagra“ (mörkt). På sommaren hade vi vårt matställe i ett litet enkelt värdshus ute i Porumbaru. Värdinnan var en gumma från Siebenbürgen, kunde tala lite tyska och laga bra mat, renligheten var det ju lite si och så med, värst var det med flugorna, men då de blevo för svåra inne, flyttade vi ut borden på gården där vi, i sällskap med grisar, höns, hundar och kalkoner, åt vår „rosi umplut“, „pilaf“, „tocana“ eller cerba med god smak, man vänjer sig vid allt så småningom. Här ute var hettan inte så svår som inne i stan, de friska vindarna svepte in från de stora slätterna och svalkade härligt.

I Rumänien står man med ena foten i Orienten. Ett brokigt gatuliv med många olika typer och folkslag sätter piff på tavlan. Här kommer den otroligt trasiga pojken som säljer sötsaker och skriker ut sitt: „apa rece“ (frisk vatten). Turkar i fez eller turban och brokiga pator ropa: „Braga Braga“, ett sorts svalkande hirsöl. Bonden i nationaldräkt: den vackert broderade skjortan utanpå de smala byxorna; med två stora flata korgar i ok över axeln säljer frukt och grönsaker, druvor, tomater, fikon och härliga vattenmeloner till 1 „ban“ stycket, = 10 öre. Så kommer de ryska droskkuskarna med sina svarta hingstar i rasande fart genom de dammiga gatorna spridande skräck i kalkonflockarna, som drivas fram till försäljning, av småpojkar med långa spön. Ja fastän de flesta av oss Naver hade arbetat i och sett en hel del länder i Europa var här i Bukarest en hel del nytt att titta på, och vi trivdes bra här. Teatrar, Varieteer, dejlige Piger, omväxlande utflykter i detta Osteuropas lilla Paris och inte minst de goda förtjänsterna gjorde sitt till att vi samlades här, och så var det ju ett steg närmare den sagoomspunna Orienten.

Berhard Stoldtz, Arndt och jag blevo erbjudna att få arbeta uppe i en liten stad, Câmpu Lung i Transsylvanska alperna, och vi tog emot anbudet.

Efter en 6—7 timmars resa kommo vi dit på kvällen och mottogos av våra därvarande fyra kolleger. Vi blevo ett riktigt „Nationernas Förbund“ däruppe, ingen av oss hade samma fädernesland. Rumänien hade blott en representant och så var det utom oss tre, dansk, svensk och tysk, en ryss, en polack och en böhmare, den sistnämnde Miche, var vår förman när det gällde arbetet, men den lille puckelryggige polacken blev bas för alla våra upptåg i stadens och bygdens värdshus och andra lokaler, han var gemytlig och full av skoj, endast ibland då han fått i sig för mycket „slivovitj“ blev han vild och galen och handskades vårdslös med en gammal revolver, som han jämt bar på sig. Vi arbetade åt en rik bojar, som var ägare till hela trakten; Domnule Dragiceanu, i hans slottsliknande villa och här hade vi de bästa dagar och goda förtjänster. I slutet av oktober skulle arbetet avstanna för året, bojaren skulle bege sig till Paris över vintern, han hade eget palats där såväl som i Wien, och nu kom vår österrikiske mästare hitupp för att göra upp med sin kund såväl som med oss, hans arbetare, och vi hade en trevlig kväll samman med honom och efter en grundlig värdshusrond kröpo vi för sista gången ned mellan våra hästfiltar i den gamla bondstugan där vi hade vårt logi. Efter ett ömt farväl med våra husdjur åsnan, grisarna, de 5 raggiga f. d. ilskna hundarna, råttor, loppor etc. satte vi oss på tåget och reste hem till Bukarest.

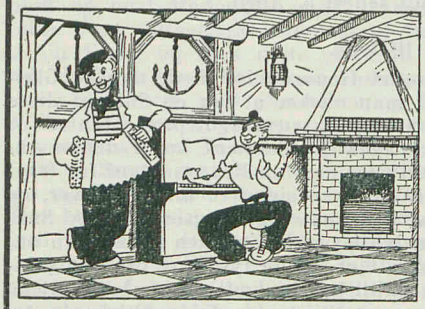
Fortsættes.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.

Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

Besøg SLOTSKROEN
Hillerød
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Redaktion: *Wald. Petersen*, Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 15. Marts

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 4 | APRIL 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

ÆRESTAVLE

25 Aar i C. U. K.

Montören Franz Schinharl, född i München den 20. November 1890, firade den 6. Mars 25 årsdagen av sitt inträde i C. U. K.

Redan vid 17 år tog Schinharl ränsel på ryggen och drog, inte som vi Skandinaver mot söder, utan mot Norden. Över Nürnberg, Frankfurt a. Main, Leipzig, Hanover med fl. städer där han arbetade, kom han till Kiel. Som en äkta „Wanderbursch" inte stannar vid Landesgränsen gick också Schinharls väg vidare till Danmark och Köpenhamn. Det var en dejlig By, men arbetet var inte så godt, och så tog han, efter 3 veckor, över sundet till Malmö. I Malmö var inget arbete att få, då for han med en lastångare till Göteborg. Efter korta uppehåll i Göteborg och Uddevalla gick han, tillsammans med en kamrat, till fots vidare över Norska gränsen till Fredrikshald och Oslo. I Oslo stannade Schinharl endast några veckor så gick han till Tönsberg. Där fick han godt arbete och arbetade där i 2 år. Sedan for han till Sandefjord, där blev han till sommaren 1914.

Schinharl trivdes godt i Skandinavien och lärde godt att känna och hålla av både land, folk och seder. Men sin födelsestad och sina anhöriga ville han dock nu återse och så reste han hem till München på besök. Då bröt verdskriget ut och nu var det slut med „wandern". Dock sökte Schinharl sofort att få anslutning med Skandinaver i München och så mälde han sig in i C. U. K. den 6 Mars 1915. Men det var krig och så måste han ut som soldat, de två sista verdskrigsåren stod han i fält.

Efter kriget var det ju så temligen slut med reselivet för oss Naver och för C. U. K. i Tyskland blev det en hård tid. Men Schinharl har alla dessa åren hållit trofast till vår förening. Han tolar ännu godt Norska, var en tid vår sekreterare och har alltid med intresse tagit del i vårt arbete. Ingen Huleaften felar han och ofta är hans Fru med. De sista åren har vi haft många unga Naver här och det har varit livligt i Hulen. Men nu sitta vi gamla åter alena och äro då så glada när några yngre äro hos oss.

Nu tacka vi Dig, gode Naverbror, för 25 års trofast medlemskap i C. U. K. och önsker Dig och din Fru all lycka och välgång för Framtiden, och hoppas på ännu många års godt medarbete i C. U. K.

Münchens Avdelning.

I Tilslutning til ovenstaaende udtaler H. B. et hjertelig til Lykke og Tak for godt Medlemsskab i de svundne 25 Aar, og haabende paa endnu mange Aars Virke til Gavn for C.U.K.

Paa H. B.s Vegne:

Peter Søe, Fmd. Th. Jespersen, Sekr.

Meddelelser fra Hovedbestyrelsen.

Sangbøger.

H.B. har fra Spetzlerfondet overtaget et større Antal Sangbøger, som nu bliver indbundne i Shirtingsbind af vort Medlem, Bogbindermester Hans Jørgensen, Søndergade 12, Silkeborg. Prisen er 1 Kr. 75 Øre + Porto. Bestillinger rettes til Jørgensen, der sender Sangbøgerne pr. Efterkrav.

Emblemer.

H. B. har besluttet, at alle Ordrer paa Emblemer for Fremtiden sker til Redaktøren, der sender Emblemerne pr. Efterkrav. Prisen er som hidtil 1 Kr. 25 Øre pr. Stk.

Kontingentmærkerne.

Da de brune Kontingentmærker er opbrugte, og H. K. ligger inde med adskillige Tusinde af de røde Mærker, har H. B. besluttet at anvende disse, før vi lader nye trykke.

Med Naverhilsen.

Hovedbestyrelsen.

Efterlysning.

Undertegnede Medlem i Hillerød Afd. kunde ønske at komme i Forbindelse med mine 2 Rejsekammerater i Schweiz 1910, Snedkerne Emanuel Hultmann og Jespersen.

Tømrer K. A. Bilgrav, Birkerød.

Hver Nav sin Sangbog.

Hovedbestyrelsen har, som andetsteds meddelt, nu overtaget et større Antal Sangbøger, og Afdelinger og Medlemmer behøver nu ikke at mangle vor udmærkede Sangbog, vel nok den mest alsidige Sangbog i Skandinavien. Sangbøgerne er sendt hertil og Bogbindermester Hans Jørgensen, Silkeborg, tidligere Medlem af H.B. i Zürich, har faaet overdraget Bogbinderarbejdet og Salget.

Denne Nyordning vil blive hilst med Tilfredshed overalt i Afdelingerne, da det ofte har været vanskeligt at faa Sangbøgerne gennem Tolden.

Medlemmerne opfordres til hver især at købe vor Sangbog.

Red.

†

LARS LARSEN,

Maskinarbejder,

født i Haderslev den 2. Marts 1890, indmeldt i Køln den 11. September 1909, er pludselig afgaaet ved Døden den 3. April 1940.

2 × Lars modtog Æresemblemet af C. U. K., Københavns Afd., i 1934.

Som Slesviger maatte han, som udvist fra Norge, gøre Verdenskrigen med fra 1914—18 paa tysk Side, baade ved Øst- og Vestfronten som Pioner. Han var en agtet og afholdt Kammerat og har moret os mange Gange med sine plattyske Historier, saavel som de ikke morsomme, men interessante Erindringer fra Krigen.

Det er ufatteligt, at 2 × Lars, lige fyldt de 50 Aar, skulde forlade os i saa ung en Alder.

Under stor Deltagelse og fulgt af Klubbens Banner stedtes Lars Larsen til Hvile paa sin sidste Rejse Søndag den 7. April fra Gladsakse Kirke.

Som trofast Medlem gennem 31 Aar i C. U. K. vil Lars Larsens Minde stadig være i Ære.

Københavns Afdeling.
Em. Bjerregaard.

†

Dresden Afdelingens Hulefar,

GEORG MØLLER,

Braunsweiger Hof, Freiberger Platz 11, Dresden,

afgik efter længere Tids Sygdom ved Døden den 20. Marts, 62 Aar gl.

Med afdøde har Afdelingen mistet en god Ven. Altid var han imødekommende og hjælpsom overfor tilrejsende Naver.

Ære være hans Minde.

Dresden Afdeling.

Hamborger Klønsnak.

Naar man ikke er helt klar over, hvordan man skal begynde med at fortælle noget, taler man jo først om Vejret. Ja, her i Hamborg har vi nu Foraar. Efter lange Tiders stærk Frost faar man engang imellem Solen at se — med efterfølgende Snevejr. Petrus er vel ikke rigtig tilfreds med den Periode, der eksisterer i Europa, eller han er for gammel til den Post, han har. I C.U.K. lever vi nu ogsaa lidt op igen. Nu da det lysner lidt længere, begynder vi igen med vore Sammenkomster hveranden Lørdag i Maaneden, og til en Begyndelse indbød vi vore Medlemmer til et Kaffebord, men enhver maatte selv tage Kager med. Vi var kun 17 Personer tilstede, men det var vel fordi Foreningen „Dan" havde et Flyvefiske Maaltid, nej, det var sgu Torsk, men de var kommet pr. Flyvemaskine, ja, saadanne Sager kan vi jo ikke køre op med. Naa, Kaffebordet forløb til alles Tilfredshed, og der var Kager nok, men man tør jo ikke sammenligne dem med dem, man laver i Danmark, og igen blev Julepakkerne nævnt som en herlig og velsmagende Julegave, ligeledes Lorens Møllers Rygepinde. Efter hvad jeg nu har hørt, har forskellige Medlemmer indbetalt ikke saa faa Grossener til Banken (Tobanken). Men alle var de i bedste Forfatning.

Som jeg læste i D. f. S. blev det jo anbefalet at bringe Navne paa Medlemmer, naar de fylder et rundt Tal, og jeg nævner, at Medlem Fru Siemers den 25. Januar fyldte 70 Aar og Medlem Axel Scheibel den 12. August bliver 70 Aar.

Nu til Slut en kraftig Naverhilsen til alle.

A. Scheibel.

Kære Naver ude og hjemme!

Modtag min hjerteligste Tak for al den Venlighed, jeg modtog paa min 70 Aars Dag i Form af Kort, Breve, Telegrammer, Blomster og Gaver og den overdaadige Fest i Hulen samt Æresdiplomet af Københavns Afdeling.

Endnu en Gang Tak for dette Minde, som jeg i Glæde vil indflette i min Mindekrans.

Gid vi atter og snarligt kunde opleve at se Rejselivet blomstre op paany.

Tak, allesammen. Em. Bjerregaard.

Forenings-Meddelelser

Stockholm. Nu tror vi att det skall bli vår. Inte för att det ser så ut här uppa i Stockholm, meterhögt med snö och frost varenda natt, men tittar vi i allmanackan så skal det vara vår och den tid då invasionen av Svender söderifrån begynner. Men i år får vi absolut avråda från hitresa för byggnadsarbetare då det i Stockholm inte finnes någon nybyggnad igång och det går många arbetslösa i alla byggnadsfack.

Langfredagen avhöll Stockholmsavdelningen sitt ordinarie halvårsmöte på hulen. Svenderna samlades kl 1/211 förmiddagen. Ordf. Sven Hansen bjöd välkommen och föredrog dagordningen vilken godkändes, att leda förhandlingarna valdes Axel Hansen. Vilken ledde förhandlingarna med sedvanlig fart och kläm så hela dagordningen var genomgången på en timme. Hela styrelsen omvaldes med aklamation, även revisorerna omvaldes, till klubbmästare valdes Aage Hornsleht. När dagordningen var genomgången vidtog den mera gemytliga samvaron i form av frukost levererad av vår förra hulefar Kahn. Vilken på gammalt välkänt sätt tänkte på vad Naverna behöver bekamligen. Där var allt som kann fresta en Nav att bli lyrisk, både av vått och törrt. När undertecknad kl 4 om em. måste gå voro alla de övriga ännu samlade omkring det runde bord berättande naverhistorier både sanna och sådana som varo upplevda.

Med kraftig naverhilsen och med hopp om framgång för C. U. K. E. Lindgren.

Hillerød. Vor 3-aarige Stiftelsesfest fejredes Lørdag den 16. Marts paa Slotskroen. Fællesspisningen var strøget og erstattet med et fælles Kaffebord, men et Kaffebord, som det vor Hulemor disker op med, er bestemt heller ikke til at kimse af, bl. a. var Lagkagerne smukt pyntet med Inskriptionen C. U. K. — Formanden bød de ca. 40 Naver og Damer velkommen, særlig Gæsterne og et Par nye Medlemmer. Formanden takkede for det storartede Sammenhold, der var iblandt Hillerød-Naverne, og rettede en Tak til Installatør Andersen og Maskinarb. Stentoft for det smukke Arbejde, som de havde lagt i vor nye Lysekrone (Vognhjul), som de havde skænket Klubben. De fik et velfortjent Leve. Endvidere rettede Fmd. en Tak til Hulemor. Det skyldtes ikke mindst Fru Hansen, at der var saa god Gang i Støvlerne i Hillerød Afd. — Hulemor leve. — Formanden leve. — C. U. K. leve. — Hilsener var indløbet fra H. B., Lorens Møller, Bjørklund. Egebo og Boolsen bragte København Afd.s Hilsen. Jens 2 Gange hilste fra Frederiksværk. Sange af Boolsen og undertegnede gjorde stor Lykke, og i Vid og Sang overgik Boolsen sig denne Aften. — I Hulen foregik Indvielsen af Lysekronen, og midt under denne ringede (vi har Telefon i Hulen) Hammargren og hilste fra Roskilde-Naverne. Han fik sig et rungende Hurra.

Senere dansedes til Harmonikamusik, men Kl. 24 maatte vi desværre slutte denne vellykkede Fest.

Med Naverhilsen.

Kai Fønns Bach, Sekretær.

København. Lørdag den 23. Marts afholdt vi Æresaften for Former K. Tønnesen-Søgaard. En vellykket Aften med godt Naverhumør, fælles Kaffebord og en lille Svingom. Boolsen havde, som sædvanlig, skrevet en vellykket og velkommen Sang.

Med Naverhilsen. Johs. Egebo.

Vor Organisation og vort Blad.

Enhver véd, hvad der er overgaaet vort lille Land, og jeg behøver ikke at gaa Dagspressens Ærinde med dette. For Danmark er det en mørk Tid i mere end een Betydning, men selvom Situationen yderligere forværres, skal vi saa ikke love hinanden at staa fast i et ubrydeligt Sammenhold. Den Dag vil komme, da der atter er Fred mellem Folkene, og lad os da vise, at vi har vor Organisation stor og stærk.

Vore tyske Afd. har under hele Situationen vist, at de har forstaaet at indrette sig under de Foranstaltninger, der er blevet truffet der, og vi kan gøre det samme her.

Vort Blad vil udkomme normalt, saafremt der da ikke sker Ting, som ikke i Dag kan forudses.

Med kraftig Naverhilsen.

Waldemar Petersen.

København. Lørdag den 6. April fejrede vi vor Formand Em. Bjerregaards 70-aarige Fødselsdag. Grundet paa Restriktionerne var Naverne med Damer mødt tidligt op, saa vi kunde sætte os tilbords Kl. 20. Særlig indbudt var Bjerregaard jun., Kurt Bjerregaard og Hustru, samt Bjerregaards Datter og Formanden for Tapetserernes Fagforening, Hr. Arnold Olsen og Hustru. Forinden undertegnede bød velkommen, meddelte Gottschalck, at Medlem, Maskinarbejder Lars Larsen (2 × Lars) var afgaaet ved Døden. Man ærede den afdødes Minde ved at rejse sig.

Festen formede sig som en enestaaende Hyldest til Bjerregaard, sikkert en af de bedste Aftener i Klubben. Salen var dekoreret med en Masse Flag og Skjolde med Bjerregaards Navnetræk og Aarstal. Disse Udsmykninger skyldtes Hjalmar Andersen, P. D. Aagesen og vore Musikere. Gottschalck holdt en smuk Tale til Bjerregaard og overrakte ham Klubbens Gave: et haandmalet Æresdiplom i Mappe, som et Bevis for Københavns Afdelings Udnævnelse som Afdelingens første Æresmedlem. Det smukke Æresdiplom er udført af Tegneren Bie.

Bjerregaard fik endvidere af Klubben en Tegnebog med hans Navn og Aarstal. Et Væld af Telegrammer var indgaaet til Bjerregaard, og smukke Blomster prydede Pladsen foran Hr. og Fru Bjerregaard. Flere Talere havde Ordet for at hylde vor afholdte Formand. Henry Larsen, F.f.b.H., overrakte Bjerregaard en Mappe med et pænt, lille Pengebeløb, Johannes Hansen fra „Proppen" overrakte et smukt Skrin. Sange af Boolsen og Lorens Møller, Düsseldorf, gjorde god Lykke, ligesom Kurt Bjerregaard ogsaa oplæste en af ham skrevet Hyldest til sin Far.

Bjerregaard takkede for den enestaaende Festaften, man havde givet ham, og udtalte videre, at han havde kun gjort sin Pligt overfor C. U. K.

Der blev Tid til et Par Timers Dans, før Festen for Bjerregaard sluttedes af. Mindet om den vil leve længe.

Med Naverhilsen. J. Klitte, Sekretær.

Roskilde Afdelings Medlemmer er indbudt til en lille Festlighed paa „Centralcafeen" i „Dansk-Amerikansk Foreningen" Tirsdag d. 7. Maj Kl. 20. Nærmere ved udsendt Meddelelse. — Endvidere meddeler vi, at vi har fastsat Datoen for det 10. sjællandske Naverstævne til Søndag den 7. Juli.

Praktiske Kontrolkort for Kassererne.

Københavns Afd. har hos Bogtrykker Fønss Bach, Birkerød, ladet trykke nogle praktiske Kontrolkort paa Karton til Brug for Kassererne. Da Bach har Satsen staaende, tilbyder han Afd. saadanne Kort for 2 Øre pr. Stk., naar Bestilling sker inden 15. Maj. Dette Tilbud bør alle Kassererne benytte sig af.

Hamborg-Navernes Sekretær, Carl Hansen,

en af vore gamle, stabile Naverbrødre, rundede den 29. Oktober i Fjor 70 Aar, og om et Par Aar haaber vi at kunne byde ham velkommen blandt de „25-aarige".

Bukarest-Naver.

(Sluttet)

Af *Sigurd Malmquist*, Stockholm.

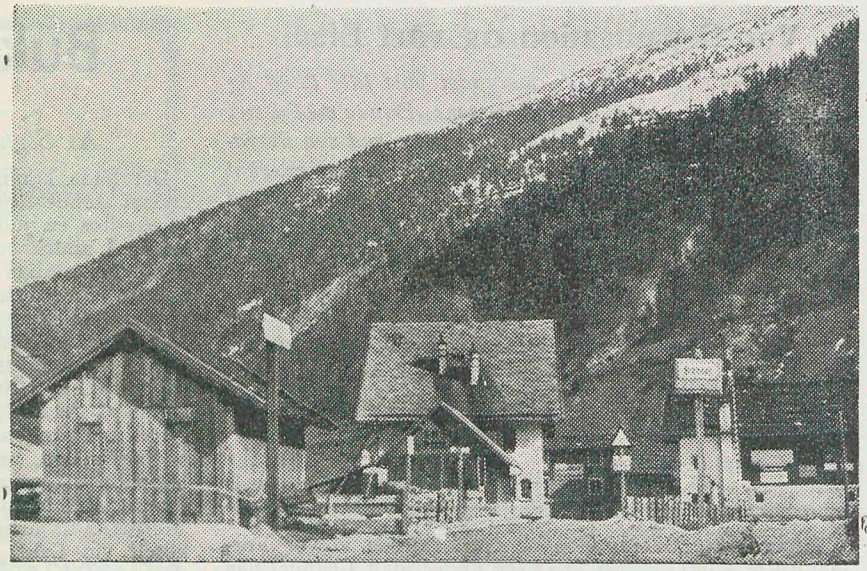
Det hade kommit nya Naver ute i Porumbaru så att endast Arndt fick plats där, och vi två andra fick hyra in oss hos en jude i Calea Crivita där det bodde ett par Naver i andra rummet, Rüs och Knudsen. Juden själv och hans otaliga familj bodde i köket på andra sidan farstun. Då vi skulle gå i säng på kvällen frågade Rüs: „Nå har ni köpt insektpulver, Svende?" Nej, det hade vi inte tänkt på förstås. „Nå, då är det bäst att vi stänger dörren mellan rummen, annars får ni allt vårt „väggetöj" in till er." Nu fick vi ser hur de stolta Naver klädde av sig i Adamskostym och hällde ut pulver direkt ur påsarna i sängen, sen lade de sig och strödde ett lager på sig själva, medan Rüs sjöng sin föga för trycket lämpade aftonsång. Nåja, vi två andra somnade också snart trots husdjuren, vi voro tränade från Campu Luug. Vi fick nytt arbete hos en tysk från Sinaia i ett stort hotell vid Calea Victoriei huvudgatan i Bukarest. Gott om mynt hade vi, och här gick det lätt rulla dem. I vårt hus vid Calea Crivitei låg ett tehus dit Naverna fick för vana att samlas på kvällarna så att vi som bodde här hade inte långt till vår „Hule". Bolta Rece drog fortfarande, och vi träffades ofta där också, men den rasande kylan, som nu började, drog kamraterna mer och mer till vårt tehus, där vi konsumerade en oerhörd massa „ceaie rusasca" och där vi kunde sitta och „spinde" till långt ut på nätterna. Här var varmt och gott vid träkolselden, i våra logi fick vi aldrig eldat fast kylan bet genom märg och ben.

En dag då vi kom hem från arbetet talade fader Abramowitsch om att han skulle hålla bröllop för sin äldsta dotter och bad att få disponera våra rum till kl. 12 på natten, vilket vi inte kunde neka honom, men festen var i full gång ännu då vi vid 1/21 tiden kom hem, och juden föreslog, att vi skulle sova på hotell, han skulde betala. Efter en timmes förgäves försök på många ställen (han ville inte ge mer än 75 bani för var och en) tyckte han, att vi kunde gå hem och se om de ännu inte voro färdiga med festen. Allt var ännu i full gång, och nu ilsknade Naverna till. Vi gick in i våra rum, tog våra sängkläder och kastade ner dem på gården under våldsamma protester från det kroknästa bröllopsföljet. Mitt över gården bodde en gammal mö, som ofta kastat tjusiga blickar på oss alla och alldeles särskilt på en av de stora blåögda danskarna, hos henne kastade vi ankar för natten och bäddade syskonsäng på golvet. Natten som börjat så oroligt förflöt nu lugnt om man bortser från ett ljud då och då från ena hörnet som lät som „Ka du saa la være, dit gamle Asen." Ja, vi kom iväg i tid till jobbet på morgonen, och judefamiljen fick plocka upp sina sängkläder igen.

Den rasande kylan ställde till mer och mer oro i Naverlejren, och de flesta längtade efter nya äventyr i varmare luftstreck. Till sist en dag kastade också min kamrat Bernhard och jag loss från Bucuresti och de glada Naver, vi hade lärt att känna där, och ångade från gar du Nord ned till Constanza vid Svarta Havet. På kvällen skulle vi gå ombord på ångaren till Konstantinopel, men vi hade inte räknat med att få stå i kö för att få stämplat våra papper för utresa. En folkhop på flera hundra trängdes framför tullhusen där en ilsken vakt stod framför dörren. Han var beväpnad med en stor knölpåk, som han då och då försökte på de närmastes skallar. Den av olika folkslag bestående hopen tyckte visst att det var fullständigt i sin ordning, men vi två nordlänningar tyckte inte att det såg vidare inbjudande ut. Men i Rumänien finns bot för sådana, vi tog bara upp var sin silverslant och viftade med under ropet: „Jata ban domnule", och så fick vi fri gata fram till kontoret tack vare den tjänstvilliga knölpåken, och passen voro klara på 5 röda minuter. Så var det bara att stiga ombord i den vita stora Imperatul Trajan, och efter en stormig nattlig färd sågo vi Bosporens grönklädda stränder dyka

Da Adressefortegnelsen
i Øjeblikket ikke har nogen praktisk Betydning, udskydes den til næste eller kommende Numre.

Vore Annoncører
bør vi i videst muligt Omfang støtte, og ganske særligt under de Forhold, der er gældende i Dag. Vi gaar Sommeren i Møde, og selvom der indskrænkes paa mange Omraader, skal Livet jo leves. Ved Udflugter af enhver Art i Nordsjælland aflæg da — og anbefal andre — *„Slotskroen"* i Hillerød og Hotel *„Strandborg"* i Frederiksværk et Besøg. Ved Arrangementer i København kan vi trygt anbefale *„Berejstes Hus"* og *„Nyhavns Færgekro"*. Støt ligeledes vore øvrige Annoncører.



Den lille By Brenner paa Grænsen mellem Italien og Tyskland er en stille Idyl.

Adressefortegnelsen:
København: Sommerlokale: „Emdruplund"; Tlf. Søborg 41 fra 1. Juni. Sammenkomst 1. og 3. Lørdag i Maaneden. — Formand: Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. S. Tlf. Amager 4178 x. Udb.: Kasserer: Viggo E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1., N. Træffes daglig (undtagen Tirsdag) mellem 17,30—18,30. Tlf. Nora 853 v.

BUKAREST-NAVER (Fortsat fra 3. Side)

upp tidigt på morgonen dagen därpå, och det brokiga Konstantinopel tog emot oss vid Galatakajen efter ett par timmars underbar färd förbi gamla torn och vita slott i en idyllisk natur. Vi voro på Orientens tröskel.

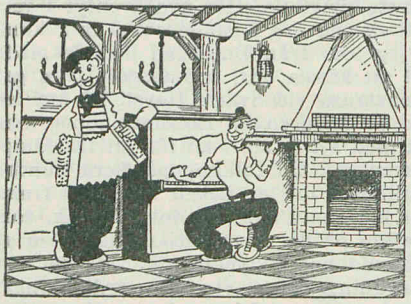
Sigurd Malmquist.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.

Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Besøg SLOTSKROEN
Hillerød
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 16. April

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 5—6 | MAJ/JUNI 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

I Henhold til Naverstævnet i Helsingør 1939 overlodes det Roskilde Afdeling at arrangere Stævnet 1940.

Program

Det 10. sjællandske Naverstævne

Søndag d. 16. Juni 1940 i Roskilde.

Kl. 10.00: Gæsterne modtages paa Banegaarden. Ingen Banner eller Faner, men Emblemet i Frakke-opslaget.

Kl. 10.30: Frokost af medbragt Mad i Restauratør Wolffhechels Have, Algade 4.

Kl. 12.00: Besigtigelse af Roskildes Seværdigheder for Damerne og Interesserede, under Ledelse af Roskilde-Nav.

Kl. 12.30: Møde i Hulen paa Højskolehjemmet for Deltagere fra de forskellige Klubber. Kun indsendte Forslag behandles.

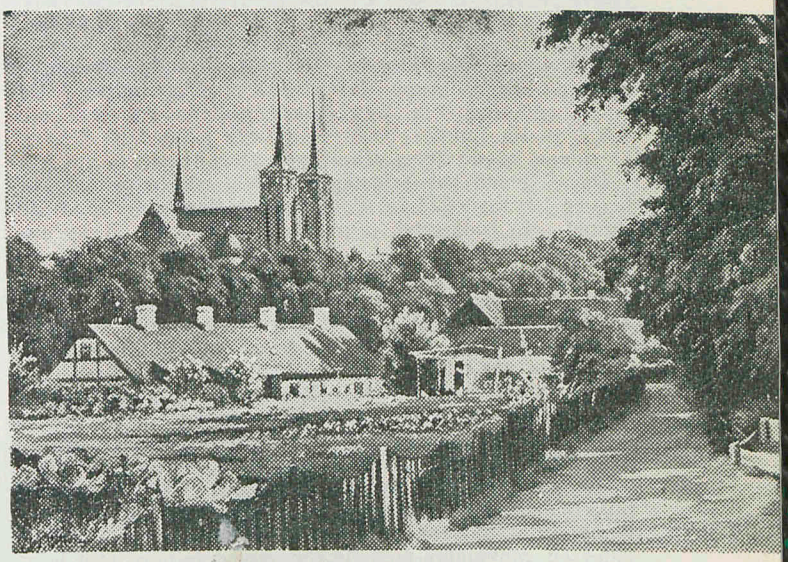
Kl. ca. 15: Præmieskydning og andre Forlystelser i Wolffhechels Have, hvor Eftermiddagskaffen nydes.

Kl. 17.30: Fællesspisning: Kalvesteg, Ostepind og Kaffe a 3 Kr. Derefter Dans.

NB. Antallet paa Deltagerne i Fællesspisningen bedes gennem Foreningsformændene tilsendt senest 4 Dage før Stævnet til C. Hammargren, Grønnegade 24, Roskilde.

Stævnemærke som sædvanlig 1 Kr.

Haabende paa god Tilslutning fra alle Naver. Paa Grund af de ugunstige Tider møder vi ikke med et storstilet Jubilæumsstævne, men Hovedsagen er, at vi holder sammen,



derfor udtaler vi et:

Vel mødt i Roskilde den 16. Juni.

Paa Roskilde Afdelingens Vegne:
C. Hammargren.

JYSK NAVERSTÆVNE.

Gode Naver!

Ved Naverstævnet i Silkeborg sidste Sommer blev det overdraget Afd. i Vejle at arrangere dette Aars Stævne.

I Henhold hertil har vor Afdeling udarbejdet nedenstaaende Program for Stævnet, som vi haaber er tilfredsstillende.

PROGRAM

for

Naverstævnet i Vejle Søndag d. 7. Juli.

Kl. 10.00: Deltagerne samles paa „Palæ Cafeen", Nørretorv.

Kl. 10.45: Frokost af medbragte Madkurve (Smaa varme Retter kan serveres).

Kl. 12.00: Møde for Delegerede. (Kun indsendte Forslag behandles).

Kl. 14.00: Sejltur til Munkebjerg (Tur og retur 80 Øre). Efter at Kaffen er indtaget eventuel Spadseretur til Naverhytten.

Kl. ca. 17: Afsejles tilbage til Vejle.

Kl. ca. 18: Deltagerne samles paa „Palæ Cafeen", hvor Maaltidet indtages og derefter Afslutning.

Paa Grund af den usædvanlige Situation vi for Tiden er inde i, forbeholder vi os Ret til Forandring i Programmet.

Af samme Aarsag har vi sløjfet Fællesspisning og Bal.

Af Hensyn til Sejlturen og eventuel Servering af Smaaretter bedes det omtrentlige Antal Deltagere anmeldt senest 8 Dage før Stævnet.

Eventuelle Forslag til Delegeretmødet maa indsendes til Stævnets Kasserer N. Händel, Aagade 67, Vejle.

„Palæ Cafeen" serverer følgende varme Retter:

Cotelet m. Grønærter og Kartofler	a Kr. 2.00
1/2 Kylling m. Kompot	a Kr. 1.75
1 dansk Bøf	a Kr. 1.50

Endvidere Extra Smørrebrød a 50 Øre
Kaffe med Brød 85 Øre.

Selvom Tiden er kritisk haaber vi at Naverne vil holde Traditionen i Hævd.

Derfor vel mødt i Vejle den 7. Juli.

Vejle Naverne.

NB. Tag Programmet med.

KØBENHAVN.

Husk: Sommerlokale i „Emdruplund" fra 1. Juni. Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned.

Forenings-Meddelelser

Düsseldorf. Lørdag den 27. April afholdt Düsseldorf Afdeling sin Huleaften, hvor undertegnede bød velkommen, specielt til den ny tilrejste Svend, en ung Bager fra Odense, som efter sin Ankomst til Düsseldorf straks fik Arbejde hos en Bagermester, og Gutten er veltilfreds med sine nye Omgivelser. Endvidere oplæste undertegnede et Brev fra en ung Malersvend fra København, som bad ham om at meddele, om der var Muligheder for at komme i Arbejde i Düsseldorf. Undertegnede havde, efter at have forhørt sig, svaret ham omgaaende, at han kunde faa Arbejde med det samme. Endvidere at der kan søges om at faa Valuta til at sende 10 Mark hjem hver 4. Uge. Undertegnede takkede for godt Samarbejde i den Tid, jeg havde virket indenfor C. U. K., og gav bekendt, at jeg trak mig tilbage, fordi jeg er indkaldt til Tjeneste.

Med Naverhilsen. Otto Krøll.

København. Lørdag den 18. Maj afholdt Københavns Afdeling sin ordinære Halvaars-Generalforsamling i Hulen. Formanden, Em. Bjerregaard, indledede med at mindes Vilhelm Langes Hustru og Lars Larsen (2 × Lars). Svendene ærede deres Minde ved at rejse sig.

Dagsordenen var følgende: 1. Valg af Dirigent og Sekretær. 2. Protokol og Formandens Beretning. 3. Regnskabet. 4. Indkomne Forslag. 5. Valg af Bestyrelse. 6. Eventuelt.

Til Dirigent valgtes Carl Olsen, til Sekretær undertegnede. Protokollerne for sidste Halvdel oplæstes og godkendtes. Formanden aflagde Beretning, der godkendtes. Kassereren, V. E. Gottschalck, fremlagde Klubbens Regnskab, som var i fin Orden. Regnskabet godkendtes.

Diskussion opstod ang. Restancespørgsmaalet. Man vedtog at overlade Sagen til Bestyrelsen, som saa skal forsøge at faa Restancerne inddrevne eller tage Stilling til Slettelse af visse Medlemmer.

Den afgaaende Bestyrelse, Formand Em. Bjerregaard, Lokaleinspektør Hansen og Bestyrelsesmedlem Johs. Egebo samt Revisor Carl Olsen og Fanebærer Jørgen K. Petersen genvalgtes med Akklamation.

Generalforsamlingen var godt besøgt.

Med Naverhilsen. J. Klitte, Sekretær.

Silkeborg. Den 20. April holdt vor Klub sin ordinære halvaarlige Generalforsamling. Medlemmerne var mødt frem i usædvanlig stort Antal.

Formanden, Maler Simonsen, aflagde Beretning om Virksomheden i det forløbne Halvaar og udtalte Haabet om, at Naverne ogsaa under de nuværende Forhold vil vise Sammenhold og Interesse for C. U. K.

Kasserer Rasmussen oplæste Regnskabet, som udviste, at Foreningens Økonomi er i mønsterværdig Orden, men beklagede at maatte sige, at enkelte Medlemmer var lidt bagud med Kontingentet.

Efter Tur skulde Formand og Sekretær afgaa som Bestyrelsesmedlemmer, men begge blev genvalgt.

Under Eventuelt var der adskillige Medlemmer, som gav Udtryk for deres Længsel efter en selskabelig Sammenkomst med Damer, og Festudvalget lovede at søge en saadan arrangeret.

Saa var Dagsordenen udtømt, men saa kom Bomben. Den meget paaholdende Kasserer meddelte nemlig, at Kassen nok kunde taale at give en enkelt Øl til Generalforsamlingens Deltagere. Først var vi ligesom lamslaaede, men siden kom vi os igen.

Med Naverhilsen. Hans Jørgensen.

Aarhus. Generalforsamling afholdtes Lørdag den 30. April. Til Dirigent valgtes Magnus Petersen.

Formanden bød velkommen og mindede i smukke Ord vor gamle Ven og Naverbror, Martin Jensen, og udtalte et „Ære være hans Minde".

Sekretæren oplæste Protokollen, der godkendtes.

Af Formandens Beretning fremgik, at der i indeværende Kvartal ikke var afholdt nogen Festligheder, og som Situationen nu laa, lod det til, at baade Pokal- og Fugleskydning samt Naverstævnet i Vejle maatte aflyses. Erindrede om, at Fynbo havde Jubilæum den 8. Maj og Elbert Petersen den 20. Juni.

En livlig Diskussion angaaende Festlighederne fandt Sted, og til Slut overlodes det til Bestyrelsen at arrangere disse efter Forholdene. Kassereren oplæste Regnskabet: Indtægt 125,66, Udgift 68,55, Kasse 57,11. Efter Cirkulationen godkendtes Regnskabet enstemmigt.

Skramleriforvalterens Beretning oplæstes og godkendtes efter at Hugormen var vist frem.

Formanden, Sekretæren og Skramleriforvalteren genvalgtes alle med Klap. Til Revisor valgtes Stenhugger Jensen, til Suppleant valgtes Elikofer.

Eventuelt bortfaldt, da ingen ønskede Ordet, og Dirigenten sluttede Mødet med Tak for god Ro og Orden, og efter „Svende, Vaarsolen" gik man over til det gemytlige Samvær.

Med Naverhilsen. C. Depenau, Sekretær.

Den farende Svend.

I Forstaaelse med H. B. og paa Grund af de ekstraordinære Forhold udkommer vort Blad denne Gang 1. Juni og næste Gang den 1. Juli. Stof til næste Nr. bedes derfor indsendt senest 20. Juni.

Red.

Sangbøgerne.

Husk, at Bestilling paa Sangbøger skal ske til Bogbindermester Hans Jørgensen, Søndergade 2 c, Silkeborg, der saa sender disse pr. Efterkrav.

PAA VANDRETUR

„Dansk Vandrelaug" har bedt om Optagelse for følgende:

For de unge — og vel ogsaa for de lidt ældre — gælder det sikkert i Aar om at gøre Ferieturen saa billig som overhovedet muligt. At rejse udenfor Danmarks Grænser vil sikkert ikke blive muligt, men der er saa smukt herhjemme, at vi Danske ikke kan finde skønnere Egne at besøge. Hvis man vil have en særlig billig Tur, anbefales det derfor at indmelde sig i Dansk Vandrelaug — og saa vandre eller cykle Landet rundt, og paa Turen overnatte paa Vandrehjemmene, der i et Antal af 200 findes spredt over hele Landet. Ikke færre end 8000 Senge staar parat og benyttedes ifjor af over 50,000 Vandrere. Ferien kan da klares for 60 Øre pr. Nat, hvis man selv vil proviantere og lave Mad.

Nærmere Oplysninger gives, og Indmeldelse sker til Dansk Vandrelaug, Vesterbrogade 35, København V.

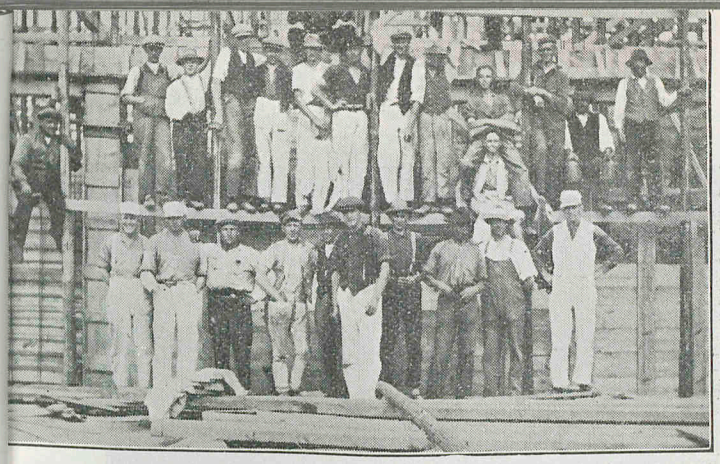
J. Stig Hansen,
Formand for Dansk Vandrelaug.

Hvad de oplevede..

I „Nordsjællands Social-Demokrat" har Forfatteren, Redaktionssekretær Tom Olufson paabegyndt Offentliggørelsen af en Række Interview under Rubriken „Hvad de oplevede". Undertegnede Red. blev det første „Offer", og i kommende Numre bringer vi de Interview, der har Tilknytning til Rejselivet.

Red.

Nu er Tiderne jo blevet saa unormale, at det faktisk er umuligt at komme ud til fremmede Lande og se deres Sæder og Skikke. Rejselivet er gaaet i Staa, og den Berigelse, det har været, maa vi nu undvære. Man kan rejse herhjemme, det er rigtigt, og det er ogsaa rigtigt, at man kan opleve meget ved det, men der er alligevel mere Sus ved at komme et Trip udenfor, der er baade mere Spænding og Charme.



Et Billede fra 1926 af Naverne i Altkirch i Elsass. Nr. 2 staaende øverst fra venstre er Waldemar Petersen.

Men nu kan vi jo ikke komme ud, og saa er der da ikke andet at gøre end at blive hjemme — det var de fleste af os af pekuniære Grunde jo alligevel nødt til i Forvejen, men der var dog en Mulighed. Det er der absolut ikke nu, og saa maa vi i Stedet hygge os ved de Beretninger, Folk, der har rejst derude, kan give os andre.

Redaktøren af Naver-Bladet „Den farende Svend", Typograf W. Petersen, Milnersvej, Hillerød, kan tale med om, hvad der opleves i det fremmede. Han gjorde for en Del Aar tilbage en Tur til Fods fra Roskilde til Rhinen og Svejts og tilbage, og det var heltigennem en storartet Tur.

— Hvordan kom De nu paa at tage ud paa den Maade, spørger vi.

— Aah, lyder Svaret, det var saamænd saa lige til. Naar man er ung, skal man tage Chancen for at komme ud, ellers naar man det aldrig. Jeg har altid haft Lyst til at rejse og se, hvordan andre Folk lever. Jeg havde en Kammerat, han var Skræder, og han havde samme Lyst som jeg. En skøn Dag tog vi Ranslen paa Nakken og drog fra Roskilde pr. Fodsvedsmotor.

— Var der ikke Vrøvl ved Grænsen? De skulde jo ud og søge Arbejde?

— Det var ikke meget. Vi fik først Visum i Passet til tre Dage, og med det naaede vi til Kiel, saa fik vi et nyt Visum paa en Uge, og Resten af Tiden fik vi gratis Visum hos de danske Konsuler. Og Folk var alle Vegne flinke og hjælpsomme.

I Hamborg, fortsætter Petersen, traf jeg en dansk Kollega, Typograf Kai Fønss Bach, der forøvrigt nu er Bogtrykker i Birkerød. Han havde Arbejde og gav os gode Raad, som vi drog Nytte af videre paa Turen.

Vi traf hinanden i Navernes Foreningshjem, hvor der samme Aften var Fest. Det var svært gemytligt. Bl. a. fik vi forevist Harald Blaatands Tandbørste, en Tot af Svend Tveskægs Skæg, samt Kolumbus' Æg, der var haardkogt og stod paa Spidsen. Her serveredes ogsaa Is fra Nordpolen — den var ganske vist smeltet, men Varemærket var bibeholdt.

I Hamborg blev vi indmeldt i Sk. C.U.K. (betyder Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse), og jeg har lige siden været Medlem af denne Organisation.

Fra Hamborg fortsatte vi Sydvest over til Ruhr-Distriktet, der endnu den Gang var besat af fremmede Tropper. Vi overnattede paa de smaa Kroer og Gasthaus zur Heimat og vænnede os forøvrigt hurtigt til den tyske Mad.

Turen langs Rhinen var herlig. Det var lige i Foraarstiden, og de skønne Dage, vi tilbragte paa Vandring langs den historiske og sagnomspundne Flod mellem Vinbjerge og gamle Ridderborge og idylliske Smaabyer, glemmer jeg aldrig.

— Naah, indskyder vi, det var vel ikke Idyl altsammen?

— Det var det vel ikke, men det var dog forbavsende faa Ubehageligheder, vi kom ud for. Det ubehageligste skete i Baden-Baden, hvor jeg paa Banegaarden fandt en Femmarkseddel. Jeg troede, det var en værdiløs Seddel fra Krigstiden, men da en Dame ved en Kiosk nogle Skridt fra os begyndte at lave et syndigt Hus, fordi hun mente at have faaet fem Mark for lidt tilbage — var jeg klar over Fejltagelsen. Hvad skulde jeg nu — levere Sedlen tilbage? Det var selvfølgelig det eneste rigtige, men hvem vilde saa tro paa, at den var fundet? Risikerede vi ikke at blive beskyldt for Tyveri og udvist .... den Risiko turde jeg ikke løbe, og saa beholdt jeg Sedlen, til Damen var gaaet, — og smed den igen.

Vel var Rhinturen smuk, men der er dog skønnere i Svejts. Svejts skal man se for at forstaa, hvor smukt det er. Det er det absolut ideelle Turistland. I Basel havde vi ogsaa en pudsig Oplevelse. Vi kom hen i en Biograf, præsenterede os som danske Haandværkssvende paa Valsen og spurgte, om vi kunde faa Lov at se indenfor.

Damen ved Billethullet kaldte paa Direktøren. Det første han sagde, var: Hvor ved I fra, at jeg er fra Danmark?

Det vidste vi heller ikke, saa det var jo et ganske pudsigt Træf. Vi kom indenfor, og han beværtede os bagefter paa det bedste. Han havde forresten været Cyklerytter og var en Overgang kendt i baade Tyskland, Svejts, Frankrig og Italien.

Ved Luzern havde min Kammerat (her var det Snedker Holger Hansen — „Skæg" — fra Nakskov) og jeg en anden pudsig Oplevelse. Vi blev antastet af en Gendarm, der vilde se vore Papirer og have at vide, hvor mange Penge vi gik med. Mit Pas var der ikke noget i Vejen med, og vi havde heller ikke saa mange Penge paa os, at vi kunde mistænkes for at have forsynet os paa uærlig Vis. Men det var galt med Kammeratens Pas. Pasfotografiet viste Kammeraten med et stort, flot Vingeskæg — det havde han nemlig haft tidligere, men nu var det barberet af. Gendarmen blev meget mistænksom og udbrød: Det har aldrig været Dem, det ligner snarere Deres Far! Det kunde vi jo ikke lade være af — og saa blev Gendarmen formildet og lod os passere.

Vi overnattede senere i et Kloster, der var indrettet som Gæstgiveri, og i Fremmerbogen her saa vi, at der blandt mange andre kendte Gæster havde været de amerikanske Filmsskuespillere Milton Sills, Tom Mix og Rio Jim.

Fra Svejts drog jeg ind i Elsass. Min Følgesvend havde faaet Arbejde ved Faget, og jeg selv fik Arbejde som Tømrerhaandlanger i Elsass. Det var temmelig haardt, og efter et Par Maaneders Forløb tog jeg til Luxembourg — et lille, venligt Land med lutter venlige Folk.

I Hovedstaden saa jeg mange Forretninger med danske Navne, saasom Bogtrykkeriet Hansen og Linden, Bryggeriet Clausen, men ingen af Indehaverne havde nogen Tilknytning til eller kendte noget til Danmark.

Saa gik Turen til Belgien og senere til Holland. I Antwerpen traf jeg mange danske Haandværkssvende, og Naverne holdt til i Café „Bristol" hos en dansk Restaurator ved Navn Olsen. Han serverede bl. a. Øl fra Wiibroe, saa det var helt hjemligt.

Efter en Tur i Holland gik det atter hjemad til gamle Danmark. Man var rig paa Indtryk og havde haft mange storartede Oplevelser, truffet Landsmænd, der havde slaaet sig til Ro i det fremmede, og haft Lejlighed til Sammenligning med Forholdene i det fremmede og her hjemme.

— Men, spørger vi til Slut, hvordan var det muligt at klare en saa lang Tur, der skulde dog ikke saa faa Penge til?

— Aah, det er nu ikke saa overvældende mange Penge, man bruger, man lærer hurtigt at klare sig med lidt, men naar det var muligt, skyldes det, at vi indenfor Typograferne har en glimrende „Rejsekasse", og Naverne har Afdelinger i mange større Byer i Tyskland og Svejts. Paa den Tid, jeg var paa Valsen, var der henimod 1000 skandinaviske Haandværkssvende paa Valsen Syd paa. Nu er der jo lukket, men forhaabentlig er det kun foreløbigt. Det er af Betydning, at unge Svende kan komme ud og se, hvordan Folk i andre Lande lever og arbejder.

I Fjor, slutter Waldemar Petersen, var jeg for Resten en Tur i Tyskland og Svejts og genopfriskede de gamle Minder. Det var muntert — og jeg haaber, naar Verden en Gang er bragt i Lave igen, at jeg kan komme af Sted endnu en Gang.

Tom.

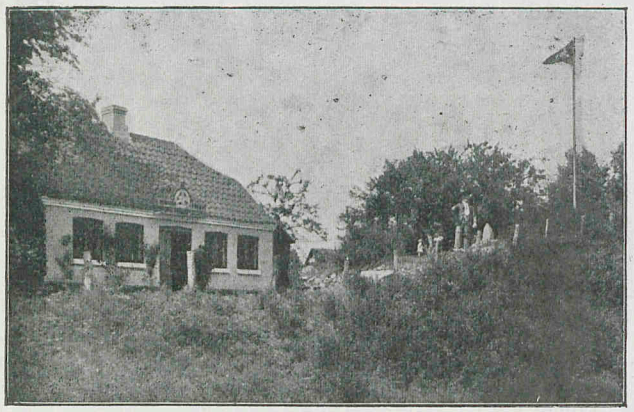
NAVERHYTTEN VED VEJLE FJORD

Kører man med Toget fra Vejle mod Fredericia, ser man paa Banens nordre Side, umiddelbart før Munkebjerg Station, „en farende Svend“ støttende sig til Valsestaven. Bag ham ligger et gammelt Hus med lave Vinduer og smiler indbydende til den forbirejsende.

Dette er Naverhytten, som tilhører C. U. K.s Vejle Afdeling, samt Hyttens Vartegn, modelleret i Beton. Hyttens høje Beliggenhed giver en pragtfuld Udsigt over Fjorden og ind mod Byen. Det skønne Munkebjerg ligger ca. et Kvarters Gang fra Hytten.

Indvendig er Husets Vægge dekoreret med smukke Panoramaer fra Rhinen, Stuerne er møbleret med Divan, Stole og Borde og hvad der ellers hører til i en Foreningshytte, samt er der fuldt Service med Kogegrejer, Komfur og Petroleumskoger. I Stueetagen er der 3 Værelser og Køkken, i anden Etage er der 1 Loftsværelse samt et stort Loftsrum. Der er 4 Senge med Madrasser, samt er der en Del løse Madrasser, der kan redes op til 8 Personer, dog maa Tæpper medbringes. Hytten har udmærket Forbindelse med Byen.

Badeforholdene er udmærkede. Lige nedenfor Bakken ligger Foreningens Badebro, og Vandet er klart og godt. Vejleafdelingens Medlemmer med Familie og Venner tilbringer mange herlige Sommersøndage i Hytten, og vi ser gerne Besøgende fra vore Naboforeninger hos os, vi kan forsikre, at ingen behøver at lide Tørstens Kvaler, idet vi har Ølkælderen i Orden, og Damernes Kaffetaar mangler heller ikke. Derfor Naver, fjern og nær: Besøg Naverhytten ved Vejle Fjord, eller lej den i Sommerferien, et herligt Sted at tilbringe Sommerferien, og særdeles billigt. Oplysninger ang. Lejemaalet faas ved Henvendelse til Kassereren, Niels Händel, Aagade 67, Vejle. Saafremt Lejen ønskes til en bestemt Dato, anbefales det at melde sig i Tide.



Vejle Afdelings Naverhytte

smukt beliggende ved Munkebjerg kan udlejes til Berejste ved Henvendelse til

Kasserer **Niels Händel,**
Aagade 67, Vejle

Ung Maler Alt Malerarbejde Hvidtning
Hurtigt, godt og billigt — Svendepriser
Medlemmer 20 % paa Tapeter
Axel Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. Sal
København — Tlf. Godthåb 5505 y

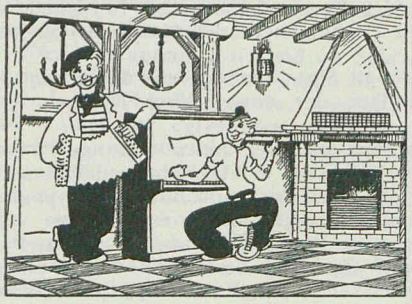
Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted Have. Hyggelige Lokaler. Billard Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Besøg **SLOTSKROEN Hillerød**
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 28. Maj

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 7 | JULI 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

Jubilæumsstævnet i Roskilde.

Det 10. sjællandske Naverstævne, der afholdtes Søndag den 16. Juni i Roskilde, blev, trods Tiderne, overmaade vellykket, og hertil bidrog ikke mindst det ret gode Antal Deltagere og det fine Vejr.

Ved 10½-Tiden ankom Størsteparten af Deltagerne med Toget fra København, og de gæve Roskilde-Naver Naumann, Jønsson og Dahlgaard Nielsen førte os til Restaurator Wolffhechells Have, hvor den medbragte Frokost blev sat til Livs. Her bød Roskilde-Afdelingens Formand, C. Hammargren, velkommen, idet han udtalte sin Glæde over Tilslutningen og haabede paa en god Dag.

En Fotograf, der kendte „Tavet" fra de store Byer, fotograferede ustandselig fra Træer og Buske; en mere ihærdig Fotograf skal man lede længe efter.

Efter at Frokosten var overstaaet, samledes Interesserede til Møde i Hulen paa Højskolehjemmet. Hammargren bød Velkommen og trakterede med Velkomstøl. Til Dirigent valgtes Carl Olsen, København, og til Sekretær Arthur Naumann, Roskilde.

Før Dagsordenens Oplæsning omtalte Gottschalck den smukke Fest, der var holdt for Bjerregaard i Anledning af hans 70-Aarsdag, som en Tak for en Menneskealders Slid i C.U.K.s Interesse — og Stævnedeltagerne gav Bjerregaard et fortjent Leve.

Helsingørs Sekretær, Poul Grabowsky, der var tilstede, oplæste sine egne Kragetær fra Stævnet i Fjor, og man skred derefter til Forhandlingerne. Heri deltog bl. a. Bjerregaard, Gottschalck, Carl Olsen, Jens Jørgensen, København, Hammargren og Naumann, Roskilde, Grabowsky og Olsen, Helsingør, Christensen, Holbæk, og Kai Fønss Bach og undertegnede, Hillerød. Ialt var ca. 20 Repræsentanter tilstede ved Mødet.

Til næste Aars Stævne foresloges Holbæk og Frederiksværk, og sidstnævnte Afdeling gik af med Sejren, altsaa mødes vi næste Aar til Stævne i Frederiksværk. Derefter førtes en livlig Diskussion, bl. a. om de danske Haandværkeres Arbejdsmuligheder i Tyskland.

Bjerregaard oplæste Hilsener fra Jørgen K. Petersen og Boolsen, der begge paa Grund af Sygdom var forhindret i at deltage, og Gottschalck medbragte en Hilsen fra Henry Larsen, der var optaget paa Grund af Fest i hans Forening.

Gottschalck var iøvrigt glad for Stævnet og det Sammenhold, der er i vore Rækker, og opfordrede til fortsat at arbejde for vor Sag; vor Tid kommer nok igen, og da har vort Arbejde ikke været forgæves.

Holbæk-Navernes Formand, Christensen, havde intet imod, at Stævnet kom til Holbæk, men da man nu i Aar skulde arrangere Danmarks-Stævne, mente ogsaa han, at Frederiksværk vandt større Tilslutning. Forbindelsen til og fra Holbæk var heller ikke god.

Jens Jørgensen takkede for Stævnet og oplyste, at han blev repræsenteret paa det jyske Naverstævne den 7. Juli, og han vilde da overbringe Hilsen og de gode Indtryk herfra.

Dirigenten udtalte Haabet om, at der til næste Aars Stævne var oprunden bedre Tider, og med et Leve for Rejselivet og med „Kan du huske" sluttedes der af.

Derefter drog man paany til Wolfhechells Have, hvor Skydning med Bøsse, Bue og Pil var i fuld Gang, og med Fællesspisningen og Dansen, hvortil der var god Musik, sattes Punktum for et godt Stævne. Red.

Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark og Haandværkernes Rejsefond

indbyder hermed til det

4. Danmarks-Stævne

i Holbæk

Søndag den 18. August 1940 Kl. 11

i „Centralkaféen", Torvet.

Indbydelsen omfatter alle Berejste Haandværkerforeninger i Danmark samt alle Afdelinger af C. U. K.

Frokost Kl. 11. — Møde Kl. 13.

Stævnets Dagsorden:

1. Valg af Dirigent og Sekretær.
2. Beretning om Fællesudvalgets Arbejde 1939—40.
3. Regnskab.
4. Agitation.
5. Indkomne Forslag.
6. Valg af Fællesudvalget for 1940—41 samt Valg af 2 Revisorer.
7. Næste Aars Stævne.
8. Eventuelt.

Forslag bedes indsendt til Fællesudvalget, Berejstes Hus, Emiliegade 7, København F.

Endvidere indbydes alle Berejste og Interesserede med Damer.

Alle Berejste, som vil medvirke til Samarbejde for vor Haandværkerungdom, anmodes om at møde talrigt frem til Danmarks-Stævnet.

Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark.

Til Naverstævne i Vejle

Søndag den 7. Juli 1940!

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

C. U. K.s Bankkonto er Nr. 6024, Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København V.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Peter Søe, Maler, Holzikofenweg 3, Bern, Schweiz.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Hillerød.

SCHWEIZ

Bern: Restaurant zum braunen Mutz, Genfergasse. Udb.: Waldemar Gunthel, Langgasstrasse 61, fra 5½—6½.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa „Cimbria", Sonnenstrasse 15.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaurant „Hottinger", Hottingerplatz. Udb.: Carl Hansen, Rotwandstrasse 62, 2., Zürich 4, fra Kl. 6—7.

TYSKLAND

Dresden: Gasthof „Braunschweiger Hof", Freibergerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.

Düsseldorf: „Zur Winen", Ecke Kirchfeldstr.-Morsestrasse. Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorens Møller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag. Formand: Otto Krøll, Eisenstrasse 67.

Hamborg: Hagelsteins Gesellschaftshaus, Schlachterstrasse 44, Hamborg 3. Møde den 2. Lørdag i Maaneden. Formand: Axel Scheibel, Bellealliansestrasse 44, 2., Hamborg 19. Kasserer: N. P. Slaatorn, Hamburgerstrasse 68, 1., Hamborg 22. Sekretær: Carl Hansen, Altona Gustavstrasse 27, 3.

Kiel: Restaurant „Münchener Bürgerbräu", Schumacherstrasse 20. Mødeaften: 3. Lørdag i Maaneden. Udb.: E. Frederiksen, Jungmannstrasse 51.

München: Restaurant „Göthehof", Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45, 3., fra 6—7. Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaneden.

Neumünster: Restaurant Oskar Sørensen, Bahnhofstrasse 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4, 2., fra 6—7.

AMERIKA

Los Angeles, Calif.: Niels Pallisgaard, 2911, So. Arlington Ave.

Dallas, Texas: John Nielsen, 2335, Throckmorton, Dallas, Texas.

ETAPPER

FRANKRIG

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 47 Maréchal Joffre (Vice-Konsulatet).

ITALIEN

Genua: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via C. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 24⁰ Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Santa Chiara 511 (Konsulatet).

SKANDINAVIEN

Aalborg: Mødeaften 1. Lørdag i Maaneden i Hulen i „Kvægtorvskroen", Nyhavnsgade 14, 1. Kasserer: Ejner Eriksen, Rørdalsvej 8.

Aarhus: Rømer Caféen, Clementsstræde (200 Meter fra Domkirken). Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Udb.: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.

Fredericia: Restaurant Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, 2., fra 12—1 Middag.

Frederiksværk: Møde paa „Strandberg" 3. Lørdag i hver Maaned. Kasserer: M. Lerche, Strandgade. Formand: Murermester Fr. Jacobsen, Ll. Kregme pr. Kregme, til hvem al Korrespondance sendes.

Hillerød: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Slotskroen, Hillerød. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Kasserer: Stolemager Aage Robert Hansen, Vinkelvej 9, Lillerød.

Holbæk: Hotel Mellerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Horsens: Møde i Sommerhalvaaret hver 1. Lørdag i Maaneden og i Vinterhalvaaret hver 1. og 3. Lørdag i Maaneden i „Arbejdernes Forsamlingsbygning", Kildegade. Formand: Montør A. Peick, Fredensgade 9. Kasserer: Chr. Sørensen, Ole Wormsgade 10.

København: Sommerlokale: „Emdruplund"; Tlf. Søborg 41 fra 1. Juni. Sammenkomst 1. og 3. Lørdag i Maaneden. — Formand: Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. S. Tlf. Amager 4178 x. Udb.: Kasserer: Viggo E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1., N. Træffes daglig (undtagen Tirsdag) mellem 17,30—18,30. Tlf. Nora 853 v.

Nakskov: Hule i Forsamlingsbygningen. Mødeaften den første Lørdag i Maaneden. Formand: Aage Larsen, Niels Nielsensvej 9, til hvem al Korrespondance sendes. Kasserer: Rob. Rasmussen, Skovgaardsvej 8. Udb.: 18,30—19.

Odense: Hule i „Café Lundsgaard", Nørregade. Møde 2. Lørdag i Maaneden. Formand: Carl Mortensen. Kasserer: E. Wendeltorp, Nørregade 68, 1., Odense.

Odder: Hotel „Phønix". Møde den 4. Lørdag i Maaneden. Formand: Malermester Th. Kruse. Kasserer: Tømrermester J. Jørgensen, Smedegade 5.

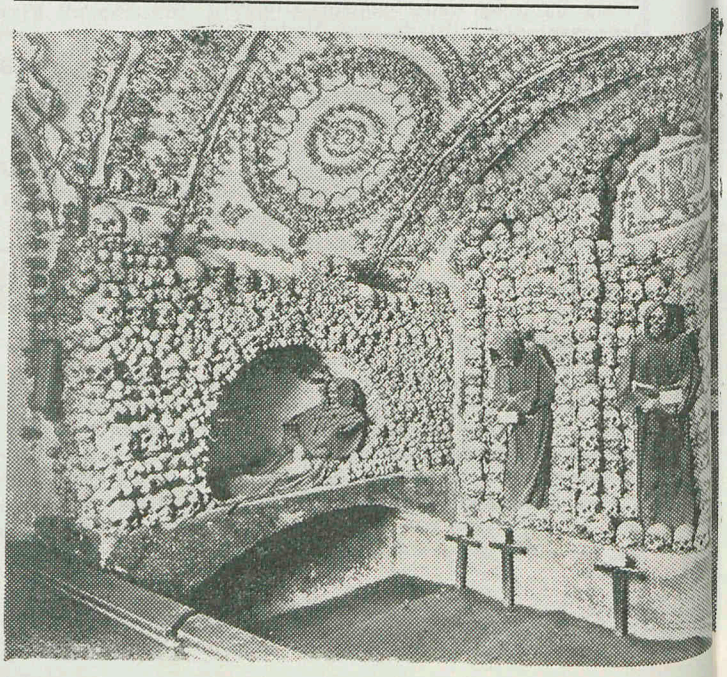
Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2, 2., fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.

Roskilde: Møde 1. Lørdag i hver Maaned paa Højskolehjemmet. Formand Snedkermester C .W. Hammargren, Grønnegade 24, Tlf. 977. Kasserer: Garver Arthur Naumann, Himmelev.

Silkeborg: Møde 3. Lørdag i hver Maaned i Turisthotellet, Hostrupsgade. Formand: Malerm. V. Simonsen, Lyngbygade 51. Kasserer: Karetmagerm. R. H. Rasmussen, Markedsgade 14. Sekretær: Bogbinderm. H. Jørgensen, Søndergade

Stockholm: Fra 1. Juli: Hule i Klara vestra Kyrkogatan 17 (Klara Folkets Hus), 3. Min. fra Centralstationen bagom Hotel Continental. Møde hver Fredag. Kasserer Erik Lindgren, Strindbergsgatan 54, 6.

Vejle: Mødelokale: Hotel „Give". Møde anden Fredag i hver Maaned. Udb.: Niels Händel, Aagade 67. Al Korrespondance til Kassereren.



Hvad de oplevede..

Forfatteren, Redaktionssekretær Tom Olufsen, fortsætter i „Nordsjællands Social-Demokrat" sine Interview. Denne Gang med Blikkenslagermester Alb. Andersen, Medlem af C.U.K. i Hillerød:

En af Valse-Tidens Pamfiliusser er autoriseret Vand- og Gasmester Alb. Andersen, Møllestræde, Hillerød. Han rejste i fire Aar og kan fortælle mangt og meget om sin Færden helt fra Fødebyen Hillerød til Egnene omkring Vesuv og tilbage, en Række lykkelige Arbejdsaar, som han vilde ønske, Ungdommen af i Dag kunde faa Lejlighed til at genopleve.

— Hvordan kom De paa den Tanke at rejse ud saa længe og saa langt? spørger vi Blikkenslagermester Andersen.

— Det var saamænd saa ligetil, lyder Svaret. Min Far, der var Blikkenslagermester her i Byen, og hos hvem jeg stod i Lære, vandrede ogsaa viden om i sin Ungdom — han var saamænd helt i Nordafrika — og de Oplevelser, han havde haft, fortalte han om i de lange Vinteraftener, da jeg var Dreng og ung. Rejselysten laa mig i Blodet fra Barnsben.

Andersen viser os Faderens Rejsebog, en lille, tynd og uanselig Lommebog med Blade af Bøttepapir, der er gulnede af Aar og af Lys og Varme under fremmede Himmelstrøg, en Bog, der med sine knappe Oplysninger om Ankomst til Byer langt viden om, er en glimrende Disposition til en Rejsebeskrivelse.

Bogen er udstedt 6. Marts 1861 af selveste Politie Directeuren i den Kongl. Residentsstad, Kjøbenhavn, og det fremgaar af den, at dens Indehaver tog over Roskilde og Korsør til det sydlige Udland og i de følgende Aar besøgte Eckernførde, Olderburg, Neukirchen, Lübeck, Hamburg, Bremen, Magdeburg, Berlin, Altenburg, Nürnberg, Wien, München, Bern, Freiburg, Lausanne, Geneve, Marseille, Algier, Paris, Rotterdam, Hamburg og derefter vendte hjem — en Vals, der varede i tre Aar og gav den unge Andersen Impulser til saa at sige at følge i Faderens Fodspor.

Lige saa snart, jeg var udlært og havde været i Tjenesten, drog jeg af Sted, fortsætter Alb. Andersen. Det var i 1897, og Turen gik først til Hamburg, derefter til Dresden og Nürnberg. Jeg arbejdede hele Tiden ved Faget, og der var Arbejde nok. I Nürnberg blev jeg et halvt Aar, det var en vidunderlig gammel By, næsten ikke til at løsrive sig fra. Men naar man er farende Svend, maa man jo en skøn Dag videre og se andre skønne Byer og Egne. Jeg tog til München — ogsaa en herlig gammel tysk By, og derfra til Salzburg og Wien. Wien forlod jeg efter kort Tids Forløb, dér kunde man paa det Tidspunkt ikke tjene til det tørre Brød.

En skøn Dag kom jeg til Luzern, og dér følte jeg mig egentlig bedst hjemme. Jeg blev der et halvt Aar, og en Dag sendte Mester mig ud til det bekendte Kursted Engelberg, hvor jeg i fire Maaneder arbejdede paa Kurhotellet „Grand Hotel Titlis". Jeg kørte derop i en Diligence med Klunker og Forspand — det var en morsom Tur. I Engelberg var der Kurgæster — Millionærer fra hele Verden, men mens de betalte dyrt for at være der, havde jeg Arbejde og tjente godt, og i min Fritid kunde jeg ligesaavel som de promenere og nyde de vidunderlige Kur-Koncerter.

Om Lørdagene tog jeg med Kammeraterne ud til Udflugtshytterne i Bjergene og blev der til Søndag over. At vaagne en Søndag Morgen i en Bjerghytte og have hele den udslagne Dag for sig til at vandre rundt deroppe — tidt helt op i den evige Sne, det er noget, man aldrig glemmer.

En Gang fandt jeg nogle af de skønne og sjældne Edelweis, og jeg plukkede dem og sendte dem hjem.

Andersen tager en Ramme med de falmede fyrretyve Aar gamle Blomster ned fra Væggen .. Naar man gaar saadan og tænker over Tiden i Dag, siger han, saa faar man tidt Lyst til at tænke paa noget andet, og jeg tænker tidt paa den Gang, jeg plukkede disse her .... Der var saa overvældende smukt i Engelberg, man gaar med et stadigt Ønske om at gense disse Egne, og for nogle Aar siden tog jeg en Tur derned sammen med min Kone....

Naa, en skøn Dag var Arbejdet i Engelberg forbi, jeg maatte tilbage til Luzern. Mine Kammerater dér kaldte mig forresten fra den Dag Millionæren fra Engelberg. Forresten havde jeg ogsaa tjent godt, men Millionær var jeg dog ikke blevet.

Nu havde jeg Lyst til at gaa over Berner Oberland, men det var ret sent paa Aaret, hen i Oktober, saa det blev en Chance-Vals. Jeg var sidste Mand, der slap over det Aar. En Tid havde jeg Arbejde i Interlaken og senere i Freiburg.

Freiburg var en dejlig By med lutter rare Mennesker. Jeg arbejdede for to Brødre — Bardy freres —, og de sendte mig ud omkring i Egnen paa „Land"-Arbejde. Man talte Fransk her, men det gik udmærket med at klare sig — jeg fik nemlig en Seddel med fra Bardy freres, og paa den stod der, at jeg skulde ydes Kost og Logi og arbejde for dem. Da jeg senere udtrykte min Forundring til mine Kammerater over, at jeg var blevet sendt ud, sagde een af dem: Det er s'gu da saa ligetil — for du kunde jo ikke gaa og sludre Tiden væk!

Fortsættes.

Den macabre Begravelseskælder i Capuciner-Munkenes Kloster i Rom, som Alb. Andersen bl. a. besøgte. Man ser tydeligt, hvorledes Hovedskallerne er brugt til Søjler og Rester af Skeletterne til Mellemlag og til uhyggeligt dekorative Rosetter i Loftet.

DEN FARENDE SVEND.

Næste Nr. af Bladet udkommer 15. August. - Stof bedes indsendt senest 5. August.

Danmarks-Stævne i Holbæk.

Fællesudvalget for berejste Haandværkere holdt den 21. Juni Møde i Berejstes Hus, hvor det bl. a. vedtoges at afholde det 4. Danmarksstævne Søndag den 18. August i Holbæk.

Vi opfordrer til stor Tilslutning til dette Stævne. Haandværkernes Rejsefond arbejder ogsaa i *din* Interesse, og det er derfor kun naturligt, at enhver Nav viser Fonden sin Interesse.

Som bekendt støtter man ogsaa Rejsefonden ved at opspare *til sig selv*, idet Renterne tilfalder Fonden, og selv om der ikke er meget at spare op af i disse Tider, saa bør det, du kan opspare, indsættes i Haandværkernes Rejsefond.

Red.

Sangbøgerne.

Husk, at Bestilling paa Sangbøger skal ske til Bogbindermester Hans Jørgensen, Søndergade 2 c, Silkeborg, der saa sender disse pr. Efterkrav.

Forenings-Meddelelser

Hillerød. Lørdag den 18. Maj holdt vi vor aarlige Generalforsamling. 16 Medlemmer deltog i Mødet. — Formanden aflagde Beretning for det forløbne Aar, der havde været godt for Afdelingen. Vi havde deltaget i det 9. sjællandske Naverstævne i Helsingør; til vore Hulemøder har der været jævnt godt Besøg og saavel Møder som Fester har gaaet i al Fordragelighed. Formanden rettede en Tak til Medlemmerne for godt Samarbejde i det forløbne Aar.

Undertegnede Sekretær oplæste Forhandlingsprotokollen og Kassereren, Aage Hansen, fremlagde det reviderede Regnskab, der balancerede med Kr. 529,19 og udviste en lokal Kassebeholdning paa Kr. 25,74. Begge Dele godkendtes.

Skramleriforvalter Hedenburg oplæste en omfangsrig Inventarliste. Skabet er nu paa Plads (ogsaa Naver ved, hvor Skabet skal staa) og af vore Medlemmer gjort i fin Stand til at opbevare vort „Skrammel".

Samtlige Valg var Genvalg, nemlig: Typograf Wald. Petersen (Formand), Banehaandværker Fr. Petersen (Næstformand), Stolemager Aage Robert Hansen (Kasserer), Bogtrykker Kai Fønss Bach (Sekretær) og Stolemager Hilbert Hedenburg (Lokaleinspektør). Suppleanter: Drejer Chr. Pedersen og Blikkenslagermester Albert Andersen. Revisorer: Værkfører Kai Heede og Blikkenslagermester F. Lundqvist. Suppleant: Tømrer Bilgrav.

Der var Stemning for at lægge vor Sommerudflugt til Naverstævnet i Roskilde Søndag den 16. Juni.

Dirigenten, Tømrer Bilgrav, sluttede derefter Generalforsamlingen og fik Haandklap som Tak for sit „vanskelige" Hverv.

Vi styrkede os i „den store Sal" ovenpaa Generalforsamlings-Anstrengelserne med en Gang Bix.

Lørdag den 8. Juni samledes Naverne med Damer til en Havefest hos Fr. Petersen og Hustru. Det blev en herlig Aften. Næsten alle Klubbens Medlemmer med Damer var mødt op, og ogsaa vor Hulemor havde efterkommet Indbydelsen. Installatør Andersen sendte en Tremaster i Forvejen og kom selv senere og fik Blæren, og Navertonerne rungede fra den pragtfulde Have ud over Slotssøen.

Med Naverhilsen.

Kai Fønns Bach, Sekretær.

Frederiksværk Afdeling afholdt sin ordinære Generalforsamling Lørdag den 15. Juni. Formanden aabnede Mødet og aflagde en udførlig Beretning, hvorefter Kassereren aflagde det reviderede Regnskab. Begge Dele godkendtes. Derefter foretoges Valg af Bestyrelse. Alle blev genvalgt. 3 nye Medlemmer optoges, og Mødet sluttedes med Naversang.

Med Naverhilsen. Fr. Jacobsen, Formand.

Københavns Afdeling. *Runde Fødselsdage:* 17. Juni: Jens Karl Jensen, Maler, 50 Aar. 29. Juni: Jens Jørgensen, Maskinarb., 50 Aar. 8. Aug.: Antonius Rasmussen, Maskinarb., 50 Aar. 13. Aug.: Vincents Poppe, Kleinsmed, 65 Aar. 15. Aug.: Johs. Hansen, Reservesprøjteführer, 50 Aar. 20. Aug.: Peter Marcussen, Trædrejer, 60 Aar. 24. Aug.: Carl Petersen, Typograf, 70 Aar.

Vi ønsker alle Fødselarerne hjertelig til Lykke med de runde Tal. Bestyrelsen for Kbhvn. Afd.

Enhver Berejst i Ind- og Udland,

som har Glæde af at komme sammen med andre Berejste for i kammeratlig Samvær at opfriske Rejseminderne, og som har Lyst til at bevare Forbindelsen med Naverne i Udlandet, tiltræder Navernes internationale Organisation: **C. U. K.**

Vejle Afdelings Naverhytte
smukt beliggende ved Munkebjerg
kan udlejes til Berejste ved Henvendelse til
Kasserer **Niels Händel,**
Aagade 67, Vejle

Ung Maler Alt Malerarbejde Hvidtning
Hurtigt, godt og billigt — Svendepriser
Medlemmer 20 % paa Tapeter
Axel Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. Sal
København — Tlf. Godthåb 5505 y

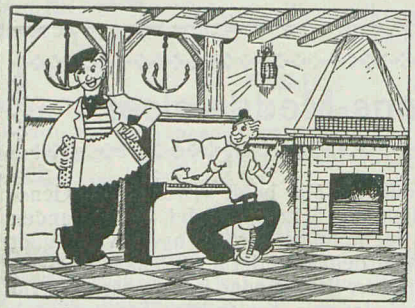
Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Besøg **SLOTSKROEN Hillerød**
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 29. Juni

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 8 | AUGUST 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

ÆRESTAVLE

25 Aar i C. U. K.

Återigen har Münchener avdelningen glädjen att kunna fira ett jubileum, i det att Jernvarnhandlaren Fritz Henning Nilsson den 17. Juli 1940 firar 25 årsdagen av sitt inträde i C.U.K.

Henning Nilsson är född i Stockholm den 15. Maj 1891, och lärde där Metallarbetaryrket hos svärdfejare J. Nyström. Äfter lärotiden arbetade han i åtskilliga metallfabriker i Stockholm, tills år 1915, då han packade sin koffer, och i sälskap med ett par goda kamrater, Hadar Wahlqwist och Gustav Nilsson, tog vägen mot södern. De läto inte avskräcka sig av värdskriget, utan foro till Tyskland, och målet blev München. Här fingo de genast godt arbete, och redan de första dagarne blevo de av landsmän införda i C.U.K. och blevo straks medlemmar i föreningen.

Den tiden var det liv i Hulen här i München, ca. 100 medlemmar, men tyvär varade det endast tills krigsslutet 1918. Då måste utländingarne lemna platz før de hemvändande soldaterna, och endast ett ringa antal Naver hade möjlighet att få stanna krav här i Tyskland. Nilsson var en av dem som blev kvar, han gjorde med sina båda kamrater en kårt avstickare till Schwiebus, en liten stad i Brandenburg, där de arbetade en tid. Nilsson återvände hit till München, medan Wahlqvist och Gustav Nilsson togo hem till Sverige igen.

Sedan den tiden har Henning Nilsson varit ständig bosatt här i München och en trogen medlem i vår förening.

1920 gifte han sig med en Münchenerin, och övertog senare en jernvarnaffär, som han genom flit och förmåga har fört godt framåt. Sin reselust och sitt intresse för andra folk och länder har under de gågna åren fört honom till Schweiz, Frankrike, Italien, Österrike m. fl. länder.

Nu önskar och väntar han, som vi alla, på en snar och lycklig fred, och att våra unga navar åter få möjlighet att resa och vandra som i forna dagar.

Nu tacka vi Dig, gode naverbror Henning Nilsson, för 25 års troget medlemskap i vår förening, och önska Dig och din Fru all lycka och välgång för framtiden och hoppas på ännu många års godt kamratskap i C.U.K.

München s Avdelning.

I Tilslutning til ovenstaaende udtaler H. B. et hjertelig til Lykke og Tak for godt Medlemsskab i de svundne 25 Aar, og haabende paa endnu mange Aars Virke til Gavn for C.U.K.

Paa H. B.s Vegne:

Peter Søe, Fmd. Th. Jespersen, Sekr.

Alle gode Gange 3.

To Gange er Naverne i stort Tal samlet til Naverstævner i Aar, og det skulde være mærkeligt, om Naverne ikke ogsaa viste stor Tilslutning i Sommerens sidste Stævne,

Danmarks-Stævnet i Holbæk Søndag den 18. August

Aarsmødet afholdes efter Frokosten, der er fastsat til Kl. 11, og Interesserede og Damer kan deltage heri eller søge smukke Udflugter i og omkring Holbæk. Efter Aarsmødet samles vi alle til selskabeligt Samvær. — Se iøvrigt Programmet i sidste Nr. af vort Blad.

Naverstævnerne.

En glædelig Overraskelse i en kritisk Tid var Tilslutningen til saavel det sjællandske som det jyske Naverstævne. Saavel Afdelingen i Roskilde som i Vejle var paa Nippet til at aflyse Stævnet i Aar, og Glæden over den store Tilslutning er derfor forstaaelig. Det viser tillige med al ønskelig Tydelighed, at Naverne stadig følger vor Organisation med største Interesse.

— — —

Rundt om i Afdelingerne gaar Bestyrelserne nu i Gang med at tilrettelægge Vinterens Program, og jeg vil sige til Medlemmerne i de forskellige Afdelinger: Vær Bestyrelsen behjælpelig! Har du en god Idé, da bring den i Forslag. At tilrettelægge den kommende Vinters Program kan være svært, for udover Huleaftenerne tiltrænges jo nu alligevel Arrangementer af mere selskabeig Art, og det er her, Medlemmerne kan gøre en Indsats. Red.

Naverbryllup i Hamborg.

Skønt snart 70 Aar indgik vor stoute Naverbror i Hamborg, Axel Scheibel, den 27. Juli i Ægtestanden. Bortset fra Alderen er vor Naverbror ung i Sind og Tanke og udfylder med Bravour sin Formandspost i Hamborg-Afdelingen.

Vi sender Brudeparret vor hjerteligste Lykønskning.

Red.

Naverstævnet i Vejle.

Søndag den 7. Juli afholdtes det 14. jydske Naverstævne i Vejle. Deltagerne samledes i Palæcafeen; der var mødt Deltagere fra følgende Byer: Aalborg, Aarhus, Silkeborg, Horsens, Odense, København og Vejle samt fra Jelling. Ikke saa faa Damer ledsagede Naverne til Stævnet.

Kl. 11,30 gik man til Frokostbordet og spiste den medbragte Mad. Formanden for Vejle Afd., Tømrer Mortensen, bød den ret store Forsamling Velkommen til Vejle og udtalte bl. a. følgende: „Det var med nogen Betænkelighed, at vi her i Vejle gik med til at arrangere Stævnet, Medlemmerne vil være klar over Grunden; men da vi nu har set, at saa mange trofaste Naver og Navinder er kommet tilstede, er det med særlig Glæde, at vi byder dem Velkommen!" — Formanden udtalte til Slut Ønsket om en rigtig god Dag for samtlige Deltagere.

Adskillige Medlemmer havde under Frokosten Ordet for at takke Vejle Afd. for Arrangementet, og der herskede under dette Samvær en livlig og munter Stemning.

Kl. 12,30 var der Delegeretmøde; der var mødt 14 Delegerede. De øvrige Deltagere besaa Byen m. m.

Kl. 14 tog hele Selskabet med Baaden til Munkebjerg, og mange benyttede Lejligheden til en Visit i Naverhytten. Kl. 18,30 samledes man atter i Palæcafeen til Spisning. Her havde Værten sørget for, at der var rigeligt med Kylling og Cotelet; 50 Medlemmer og Damer deltog i Spisningen, og her vekslede Taler og Sang.

Alle Deltagerne var enige i at takke for dette gemytlige Stævne.

Med Naverhilsen. Chr. G. Knudsen, Sekretær.

NOTER FRA STÆVNET.

Fra Aalborg deltog for 14. Gang vores gemytlige Naverbror Luis; han har saaledes deltaget i samtlige jyske Naverstævner. Bravo, Luis!

❄

Fra Jelling deltog Ole; men der var store Trafikforsinkelser ad den Kant, han naaede ikke hjem før Fredag Aften.

Blandt Deltagerne paa Naverstævnet i Vejle var Fr. W. Gebhard, København. Gebhard senior, der trods sine 78 Aar stadig er „godt kørende", gjorde selvfølgelig ogsaa denne „Sviptur" paa Cykle, og beviste, at der stadig er Krummer i den gamle Svend.

Til Stævnedeltagerne var der fra Kai Fønss Bach i Birkerød sendt en smuk Stævnesang. Sangen blev sunget ved Festbordet om Aftenen og fik fortjent Bifald. Vi takker Fønss Bach for hans Offervilje.

---

70 Aar.

Et trofast Medlem, Typograf Carl Petersen, Læssøesgade 20 A, 3. Sal, København N, fylder den 24. August 70 Aar. „Carl Peter" er indmeldt i Hamborg og har i derværende Afdeling været Næstformand, han var Delegeret fra Hamborg ved C. U. K.-Kongressen i Paasken 1921.

Vi ønsker dig hjertelig til Lykke med de 70 Aar og fejrer Fødselsdagen ved en „Svendeaften" i Hulen, „Berejstes Hus", Emiliegade 7, ved vor første Huleaften i Vintersæsonen den 7. September Kl. 20.

Københavns Afdeling.

DEN FARENDE SVEND.

Næste Nr. af Bladet udkommer 15. September. Stof bedes indsendt senest 5. September.

Forenings-Meddelelser

Hamborg. Den 13. Juli afholdt vi vor Generalforsamling, som var tyndt besøgt, hvad der ellers ikke er Mode her. Protokollen og Kassererens Regnskab vedtoges. Ved Valgene blev Formanden, Scheibel, og Sekretæren, Hansen, ved Haandklap genvalgt. Som Revisor blev Christensen nyvalgt. — Det sidste ¼ Aar forløb uden stor Forandring, en Sammenkomst ved Hagenbeck Dyrehave var rigtig tilfredsstillende. 32 Personer var tilstede ved Kaffebordet, som var dækket i Hovedrestaurationen, og Kaffen blev nydt med god Appetit. Før og efter Kaffebordet blev den dejlige Have, fuld af alle mulige Blomster og de interessante Dyr, beskuet. — Var vor Generalforsamling daarlig besøgt, saa har der herefter været saa meget større Besøg. En Masse af de danske Haandværkssvende, som nu har deres Ophold her i Hamborg, besøgte os i Hulen, og efter gammel Tradition blev der ordentlig Slag i den, Sangbøgerne blev, efter at have haft Ro i lang Tid, fremlagt og benyttet, ja, sogar Klaveret kom igang, saa Stemningen kom paa Højdepunktet. For at kunne tilfredsstille vore nye Kammerater indbydes de saa til at komme igen den følgende Lørdag, hvor vi saa tænker os, at Kassereren faar et godt Stykke Arbejde med Optagelse af nye og gamle Naver. — Altsaa en interessant og fornøjelig Aften, og haaber vi at disse maa gentage sig mange Gange.

Med kraftig Naverhilsen. Axel Scheibel.

Aarhus. Lørdag den 27. Juli afholdtes Generalforsamling. Formanden, H. P. Nielsen, bød velkommen og Jørgen Poulsen valgtes til Dirigent. Sekretæren oplæste Protokollen, der godkendtes. Formanden omtalte i sin Beretning Mindestens-Afsløringen paa Aarslev Kirkegaard den 14. Juli over vor Naverbror, Maskinarbejder Martin Jensen, samt omtalte han Naverstævnet i Vejle, der paa Trods af, at Naverhytten ikke saa nær naaede at blive tørlagt, var præget af godt Kammeratskab og rigtig Naverhumør. Omtalte de danske Arbejdere i Tyskland. Beretningen godkendtes. Kassereren oplæste Regnskabet, der ligesom Skramleriforvalterens Beretning godkendtes.

Valg. Kassereren, Bielefeldt, og Næstformanden, Blikfeldt, genvalgtes, som Revisorsuppleant valgtes Elikofer.

Det paalagdes Bestyrelsen at finde et andet Hulelokale og at indkalde til Møde i samme den 7. September.

Som Afslutning sang Fugle-Peter en sønderjysk Sang (bragende Bifald) hvorefter man samledes til gemytlig Samvær omkring Pølsebordet.

Med Naverhilsen C. Depenau, Sekretær.

København. Naver! Husk sidste Huleaften paa „Emdruplund" er 17. Aug. og første Mødeaften i Hulen i „Berejstes Hus" er Lørdag den 7. Septbr.

Københavns Afdeling.

Jeg søger stadig egnet Stof til en Radioudsendelse.

Em. Bjerregaard.
Bremensgade 48, 2. Sal, Kbhvn. S.

Hillerød. Lørdag den 29. Juni paa Sommerbesøg hos? Det blev hos en af Navernes „grand old man", Blikkenslagermester Hans Rasmussen, Birkerød. Naverne fra Aksen Hille-, Lille- og Birkerød fyldte Huset hos Rasmussen og imedens „Minderne" drøftedes, sandfærdige Historier verserede og Naversangene gav Genlyd i det idylliske Villakvarter, hvor Rasmussen bor, serverede Fru Rasmussen varme Pølser, Rundstykker og tilsidst en Kop af den nu dyrebare, men stadig duftende Kaffe. Øl af alle Sorter hentede Svendene i den velforsynede Kælder. Vi siger Rasmussen og Frue Tak for den dejlige Sommeraften og med dette Besøg føjer vi et nyt Led til Kransen af de skønne Minder.

Med Naverhilsen.

Kai Fønns Bach, Sekretær.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse

Regnskab pr. 1. April 1939 til 31. Marts 1940

B. Hovedkassen for Danmark, Norge og Sverrig.

Indtægter:		Udgifter:	
Kassebeholdning 1. April 1939	2897.58	Bladets Trykning	885.00
Modtaget fra Afd.	2404.59	Porto for Bladet	90.21
„ „ Fredericia	99.45	Clichéer	35.50
„ „ Odder	25.00	Redaktørens Løn	200.00
Renter for 1939	37.63	„ Porto og Spesen	50.99
Annoncer	162.00	Bankens Porto og Spesen	5.10
Abonnement	4.00	Begravelseshjælp	432.00
Varer:		Bidrag til Juleindsamlingen	100.00
Hillerød	3.75	„ til Dansk Samvirke	28.00
Holstebro	6.25	Kassebeholdning d. 31. Marts 1940	3859.15
København	25.70		
Silkeborg	15.00		
Vejle	5.00		
	5685.95		5685.95

C. Samlet Regnskab for Danmark, Norge og Sverrig.

Kassebeholdning 1. April 1939	3857.44	39 Rejseunderstøttelser	146.00
56 Indskud	84.00	Begravelseshjælp	432.00
58 Medlemsbøger	29.00		578.00
17066 Ugebidrag	2559.90	Bladet inkl. Porto	975.21
22 Emblemer	27.50	Clichéer	35.50
Renter	37.63	Redaktørens Løn og Porto	250.99
Annoncer	162.00	Bankens Porto og Spesen	5.10
Abonnement	4.00	Tilskud til Juleindsamlingen	100.00
Varer	55.70	Bidrag til Dansk Samvirke	28.00
		Afdelingernes Porto	40.03
		Kassebeholdning 31. Marts 1940	4804.34
	6817.17		6817.17

B. Hovedkassen for Udlandet:

Kassebeholdning 1. April 1939	721.94	Hovedbestyrelsesmøder	102.00
Modtaget fra Afd.	130.75	Sekretærens Porto for H. B.	15.75
Statstilskud (D. Kr. 800.00)	739.71	Skrivemateriale	36.25
Renter	19.64	Brandforsikring	2.60
Varer	38.75	Kassererens Porto for H. K.	63.65
		„ Løn	500.00
		Kassebeholdning 31. Marts 1940	930.54
	1650.79		1650.79

C. Samlet Regnskab for Udlandet.

Kassebeholdning 1. April 1939	1639.83	26 Rejseunderstøttelser	125.00
20 Indskud	30.00	Sygeunderstøttelser	376.00
20 Medlemsbøger	10.00	H. B. Møder	102.00
3934 Ugebidrag	786.80	Porto for H. K. og Afd.	108.82
6 Emblemer	7.50	Skrivemateriale	36.25
Renter fra Hamborg	0.40	Brandforsikring	2.60
Statstilskud	739.71	Kassererens Løn	500.00
Renter	19.64	Kassebeholdning 31. Marts 1940	2021.96
Varer fra Düsseldorf	38.75		
	3272.63		3272.63

D. Status.

Kassebeholdningen i Danmark Kr. 4804.34 à Sch. Fr. 86.00 =	4131.73
— i Udlandet	2021.96
Inventar Fr. 888.80, afskrevet 10 %, 88.90	799.90
Varelageret	302.75
Tilgodehavende hos H. J. Larsen	1462.05
Total Fr.	8718.39

Hovedkasserer.
H. P. Frandsen,

Formand.
P. Søe,

Revideret og fundet rigtigt, Bern, den 18. Juli 1940.

T. Buntzen, V. Gunthel,
Revisorer.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse

Regnskab pr. 1. April 1939 til 31. Marts 1940

Indtægter — **A. Afdelingerne i Skandinavien** — Udgifter

Afdelingens Navn	Indskud		Indskud for Uberejste		Medlems-bøger		Ugebidrag Aktive		Emblemer		Tilskud fra H. K.	Kasse-beholdn. 1.-4. 39	Samlet Indtægt	Rejseunder-støttelse		Sygeunder-støttelse	Begravel-seshjælp	Porto og Inventar	Indsendt til H. K.	Samlet Udgift	Kasse-beholdn. 31.-3. 40
	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Kr.	Kr.	Kr.	Stk.	Kr.	Kr.	Kr.	Kr.	Kr.	Kr.	Kr.
Aalborg	—	—.—	—	—.—	—	—.—	574	86.10	—	—.—	—.—	16.55	102.65	1	4.50	—.—	—.—	1.80	96.35	102.65	—.—
Aarhus	—	—.—	—	—.—	—	—.—	1152	172.80	—	—.—	—.—	195.55	368.35	—	—.—	—.—	144.00	2.85	275.00	277.85	90.50
Fredericia	1	1.50	—	—.—	1	—.50	750	112.50	—	—.—	—.—	94.55	209.05	3	12.50	—.—	—.—	2.55	194.00	209.05	—.—
Frederiksværk	1	1.50	—	—.—	1	—.50	258	38.70	—	—.—	—.—	—.—	40.70	—	—.—	—.—	144.00	—.—	40.70	40.70	—.—
Hillerød	3	4.50	—	—.—	4	2.00	1067	160.05	—	—.—	—.—	64.93	231.48	1	4.00	—.—	—.—	2.08	188.77	194.85	36.63
Holbæk	—	—.—	—	—.—	—	—.—	539	80.85	—	—.—	—.—	1.60	82.45	1	4.00	—.—	—.—	1.00	50.00	55.00	27.45
Holstebro	—	—.—	—	—.—	1	—.50	413	61.95	—	—.—	—.—	22.95	85.40	—	—.—	—.—	—.—	—.65	84.75	85.40	—.—
Horsens	—	—.—	—	—.—	—	—.—	398	59.70	—	—.—	—.—	253.67	313.37	—	—.—	—.—	—.—	2.50	—.—	2.50	310.87
København	18	27.00	—	—.—	18	9.00	5431	814.65	—	—.—	—.—	—.27	850.92	15	56.25	—.—	—.—	2.75	791.80	850.80	—.12
Nakskov	—	—.—	—	—.—	—	—.—	949	142.35	—	—.—	—.—	—.—	142.35	1	4.00	—.—	—.—	3.40	134.95	142.35	—.—
Odense	1	1.50	—	—.—	1	—.50	315	47.25	—	—.—	—.—	45.60	94.85	5	19.50	—.—	—.—	2.00	25.00	46.50	48.35
Odder	—	—.—	—	—.—	—	—.—	114	17.10	—	—.—	—.—	9.92	27.02	—	—.—	—.—	—.—	—.60	25.00	25.60	1.42
Oslo	—	—.—	—	—.—	—	—.—	206	30.90	—	—.—	—.—	110.76	141.66	—	—.—	—.—	—.—	—.30	—.—	—.30	141.36
Roskilde	6	9.00	—	—.—	6	3.—	106	15.90	2	2.50	—.—	48.80	79.20	—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	79.20
Silkeborg	8	12.00	—	—.—	8	4.—	1781	267.15	—	—.—	—.—	—.—	283.15	1	4.00	—.—	—.—	1.60	277.55	283.15	—.—
Stockholm	12	18.00	—	—.—	12	6.—	1436	215.40	20	25.00	—.—	90.14	354.54	11	37.25	—.—	—.—	8.00	100.00	145.25	209.29
Vejle	6	9.00	—	—.—	6	3.—	1577	236.55	—	—.—	—.—	4.57	253.12	—	—.—	—.—	144.00	7.95	245.17	253.12	—.—
	56	84.—	—	—.—	58	29.—	17066	2559.90	22	27.50	—.—	959.86	3660.26	39	146.—	—.—	432.—	40.03	2529.04	2715.07	945.19

B. Afdelingerne i Udlandet

Bern	—	—.—	—	—.—	—	—.—	387	77.40	—	—.—	—.—	—.—	77.40	—	—.—	32.00	—.—	—.—	28.60	60.60	16.80
Dresden	—	—.—	—	—.—	—	—.—	260	52.00	—	—.—	—.—	131.95	183.95	—	—.—	—.—	—.—	1.35	—.—	1.35	182.60
Düsseldorf	9	13.50	—	—.—	9	4.50	461	92.20	—	—.—	—.—	151.80	262.00	6	33.00	68.00	—.—	4.00	60.75	165.75	96.25
Hamborg	9	13.50	—	—.—	9	4.50	1513	302.60	5	6.25	—.—	151.38	*478.63	7	31.50	234.00	—.—	10.52	—.—	276.02	202.61
Kiel	—	—.—	—	—.—	—	—.—	305	61.00	—	—.—	—.—	153.60	214.60	1	4.50	—.—	—.—	5.50	—.—	10.00	204.60
Kreuzlingen	—	—.—	—	—.—	—	—.—	111	22.20	—	—.—	—.—	8.45	30.65	3	13.50	—.—	—.—	—.20	—.—	13.70	16.95
München	2	3.00	—	—.—	2	1.00	430	86.00	1	1.25	—.—	124.99	216.24	7	33.50	42.00	—.—	5.55	—.—	81.05	135.19
Neumünster	—	—.—	—	—.—	—	—.—	104	20.80	—	—.—	—.—	111.72	132.52	—	—.—	—.—	—.—	1.90	—.—	1.90	130.62
St. Gallen	—	—.—	—	—.—	—	—.—	156	31.20	—	—.—	—.—	4.70	35.90	2	9.00	—.—	—.—	—.40	—.—	9.40	26.50
Zürich	—	—.—	—	—.—	—	—.—	—	—.—	—	—.—	—.—	79.30	79.30	—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	79.30
Hovedkassen	—	—.—	—	—.—	—	—.—	207	41.40	—	—.—	—.—	—.—	41.40	—	—.—	—.—	—.—	—.—	41.40	41.40	—.—
	20	30.—	—	—.—	20	10.—	3934	786.80	6	7.50	—.—	917.89	1752.59	26	125.—	376.—	—.—	29.42	130.75	661.17	1091.42

Revideret og befundet rigtigt, **Bern**, d. 18. Juli 1940.

H. P. Frandsen, Hovedkasserer. — **V. Gunthel**, Revisor. — **T. Buntzen**, Revisor. — **P. Søe**, Formand.

Begravelseshjælpen udbetalt af Hovedkassen.
Hamborg: * inkl. Renter 0.40.

Alle Navers gamle Ven og Naverdigter Wilhelm Lange har nu efter at have mistet sin Hustru i Fjor, maattet opgive sit Hjem i Sortedamsgade og er overført til "De gamles By", Nørreallé, Sygeafdeling 4, Stue 1. Lange, som nu er over 83 Aar, er stadig aandsfrisk, og vil blive glad for Besøg, der er aabent hver Dag fra Kl. 14-16. Vi ønsker ham en god Bedring, saa han atter kan skrive os en lystig Sang.

Københavns Afdeling.

Emblemer

bestilles hos Redaktøren, Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød, der sender disse pr. Efterkrav. Prisen er som hidtil 1 Kr. 25 Øre pr. Stk. + Porto.

De danske Arbejdere i Tyskland.

Der er nu ca. 12,000 danske Arbejdere i Tyskland, flest i Egnene ved Hamborg og Lübeck, udtaler Udvandringschef Ulrichsen til „Aftenbladet". Spørgsmaalet om Hjemsendelse af Penge til Arbejdernes Familie i Danmark er nu i Orden og der er indtil nu hjemsendt ca. 525.000 Kr.

Enhver Berejst i Ind- og Udland,

som har Glæde af at komme sammen med andre Berejste for i kammeratlig Samvær at opfriske Rejseminderne, og som har Lyst til at bevare Forbindelsen med Naverne i Udlandet, tiltræder Navernes internationale Organisation: **C. U. K.**

Sangbøgerne.

Husk, at Bestilling paa Sangbøger skal ske til Bogbindermester Hans Jørgensen, Søndergade 2 c, Silkeborg, der saa sender disse pr. Efterkrav.

Min bedste Tak

til alle Venner, Kammerater og Klubben for udvist Opmærksomhed ved min 50 Aars Fødselsdag.

Jens Jørgensen,
Dr. Olgas Vej 1, Kbh. F.

Beretning fra Hovedkasse-Revisorerne.

Undertegnede Revisorer har gennemgaaet Hovedkassens Regnskab og Kassebeholdning og befundet begge Dele i Orden. Endvidere er samtlige Bilag, herunder de fra Afdelingerne indsendte, reviderede Regnskaber, gaaet igennem og sammenholdt med Indførelserne i Hovedkassens Regnskab.

Vi benytter Lejligheden til at henstille til Afdelingskassererne at indsende Regnskaberne ved Aarsafslutningen rettidigt til Hovedkassereren, ligesom Revisorerne jo altid bør kontrollere, at der foreligger Kvittering for de til Banken (Hovedkassen) indsendte Beløb.

Bern, den 18. Juli 1940.

V. Gunthel. **T. Buntzen.**

Bær altid Emblemet!

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

C. U. K.s Bankkonto er Nr. 6024, Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København V.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Peter Søe, Maler, Holzikofenweg 3, Bern, Schweiz.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Hillerød.

VANDRESANG

Mel.: Væggelusevisen.

Da vi var unge og det gik afsted, afsted paa Valsen,
hver Pigelil, som fik et Nik, hun faldt os straks om Halsen,
og vi fik baade Kys og Klap, og Mad i lange Baner,
saa den var baade fin og skrap, en Naversvend har Vaner.
(: For vi, som elsker Kvinder, Vin og Sang,
paa Tysk vil ikke kaldes for -- ein Nar sein Leben lang. :)

Stod Solen højt, var Mester sur, han kendte vore Nykker,
han vidste, at en Svend, som dur, kan ikke gaa paa Krykker.
Hvert Foraar grønnes Træets Top, og dejligt risler Bækken,
saa kryber det i Navens Krop, saa hugger han i Sækken.
(: For vi, som elsker Kvinder o. s. v. :)

Saa griber han sin Valsestok, og saa afsted paa Rejsen,
i Verden er der Piger nok, de hjælper ham med Skejsen.
En Sang paa Læben, Smil og Skæmt kan overalt bedaare;
hans Ungdoms Letsind havde glemt, hvad der hed Afskedstaare.
(: For vi, som elsker Kvinder o. s. v. :)

Og havde vi rendt Linen ud og slog os ned i Hulen,
vi sang og dyppede vor Tud, og der var Brand i Bulen.
I Gaasemarch til vort Kvarter, Kommers og lidt Ballade,
vi lavede vel hist og her, i Nattens stille Gade.
(: For vi, som elsker Kvinder o. s. v. :)

For hvad om vi bli'er gamle, skidt —
saa lever vi paa Minder,
og ingen af os naar saa vidt,
at vi foragter Kvinder.
Men tænk, hvis du nu drog afsted
og Konen hang om Halsen,
og Børnene de vilde med,
saa kom du ej paa Valsen! —
(: For vi, som elsker Kvinder, Vin og Sang,
vi holder mest af Konen, — og nu slutter vi vor Sang. :)

Kanonsmeden.

Hvad de oplevede..

Fortsættelse af Interview med Blikkenslagerm. Alb. Andersen, Hillerød:

Fra Freiburg tog jeg til Italien og besøgte baade Milano, Rom og Neapel — de smukke Egne omkring Vesuv. I Neapel traf jeg forresten en Mand fra Hillerød. Han var med Fregatten „Fyn", der var dernede paa Repræsentation — og af ham fik jeg en Masse god dansk Tobak. Der var ikke til at faa ordentlig Tobak i Italien. Arbejde derimod fik jeg ikke noget af dernede, jeg maatte rejse for mine Sparepenge og havde været saa forsynlig at sikre mig en Rundrejsebillet — det havde Italienerne allerede opfundet den Gang.

Det var i Januar og Februar Maaned og meget varmt. En Gang imellem kom der en Styrtskylle, og var man uheldig at blive vaad, saa kunde man bare sidde en halv Times Tid paa en Bænk, saa var man tørret igen.

Jo, jeg saa Peterskirken og var oppe i Taarnet, jeg saa ogsaa det skæve Taarn i Pisa. Det mest macabre, jeg oplevede dernede, var et Besøg i en Kælder under et gammelt Munkekloster. Kælderen brugtes til Gravplads, og Luften her var af en saadan Art, at de døde i forbavsende kort Tid forvandledes til Skeletter. De overlevende Munke tog Skeletterne op af Gravene og grupperede dem rundt om paa Afsatser og i Nicher .. Loftet var fyldt med Rosetter af Munkeben....

Jeg var ogsaa i Katakomberne, og i Venedig var jeg oppe i den berømte Campanile.

Selvfølgelig var det ikke altid lutter Lagkage, som man siger. Sommetider var man flot i Tøjet, og sommetider godt i Møjet, som Digteren synger. Jeg husker en Gang, det var paa Hjemrejsen, da kom jeg til Mannheim, og det var den eneste Gang, jeg henvendte mig til en Konsul om Hjælp. Jeg kunde ikke lide Byen og gik op til Konsulen og spurgte om Rejsepenge. Det kan De godt faa, sagde han, men de bliver beregnet som Fattighjælp, naar De kommer hjem!

Det skulde jeg selvfølgelig ikke nyde noget af, og jeg gik ud i Byen og fik Arbejde, til jeg havde Penge til at komme videre for.

Den eneste farlige Oplevelse, jeg i Øjeblikket kan mindes, jeg var ude for, var en Gang, jeg arbejdede i Svejts paa en fireetages Bygning. Jeg snublede øverst oppe, idet et Rør, jeg havde paa Skulderen, tog imod, og saa dejsede jeg nedefter. I det Øjeblik fra jeg mistede Fodfæstet til Styrtet begyndte, havde jeg i Tankerne sagt Farvel til gamle Hillerød, saa hurtigt gaar det, men jeg slap ved et Mirakel. Jeg faldt ned paa et Brædt en Etage underneden og hagede mig fast — Røret faldt i Kælderen og blev maset fladt.

Ellers har jeg kun gode Oplevelser at tænke tilbage paa, og det gør man jo tidt i en saadan Tid, som vi har nu. Jeg traf mange brillante Mennesker, mange trofaste Kammerater, som jeg siden har korresponderet med. Jo, det var lykkelige Aar, og jeg vilde ønske, slutter Andersen, at Tiden igen maatte forme sig saadan, at unge danske Haandværkssvende kan gaa paa Valsen — det har man godt af paa mange Maader. Tom.

Husk

Danmarks-Stævnet

i Holbæk den 18. August.

Vejle Afdelings Naverhytte

smukt beliggende ved Munkebjerg
kan udlejes til Berejste ved Henvendelse til

Kasserer **Niels Händel,**
Aagade 67, Vejle

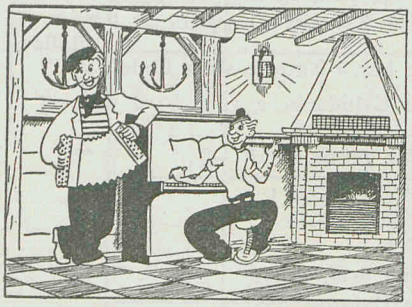
Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

Besøg **SLOTSKROEN Hillerød**
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 13. August

Nr. 9 | SEPTEMBER 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

Medlemsbladet — Kontingentet.

Selv om jeg i det følgende først og fremmest henvender mig til vore Medlemmer her i København, er jeg ikke i Tvivl om, at min Henvendelse saa udmærket kunde gælde Medlemmer ogsaa i andre Byers Afdelinger, hvorfor jeg da ogsaa anmoder disse om at tænke lidt over det Forhold, jeg her vil omtale.

Vi har her i København ved Udsendelsen af „Den farende Svend" til vore Medlemmer hidtil fulgt den Regel, at alle vore Medlemmer skulde have Medlemsbladet tilsendt, selv om disses eventuelle Kontingentrestance i mange Tilfælde grænsede til det uanstændige.

Den første Halvdel af denne Regel ønsker vi ikke at afvige. Men med Hensyn til den anden Halvdel, Kontingentrestancerne, kunde vi godt ønske, at disse blev stærkt formindskede.

Det er iøvrigt et Problem, vi ofte har drøftet og sidst paa vor Generalforsamling i Maj blev det vedtaget at rette en skriftlig Henvendelse til hvert enkelt af de af vore Medlemmer, som staar uforholdsmæssigt langt til Restance.

Udsendelsen af disse Henvendelser er allerede paabegyndt, og vi haaber, at de betræffende Medlemmer snarest vil søge at bringe deres Restancer indenfor det rimelige. Thi — har man en Gang indmeldt sig i en Forening, er det vel af den Grund, at man interesserer sig for denne Forenings Formaal og Arbejde og ogsaa er klar over, at dette kun kan fremmes derved, **at hvert enkelt Medlem yder sit økonomiske Tilskud — Kontingentet — og yder det rettidig.**

Udebliver Kontingentet, hæmmes Foreningens Arbejde for Fremme af sit Formaal.

Dette betyder for vort Vedkommende, at ikke alene Arbejdet i de lokale Foreninger, men Samarbejde imellem disse for C. U. K. hæmmes, maaske standses.

Vi er inde i en vanskelig Tid, hvor Priserne paa alt, ogsaa paa Papir, Tryksager og Porto, som betyder saa meget for Foreningsarbejdet, er stigende. Men trods det er man overalt i Befolkningen enige om at søge saa meget som muligt af det bestaaende bevaret, altsaa ogsaa vort Foreningsliv.

Derfor anmoder jeg alle de Medlemmer, som staar saa langt til Restance, at de modtager før nævnte skriftlige Henvendelse, om at besvare og indsende den igen eller under alle Omstændigheder søger at formindske deres Restancer og tilkendegive, at de ønsker at bevare deres Medlemsret og vil medvirke til at undgaa, at en Del Medlemmer maa betale for en anden Del, og at alle kan komme til at nyde Medlemsret under samme Vilkaar.

V. E. Gottschalck,
Kasserer, Københavns Afdl.

— — —

Jeg kan udmærket tilslutte mig ovenstaaende Artikel. I en Tid, hvor der er sket Prisforhøjelser paa Trykningen af Bladet, Porto, Klicheer m. v., maa det være enhver Navs Pligt at betale Kontingentet rettidigt. Derved er man medvirkende til at saavel C. U. K.s som Lokalkassebeholdningen ikke forringes.

I Københavns Afdeling har man, saavidt jeg véd, faste Opkrævere, men i de fleste Provinsafdelinger finder Betalingen kun Sted paa Huleaftenerne, og da en vis Procent af Medlemmerne i Afdelingerne sjældent har Lejlighed til at komme til Møde, kommer saadanne Medlemmer ofte i uforholdsmæssig stor Restance. Og dette kan undgaas, hvis Kassereren, eller hvis dennes Tid ikke er dertil, Formanden eller et Bestyrelsesmedlem, tager dette lille Job engang imellem. Jeg er ganske sikker paa, at saadanne Medlemmer vil være glade for at kunne betale Kontingentet saaledes, thi saa kan disse se, at man regner med dem, og at der bliver holdt Orden i Regnskabet.

Med September Maaned gaar vi ud af Juli Kvartal, og alle Medlemmer, som er i Stand dertil, bedes derfor indbetale deres skyldige Kontingent i denne Maaned.

Red.

Saa aabnes Sæsonen.

Naar Somren er til Ende
med al sin Herlighed,
saa gaar vi raske Svende
i Skandinavisk ned.

Ja, saa gik den Sommer, og nu samles vi igen i et noget større Tal omkring det runde Bord for i kammeratligt Samvær at faa nogle hyggelige Timer sammen med Naverkammerater. Snyd dig nu ikke selv for den Glæde, du inderst inde føler for disse Aftener, men mød trofast op hver Gang der er Hulemøde i din Afdeling. Du er dermed ikke alene med til at glæde dig selv, men ogsaa dine Kammerater.

Red.

En Naverhilsen fra Mexico.

Den 9. September modtog jeg et Kort, dateret 1. Juni, med følgende Hilsen:

„2 Naver paa Valsen i Mexico sender Hilsen til „Den farende Svend".

Med Naverhilsen!

L. Kirchheiner og Kai Nielsen."

Kirchheiner, der er Maler, var Sekretær i vor California-Afdeling, men har altsaa nu begivet sig ud paa nye Eventyr. Lykke paa Rejsen!

Red.

Gode Naver!

Min hjerteligste Tak til Bestyrelsen og Kammeraterne for udvist Opmærksomhed ved Fødselsdagsfesten i Hulen den 7. September.

Carl L. Petersen,
Læssøesgade 20 A, København N.

Min bedste Tak

til Kammerater i Klubben og „Proppen" for udvist Opmærksomhed ved min 50 Aars Fødselsdag.

Johs. Hansen, Reservesprøjteführer,
Onsgaards Tværvej 4, Hellerup.

„Den farende Svend" udkommer den 15. i hver Maaned.

Stof maa derfor være mig i Hænde senest den 5. i den Maaned, det ønskes optaget.

Red.

†

Æresmedlem Otto Clausen, Odense,
tidl. Berlin.

Æresmedlem Otto Clausen, født i Odense den 10. Juli 1865, indmeldt i Berlin den 20. December 1908, er den 1. September 1940 død paa Alderdomshjemmet i Odense.

Med Otto Clausen er en af de bedste Mænd i vor Organisation gaaet bort.

Efter endt Læretid som Snedker arbejdede Clausen et Aars Tid i København, og 1886 rejste han til Berlin, hvor han fandt Beskæftigelse ved sit Fag indtil 1903, da han sagde Farvel til Høvlen og blev Restaurator.

Otto Clausen var C. U. K. en god Mand i Berlin, og mange Naver er ham Tak skyldig. Han var i en Aarrække C. U. K.s Kasserer og Medlem af Kontroludvalget, da dette havde Sæde i Berlin. Som Delegeret deltog han i Konregssen i Aarhus 1921. I Berlin udnævntes han til Æresmedlem af C. U. K. og „Freja".

I Fjor kom Clausen, efter en Tids Ophold paa „Rosenborg" ved Hamborg, til sin Fødeby, Odense, og han havde, trods sin svære Sygdom — han var lam i den ene Side — glædet sig til en Del gode Aar her.

Æret være hans Minde!

Odense Afdeling.

Forenings-Meddelelser

Hamborg. Imellem Hamborger-Murene er der kommet stor Bevægelse siden de mange danske Haandværkere og Arbejdere har holdt deres Indtog her. Særlig vrimler det paa St. Pauli af Danskere, men ogsaa vi her har faaet en Masse Lys i Rækkerne mellem os ældre. Naar vi nu hver 1. og 3. Lørdag har Sammenkomst i Hulen, er omtrent alle Stole i Brug, som for os er meget interessant. Med Sang og Klang gaar det hver Gang, og jeg tror, at enhver føler sig tilfreds, vi ogsaa. Den 18. August havde de nuværende en Sammenkomst i det tidligere Gewerkshus, i den store Sal. Der var vel efter min Anskuelse over 1000 Mand tilstede, som ved Musik og Sang underholdtes paa det bedste. Der kunde man høre det danske Sprog, baade paa Plat og Højdansk, ja, hele Danmark var tilstede med sin yngre Generation. Det danske og det tyske Flag dannede dekorativt Rammen, og de unge Damer, der serverede Øllet, ja, ogsaa engang imellem Vin, var helt fornyede i deres Sommerdragter.

Man kunde tænke sig, naar alt er kommet til Ro efter disse urolige Tider, at mangen en af de unge, danske Haandværkere kunde have Lyst til at se lidt mere end lige Hamborg, og derved vilde saa vor gamle Tradition, Rejselivet, igen træde i Funktion, til Glæde for „Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark", som de her tilstedeværende ogsaa kunde tiltræde og understøtte, for Tyskland har alle Tider været det Land, hvor de nordiske Haandværkere kunde faa en udmærket Uddannelse.

Med en kraftig Naverhilsen!

Paa Hamborgernes Vegne:
Axel Scheibel.

København. Lørdag den 7. September fejrede Klubben „Hamburger" Carl Peters 70-aarige Fødselsdag ved en „Svendeaften". Eftersommerens herlige Blomsterflor fra Navernes Haver smykkede Bordet, og det blev en af de rigtige Naveraftener, hvor Naverne optraadte i deres Glansnumre. Flere Pengegaver overraktes Fødselaren, der syntes, at der blev gjort alt for megen Stads af ham; men det var blot et Udslag af det gode Kammeratskab og Sammenhold, Københavner-Naverne er besjælet af. Aftenen viste, at Naverhumøret, trods de svære Tider, er ukueligt. Der var Hilsener fra Hamborg-Naverne til Carl Peter, gennem Scheibel, og fra Harald Kjær, der arbejder i Lübeck. Det var Synd for dem, der blev hjemme, at de gik Glip af en rigtig Huleaften. Mest Moro da en Pølsevogn blev kørt op i Hulen.

Denne Aften var Indledningen til vor Vintersæson, der altsaa begyndte godt, og som nogle sagde om dem, som blev væk, at „det havde de rigtig godt af".

Festen afsluttedes med Mindernes Sang, og saa travede vi ud i Mørket, men med højt Humør.

Sekretær, København.

Hillerød. Paa et afholdt Bestyrelsesmøde vedtoges det at begynde Sæsonen 7. September. Mødeaftener som hidtil 1. og 3. Lørdag. Mødetiden fastsattes til Kl. 19,30 i Stedet for Kl. 20. Mortensaften blev strøget, men erstattes af en mægtig Novemberfest Søndag den 17. November Kl. 16. Juletræsfest den 28. December. Det trykte Program sendes Medlemmerne.

Lørdag den 7. September fyldte Naverne hele Hulen, og det blev en af de rigtig gode Huleaftener. Et af vore skattede Medlemmer, der desværre var fraværende paa Grund af Sygdom, havde Fødselsdag og fik „Minderne" og „Blæren" pr. Telefon

Med Naverhilsen!

Kai Fønss Bach, Sekretær.

Runde Aar.

Stukkatør H. Andreasen, Gammel Gang 24, København S, fylder den 12. September 65 Aar.

Hovedagent (Snedker) Johannes Egebo, Brønshøjvej 80, Brh., København, fylder den 3. Oktober 50 Aar.

Vi ønsker Fødselarerne hjertelig til Lykke.

Københavns Afdeling.

Til Medlemmerne i Københavns Afdeling.

Dersom Forholdene tillader det, agtes følgende Program gennemført:

Lørdag den 21. September Kl. 19,30: Pakkefest og Bal. Mød talrigt op og tag „Pakken" med.

Lørdag den 19., event. Søndag den 20. Oktober: Dameaften, Keglespil og Bal.

Lørdag den 2. November Kl. 19,30: Generalforsamling.

Lørdag den 16. November: Mortensaften.

Lørdag den 7. December: Andespil og Bal.

Vi henleder Medlemmernes Opmærksomhed paa, at vi grundet paa Forholdene ikke udsender Cirkulærer, men i „Den farende Svend" udsender Meddelelser hver Maaned om de paatænkte Arrangementer og anmoder derfor Medlemmerne nøje at give Agt paa eventuelle Ændringer i ovenstaaende Program. Derfor, giv Agt, læs „Svenden".

Endvidere anmoder vi Medlemmerne kraftigt at agitere for „Navernes Rejse- og Hjælpefond". Materialet faas hos Kassereren.

Bestyrelsen for Københavns Afdeling,
Klub for berejste Skandinaver, København.

„Sømmet" fylder 50.

Vor Naverbror, Johs. Egebo, fylder den 3. Oktober 50 Aar, og han skal fra Hillerød-Naverne have en særlig Hilsen. Egebo er en af de Naver, Hillerød-Afdelingen særlig kan takke for mangen god Underholdning i Klubbens første Aar, for nu ser vi ham sjældent. Han gaar helt op i Arbejdet indenfor Københavns Afdeling, hvor han nu er i Bestyrelsen, Godt at han kun fylder 50!

Waldemar Petersen.

Sangbøgerne.

Husk, at Bestilling paa Sangbøger skal ske til Bogbindermester Hans Jørgensen, Søndergade 2 c, Silkeborg, der saa sender disse pr. Efterkrav.

Emblemer

bestilles hos Redaktøren, Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød, der sender disse pr. Efterkrav. Prisen er som hidtil 1 Kr. 25 Øre pr. Stk. + Porto.

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark

HAANDVÆRKERNES REJSEFOND, BEREJSTES HUS, EMILIEGADE 7, KØBENHAVN

Danmarks-Stævnet i Holbæk den 18. August.

Det 4. Danmarks-Stævne, der samtidig var Aarsmødet for Haandværkernes Rejsefond, fik et udmærket Forløb. Ved Frokosten bød Formanden for Fællesudvalget, Henry Larsen, velkommen og udtalte en Tak til Naverne i Holbæk, der havde arrangeret Mødested m. v. — Holbæk-Navernes Formand, Murermester Christensen, bød paa Afdelingens Vegne velkommen til Byen, idet han haabede, at alt var arrangeret tilfredsstillende. Installatør Niels Jensen („Kanonsmeden"), Holbæk, var forhindret i at deltage, men havde sendt Stævnet sin Hilsen og en udmærket Sang, der blev afsunget her. — Hammargren, Roskilde, og Tømrer Boesgaard, København, gav nogle morsomme Viser til bedste.

Kl. ca. 13 samledes man til Møde. Til Mødets Dirigent og Sekretær foresloges og valgtes henholdsvis Tømrermester Jørgensen, Holbæk, og Typograf Waldemar Petersen, Hillerød.

Henry Larsen fik derefter Ordet og aflagde en udførlig Beretning. Han udtalte bl. a.:

Paa Danmarksstævnet forrige Aar i Berejstes Hus i København udvidedes det tidligere 3 Mands Fællesudvalg til 5 Medlemmer. Samarbejdet mellem disse har efter mit Skøn formet sig til Gavn for den Institution, der ligger os nærmest ved Hjertet, Haandværkernes Rejsefond. Samarbejdet er gledet jævnt og glat fremefter og kun hæmmet en Del ved Sygdom og de senere indtrufne Forhold herhjemme og derude.

Akkvisitionsarbejdet krævede Materiale at arbejde i Marken med, og af Regnskabet fremgaar det, at der er anskaffet adskilligt. Mærkebøger, der tillige er Medlemsbøger, Mærker til Opklæbning for Opsparing, Plakater og Brochurer, og Fællesudvalget har i Samraad udarbejdet Tekster o. l.

Under Akkvisitionen opstaar der selvfølgelig et stort Arbejde, mange Gange forceret Arbejde. Der skal smedes, mens Jernet er varmt, og alt skal klappe, som om det allerede er et indarbejdet, solidt opbygget Foretagende, tilsyneladende med fast Kontor og dertil hørende Personale. Kassereren er optaget af Arbejdsdagen og kan derfor kun afse nogle Aftentimer med Tilslutning af Nattedito. Derfor har jeg personlig maattet ofre mig selv, Tid og Sted, ja endog Medhjælper, og saa længe det hele er, om jeg saa maa sige, i Støbeskeen, er velvillig Medhjælp og Støtte uundværlig, dersom Idéen fuldt ud skal blive realiseret som tænkt. Haandværkernes Rejsefond nyder Velvilje fra alle Kredse i Befolkningen, og derfor gælder det om at virke paa grundfæstet Maade, for derved at udvide den Bevaagenhed og Interesse, der overalt spores for vort Arbejde, og som derfor ikke maa svækkes i noget Forhold.

Rejsefondens Midler indsættes i Sparekassen „Bikuben", Værdierne anbringes i lejet Boks i Arbejdernes Landsbank, og der er tegnet Kautionsforsikring for Kassereren, tilligemed Brandassurance. Der er Optagelser i Kraks Vejviser og Telefonbogen ligesom i Arbejdernes Almanak o. lign.

Alt dette er Grundlaget, og derefter kommer Arbejdet for at skaffe Medlemmer, som nu søges gennem Akkvisitionen paa Værksteder, Fabrikker o. lign. Der betales 1 Kr. for hvert Medlem, der bliver indmeldt, og som mindst sætter 2 Mærker i Medlemsbogen til Opsparing. Naar Fællesudvalget er gaaet med til denne Ydelse for Tegning af Medlemmer, er det, fordi vi stadig bevarer denne Krone ved ikke at udbetale hele den opsparede Sum. Der fradrages 1 Krone, der dog udlignes med 2 Mærker à 50 Øre.

Naar Rejsefonden fremviser en Kasse- og Bankbeholdning, der er ca. Kr. 1000 højere end i 1939, er det ikke nogen reel Kapitalforøgelse, idet vi er i Skyld til opsparende Medlemmer for et Beløb, der udligner dette Beløb. Hvorledes Forholdet var i Fjor, kan vor Kasserer meddele om.

Vore opsparende Medlemmer har hævet over 5000 Kr., og paa Regnskabet er der indvundet en Renteindtægt paa 126,13 Kr. Dette er i Forbindelse med ovennævnte Ydelser, hvad Fællesudvalget kan virke med til vort Formaals Fremme, i Forbindelsen med Medlemmernes Opsparinger, der jo altid virker gavnlige under alle Livets Forhold.

I Aar har Fællesudvalget konsolideret Rejsefonden bedst muligt, og Fremtidens Opgaver maa være at vandre videre i dette Spor, ansporet af Opgaven, der er givet, og søge at faa de bedst mulige Resultater frem, men her maa Fællesudvalget samtidig kræve af de lokale Afdelinger og Foreninger, at disse nu efter det tre-aarige Resultat tager Opgaverne op hver i sit Hjemsted og søger at bryde en Breche for Haandværkernes Rejsefond og dennes Opgaver, der gavner alle og enhver, der tager sig af Opgaven at tegne Medlemmer, og atter disse ved Opsparing og Rejsefonden til Styrkelse og Nytte for vor danske Haandværkerstand. Altsaa! Indtjening af Honorarer for hver den, der tegner Medlemmer, Opsparingsgoder for hvert et tegnet Medlem efter Lyst og Evne, og endelig Styrkelse af Rejsefondens Formaal. Hvad vil man forlange mere?

Vort Beredskab gaar i Retning af Grundfæstelse ved Medlemstegning af opsparede, eller nok bedre ydende Medlemmer og Velyndere af Haandværkernes Rejsefond. Giv Fællesudvalget en Haandsrækning i dette Beredskab, og enhver vil finde Berigelse derved som nævnt. Tegn Medlemmer. Bliv opsparende Medlem.

Beretningen godkendtes.

Kassereren, V. E. Gottschalck, aflagde det reviderede Regnskab, der ligeledes godkendtes.

Diskussionen var ret livlig, og heri deltog bl. a. Tømrerne Boesgaard og Chr. Andersen, København, Hammargren, Roskilde, Udvalgets Medlemmer m. fl.

Ved Valgene genvalgtes det siddende Udvalg, der bestaar af Snedkermester Henry Larsen, Klejnsmed V. E. Gottschalck, Tapetserer Em. Bjerregaard, alle København, Bogtrykker Kai Fønss Bach, Birkerød, og Typograf Waldemar Petersen, Hillerød, samt Revisorerne Carl Olsen og G. Geertz-Hansen. Det vedtoges at lade Udvalget træffe Bestemmelse om næste Aars Stævneby.

Gottschalck oplæste en Hilsen til Stævnedeltagerne fra Karetmager R. H. Rasmussen, Silkeborg, og herefter kunde Dirigenten slutte Mødet med Tak for god Ro og Orden og med et Leve for alle berejste Haandværkerforeninger i Danmark. Og saa sang vi „Kanonsmeden"s Vandresang og „Minderne" og sluttede Dagen i kammeratligt Samvær med Holbæk-Naverne.

Red.

Det gamle Naverbord i Zürich.

I Geigergasse Nummer 5,
der ligger Navens Svendehjem,
og bag i Gæstestuen stor
man ser det runde Naverbord.

Tid efter anden dukker der hos de gamle Svende Spørgsmaalet frem: Hvor er det originale, det virkelige Naverbord?

I en Artikel i „Den farende Svend" for Maj 1922 hedder det om dette bl. a.:

Det originale, det virkelige Naverbord, det i Zürich, har haft en mærkelig Skæbne, hvilket jeg kort skal berøre her, da det sikkert vil interessere mange Naver, især dem, som har været i Zürich:

I 1918 blev det gamle „Herberge zur Heimat" i Geigergasse i Zürich, hvor Bordet havde sin Plads, bygget om. Gamle „Fatter Meyer" blev erstattet med en yngre Kraft, som ikke kendte ret meget til Bordets Historie, men som dog havde en lille Anelse om, at Bordet havde en vis Værdi, hvorfor det ogsaa skulde gøres i Penge. Først skrev han dog til Züricherafdelingen, men under forkert Adresse, saa Meddelelsen om, at Bordet agtedes solgt, først lang Tid efter kom os i Hænde. Da der altsaa ikke kom nogen fra Foreningen for at købe Bordet, henvendte Forvalteren sig til den danske Konsul i Zürich, Herr Dr. Rob. Blass. Denne vidste ikke ret meget om Bordet, men

fik dog Forstaaelse af, at Bordet havde Interesse, og at han derfor som dansk Konsul havde en vis Pligt til at forhindre, at Bordet gik over i fremmede Hænder. For en Sum, som absolut fuldstændig dækkede Anskaffelsessummen af et nyt Bord, overtog Konsulen Bordet, som han derefter lod rense og opfriske (hvad det trængte haardt til) og anbringe som Midtpunkt i Forstuen til sin Privatbolig. Undertegnede har haft Lejlighed til at se Bordet i de ny Omgivelser. Det er ikke til at kende igen, saa renset og oppoleret det er blevet. Desværre mangler alle Mønterne. Naverne laa jo allerede før Krigen, da der dog var mange Naver til at passe paa, i kronisk Krig med de Oste, som kom paa Herberget, og som havde en aldrig hvilende Kærlighed til de i Bordet indlagte Mønter, som de — var der tilfældigvis ingen Naver eller Vært til Stede — nok skulde vide at faa ud, selv om Naver-Blikkenslagerne havde loddet dem nok saa godt fast. At alle Mønterne, uden Undtagelse, forsvandt, da Naverne rejste hjem til de danske Kødgryder ved Krigens Udbrud, er da ikke til at undres over. Og nu staar altsaa det Bord, hvorom Tusinder af Naver har siddet og spundet mangen en Ende og drukket mangen en „stor Chokolade" som Prydstykke i den danske Konsuls Hjem i Züirch. Det drømte det ikke om, da det stod i den mørke Krog i Herberget i Geigergasse og maatte taale mangt et Slag af Naverknoer, som første Gang slog Velkomstslaget i den gamle Naverby: Zürich, eller som sagde Farvel til denne og til Kammeraterne om Bordet. Ja, saadan kan det gaa et Naverbord, naar det bliver gammelt!

Og saa var det endda Meningen, at det skulde r i g t i g paa Farten paa dets gamle Dage, noget som dog ikke blev til Virkelighed: Allerede før Krigen var der Tale om, at Bordet skulde t r i l l e s til Danmark, Bordkanten selvfølgelig godt beskyttet. Og i 1914 var der da ogsaa et Par driftige Naver, som fik et Blad, jeg tror det var „Politiken", til at „financiere" Foretagendet. Bladet vilde, saa vidt jeg husker, give 500 Kr. (som jo den Gang var mange Penge for et Par valsende Naver) til de to Naver, der havde paataget sig at trille Bordet til Danmark. Til Gengæld skulde de to Naver saa forpligte sig til at sende Skildringer af deres Oplevelser under den lange Rejse med Bordet hjem til Bladet. Da kom Krigen og væltede Planen over Ende. I 1920 blev Planen optaget af en hjemlig Afdeling og paa dennes Vegne forespurgte jeg Konsulen, om han var villig til at sælge Bordet til nævnte Formaal, der nu var videre stukken end før Krigen, idet Bordet hjemme skulde udnyttes til Fordel for Agitationen for Rejselivet og C. U. K. Imidlertid mente Konsulen, at Bordet rettelig hørte til i Zürich og var ikke tilbøjelig til at give Slip paa det, især da han havde ladet indrette sin Forhal i Stil med Bordet. Derimod har Konsulen givet Züricherafdelingen Tilsagn om, at dersom han engang vil af med Bordet, har Foreningen Forkøbsret til dette. Paa et Møde sidste Aar har Foreningen ret grundigt drøftet Bordet og vedtaget følgende:

„I Erkendelse af, at det saakaldte „Naverbord" ifølge hele sin Oprindelse og Historie, bør have sin blivende Plads i Zürich, vedtager Skandinavisk Forening Zürich med Tak at tage mod det af Bordets Ejer, Kgl. Dansk Konsul i Zürich, Herr Hr. Rob. Blass' Tilbud om at give Foreningen Forkøbsret til Bordet." Senere hen har Konsulen meddelt Foreningen, at han, hvis Tilfældet indtræffer, at han vil af med Bordet, overlader Foreningen dette gratis. Det behøver vel ikke at tilføjes, at Afdelingen i Zürich er Konsulen taknemlig for den Forstaaelse, han har udvist i denne Sag.

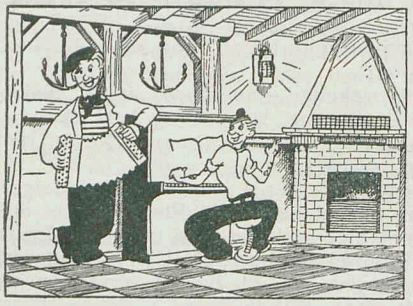
Enhver Berejst i Ind- og Udland,
som har Glæde af at komme sammen med andre Berejste for i kammeratlig Samvær at opfriske Rejseminderne, og som har Lyst til at bevare Forbindelsen med Naverne i Udlandet, tiltræder Navernes internationale Organisation: **C. U. K.**

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.

Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Besøg SLOTSKROEN
Hillerød
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 13. September

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 10 | OKTOBER 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

Meddelelse fra H. B.

H. B. har besluttet, at Begravelseshjælpen ikke udbetales for Dødsfald, foraarsaget ved krigeriske Handlinger.

Med Naverhilsen. Hovedbestyrelsen.

Vor Organisation i Fremgang.

De danske Haandværkeres Beskæftigelse i Tyskland har bragt C. U. K.s Medlemstal en god Portion i Vejret, for Hamborg-Afdelingens Vedkommende er Tallet ca. tredoblet.

En Del Naver, Medlemmer af de stedlige danske Afdelinger, og en Del Naver, som ikke mere var tilsluttet vore Afdelinger, er blandt dem, der er rejst ud, og for begge Parters Vedkommende gælder det, at de nu høster Fordelen ved at have været „ude" før. Ikke alene i sproglig Henseende, men ogsaa ved at de uhyre lettere forstaar at tilpasse sig end andre, der for første Gang og uden Sprogkundskaber er rejst ud.

Er C. U. K.s Medlemsfremgang økonomisk set i Bedring paa dette Omraade, saa er Tidernes Ugunst gaaet ud over Annoncerne. Paa sin Vis mærkeligt, idet det netop i d a a r l i g e T i d e r dog er værd at faa henledt Opmærksomheden paa sin Geschæft.

Jeg beder vore selvstændige Medlemmer tænke over dette, ligesom Annoncører udenfor Navernes Rækker er velkomne. Altsaa, vær med til, ude i Afdelingerne, at tegne Annoncer til vort Blad, det er jo billige Annoncer, alt ud fra den Betragtning, at mange Bække smaa o. s. v.

Red.

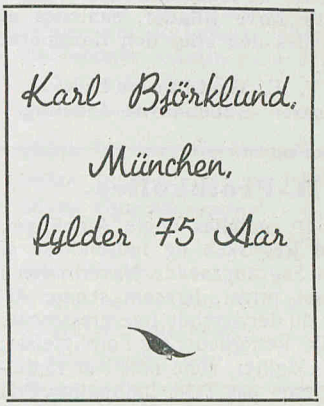
Regnskabet.

Det er snart længe siden, der har været nogen Kommentarer til C. U. K.s Regnskab. Maaske er det heller ikke saa nødvendigt, efter at vi er kommet ind i rolige Forhold, og efter at Regnskabet er stillet op, saa enhver kan forstaa det, og dog kunde der vel nok være et eller andet, der kunne ofres et Par Ord paa.

Det er jo meget opmuntrende at se, at Kassebeholdningen stiger Aar for Aar. Bedre havde det imidlertid været, om der var udbetalt noget mere i Rejseunderstøttelse end de knapt Kr. 300.00, som Tilfældet er, men Forholdene er jo langtfra gunstige for Rejselivet.

Hvad der imidlertid er faldet mig mest i Øjnene, er den Rubrik paa Regnskabet over Afdelingerne, hvor der staar Zürich. Er det virkelig kommet saa vidt i Zürich, saa man i et helt Aar ikke har noget Regnskab at indsende til H. K. Denne gamle Navercentral, hvor H. B. havde sit Sæde i mere end 30 Aar, og som endnu for faa Aar siden baade var Sæde for H. B. og Forretningsføreren, og hvorfra der den Gang blev anket over de Afdelinger, som ikke rettidig sendte deres Regnskab ind, og hvorfra der den Gang, e f t e r e g e t U d s a g n, afleveredes ekstrafine Regnskaber, har denne Afdeling med de gamle H.B.-Medlemmer, incl. Forretningsføreren, i et helt Aar ikke skænket Regnskabet en Tanke, maa jeg sige, at det staar sløjt til i Zürich, og vilde det vist være ønskeligt, om Krigen snart vilde slutte, saa der kunde komme nyt Blod til Zürich og vække dem af deres Tornerosesøvn.

København, September 1940. Carl Olsen.



K a r l B j ö r k l u n d, vår Eresmedlem och mångårige Kasserare, fyller den 3. Okt. 75 år. En hjertlig Lyckönskan på Födelsedagen och ett innerligt tack till vår gamle Björklund, för hans snart 40 åriga, outtrötliga arbete och stora insats för C. U. K. och för vår avdelning.

Många hundra äro de Naver, som under alla dessa åren här i München, lärt känna och hålla av vår trofaste Kasserare. Han, som genom sitt intresse för „de farende Svende" och för C. U. K., också hållit vår Avdelning tillsammans i dessa ofta så kritiska tider.

Frisk och duktig, som en ung, är Björklund ännu alltid den förste och siste vid vårt stambord. Aldrig felar han en Huleafton. Alla hoppas vi och önska på det varmaste, att hos oss få behålla vår Jubilar, duktig och munter, ännu många år.

Med Naverhelsning!

Münchens Avdelning:
W i l h e l m E l d, Fmd.

Sølvbryllup.

Torsdag d. 10. Oktober fejrede Niels Händel og Hustru i Vejle deres Sølvbryllup.

Niels Händel har i flere Aar været en stabil Kasserer for Vejle Afdeling og en meget værdifuld Støtte for C. U. K. Ligeledes vil Händel og hans elskværdige Hustru være kendt af de mange, som i Aarenes Løb har tilbragt deres Sommerferie i Naverhytten ved Vejle Fjord. Her har Ægteparret gjort en meget stor Indsats til Glæde for de Besøgende og til Gavn for C. U. K.

Vi ønsker hjertelig til Lykke.

Runde Aar.

Blikkenslagermeste Max Francke, Nørre Allé 13 B, København N, fylder den 16. November 50 Aar.

Vi ønsker hjertelig til Lykke.

K ø b e n h a v n s A f d e l i n g.

Kammeratskabet — Kontingentet.

Naar Naverne er samlede, gives der paa forskellig Maade, baade i Tale og Sang, Udtryk for det gode Kammeratskab, som binder os sammen. Og det er da ogsaa rigtigt at dette gode Kammeratskab spontant giver sig til Kende, og ved særlige Lejligheder ogsaa med den store Gestus. Men det er ikke den Omgang Øl ved det runde Bord, Geschenken til en Tilrejsende, Bidraget paa en Indsamlingsliste eller en hvilken som helst anden Form for Hjælpsomhed, der alene tilkendegiver Tilstedeværelsen af det gode Kammeratskab. Nej, har vi sluttet os sammen i en Forening, gælder Kammeratskabsfølelsen ogsaa Værnet om denne, og dette Værn sker bl. a. gennem Betalingen af Kontingentet, og den, som svigter med Kontingentbetalingen, svigter Foreningen og dermed Kammeratskabet. Derfor, Svende, lad os se jeres Medlemsbøger og vis os, at I ogsaa kontingentmæssigt set er gode Kammerater. Her i København fremlægges ved hver Generalforsamling en Liste over de Medlemmer, som staar mere til Restance, end vore Love tillader, saaledes at hvert Medlem kan se, hvorledes den eller den Kammerat ser ud paa Kontingentsiden.

V. E. Gottschalck,
Kasserer, Københavns Afdeling.

Uddrag af H. B.-Protokollen.

Paa Mødet den 15.—2.—40 omtaltes nogle Afdelinger, som var meget upræcise med Regnskab og Indsendelse af Penge, tillige behandledes en Sag angaaende Naverhytten i Hjørring. Denne var financieret privat, ligesom senere Afgifter ligeledes var ordnede af de derværende Intereresserede. H. B. vedtog at frasige sig alle Rettigheder og Forpligtelser, da det ellers kunne medføre Udgifter, som ikke var fordelagtige. Derefter kom Sangbøgerne paa Tale. Indbinding, Pris o. a. blev fastsat. Den af Københavns Afd. foretagne Juleindsamling og Sager af mindre Betydning var sidste Punkter paa Dagsordenen. — Den 21. Marts beskæftigede man sig med Regnskaber, d. v. s. Kasserere. Desuden oplystes, at der til den forestaaende Generalafstemning ingen Forslag var indsendt, derimod havde Københavns Afdeling udtalt sin Tillid til de hidtilværende Instanser. (Generalafstemningen kunne ikke gennemføres grundet paa de daarlige Tider. — Mødet den 23. Maj. Forskellige Ting, som ikke har almen Interesse var paa Dagsordenen, desuden forelaa Forespørgsler ang. C.U.K. og Besættelsen af Danmark. H.B. fandt det ikke nødvendigt at foretage nogen Beslutninger for vor Organisation i denne Henseende. — Mødet den 25. Juli. Hovedkassereren fremlagde Regnskabet, som var i Orden og godkendtes. Beslutningen om, at Generalafstemningen bortfalder, blev vedtaget, desuden bevilgedes, efter Ønske fra Redaktøren, 100 Kr. til Agitation, samt Anskaffelse af nye Medlemsbøger og Kontingentmærker. — Desuden foreslaa paa hvert Møde naturligvis Protokollen, en Masse Korrespondancer, tillige en Del Sager, som ikke refereres.

Med Naverhilsen. For H. B.:

Th. Jespersen, Sekretær.

Forenings-Meddelelser

Hamborg. Paa Grund af Mørklægningen afholdt vi vor Generalforsamling den 5. Oktober allerede Kl. 6 Aften. Besøget var i Begyndelsen ikke stort, men saa pø om pø blev Skaren større, og hel Masse af de nye „Hamborgere" samlede sig ved de med skandinaviske Flag smykkede Borde, Humøret skortede det ikke paa, og Interessen for Dagsordenen var stor. Formanden bød Forsamlingen velkommen og takkede hjertelig for Imødekommenhed og Gaver fra C. U. K.s Bestyrelse og Medlemmer og glemte heller ikke Københavner Afdelingens Gave.

Saa gik vi over til Dagsordenen. Som Dirigent valgtes Lundbech. Protokollen, som forelagdes af Carl Hansen, blev godkendt, herefter Bestyrelsens Beretning. Formanden glædede sig over den store Tilslutning af nye Medlemmer, 51, ialt nu 82 og flere ventes. Kassereren Slaatorns Regnskab blev godkendt og Skramleriforvalter Hansens Regnskab over Biblioteket ligeledes (0.50 Pf.). I Fremtiden faar han vel godt at bestille, for de mange nye Svende ønsker nu at gøre Bekendtskab med vort Bibliotek.

Ved Valgene blev Næstformand Rasmussen og Kasserer Slaatorn genvalgt og „Professoren" blev Revisor.

Forslag var ikke indgaaet, men nu kom forskellige, først og fremmest blev Ønsket udtalt om at faa danske Blade forelagt i Lokalet (Hulen). Formanden vilde forsøge at efterkomme det. Endvidere at gøre Propaganda for Foreningen for at faa en Masse Medlemmer. Men Bestyrelsens Mening var, at det gøres ikke nødvendig, da Medlemmerne selv sørger for det.

Den gamle Tradition, at ethvert tiltrædende og tilrejsende Medlem fik en Velkomstøl var ikke efterkommet, men ønskedes. Formanden bad om Undskyldning og paa hans Forslag blev saa en hel Omgang bevilget; det hjalp!

Vor 38-aarige Stiftelsesfest blev ved Haandklap ansat til den 17. November (en Søndag) og foreslaaet at serve Bøfsteg med rigelig Smørsaus med Løg og Kartofler? Efter en længere Diskussion over ikke saa nødvendige Sager sluttedes saa Generalforsamlingen med et Ønske om et godt Samarbejde i C. U. K. og ved god Ro og Orden men med et godt Humør blev saa Sange af forskellig Slags afsunget.

Paa Hamborg-Navernes Vegne:

Axel Scheibel.

Til Medlemmerne i Københavns Afdeling.

Søndag den 20. Oktober Kl. 16
afholdes
DAMEAFTEN (KÜRMES)
i „Berejstes Hus", Emiliegade 7.

Præmie-Keglespil for Damer og Herrer (2 Baner). Kl. ca. 18,30 tvangfri Spisning (Madpakke kan medbringes). Derefter gemytlig Samvær og Dans til Kl. 23. Ingen Baltegn. — Tag Venner og Bekendte med.

Styrelsen haaber paa stor Deltagelse til denne gemytlige Aften.

Bestyrelsen.

ORDINÆR GENERALFORSAMLING
afholdes
Lørdag den 2. November præcis Kl. 20
i „Berejstes Hus".

Dagsorden ifølge Lovene.

Eventuelle Forslag maa indsendes til Formanden, Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. Sal, København S, senest Onsdag den 30. Oktober.

Bestyrelsen.

Mortensfesten afholdes Søndag d. 17. November Kl. 18 i „Berejstes Hus", Emiliegade 7.
FÆLLESSPISNING OG DANS.

Angaaende Indtegning nærmere ved Generalforsamlingen den 2. November.

Bestyrelsen.

Bær altid Emblemet!

Düsseldorf. Efter længere Tids Tavshed melder Düsseldorf C. U. K. sig igen med et Referat til Bladet. Grunden til Tavsheden er den, at vor Formand, Otto Krøll, som tidligere meddelt for Tiden er Soldat, og han var den, som ellers besørgede Meddelelserne til Bladet. For at afhjælpe dette Savn har undertegnede faaet betroet Hvervet som Sekretær.

Lørdag den 14. September var vi samlet til en lille, stille Fest. Foreningen kunde som dansk Forening fejre sin 41-Aars Fødselsdag (9.-9.), og i Pagt med den alvorlige Tid gik det roligt for sig, i Haabet om at Tiden snart vilde forandre sig til Gunst for den farende Svend og for den ganske Befolkning Jorden over, saa man igen kunde rejse ud, se og lære og bringe det med sig hjem til Gavn for vort Land og Folk. Disse Ord blev udtalt af Naverne her.

Til Slut sendes en kraftig Naverhilsen til alle Naverne, i Ønsket om at de ogsaa hjemme vil staa sammen i denne svære Tid.

Hans Peter Andresen, Sekr.

Frederiksværk. Frederiksværk Afdeling afholder sin 7-aarige Stiftelsesfest Søndag den 27. Oktober, hvortil Naverne med Damer fra Hillerød, København og Roskilde indbydes paa det kraftigste.

Paa Grund af de unormale Tider har man strøget den traditionelle Aal, og man har tænkt at begynde Kl. 14 med fælles Kaffebord, derefter en lille Svingom til Geigespiller Olsens Naversoloviolin og ellers gemytligt Samvær. Det anbefales tilrejsende Naver at tage Frokostpakken med, som saa kan indtages i Hulen. Vi haaber saa, at Naverne som sædvanlig møder op med godt Humør, saa vi kan faa en gemytlig Eftermiddag og Aften sammen paa ægte Navervis. — Tag for en Sikkerheds Skyld Brødkort med.

Sidste Tog mod Hillerød og København gaar Kl. 21,38.

Med kraftig Naverhilsen! Fr. Jacobsen.

Roskilde Afdeling afholdt den 25. August Fugleskydning, som trods de daarlige Tider fik et ret godt Forløb og gav et lille Overskud. Aarets Fuglekonge blev Restaurator Svend Wolffhechel, og pudsigt nok var det den gamle Fuglekonge, Carl Hedal, som skød ham ind som Afløser til Værdigheden. Skiveskydningen var ogsaa ret livlig og gjorde sit til, at der fremkom Overskud. Det var i Aar ret sparsomt med Medhjælpen, men Medlemmerne tog selv sin Tørn med for at spare. Hammargren førte Listen over Fugleskydningen, og Jønsson førte Skiveskydningen. Det hele foregik i Højskolehjemmets store Sal paa Grund af det ustadige Vejr.

Ekstraordinær Generalforsamling afholdtes paa Højskolehjemmet den 27. September, hvor forskellige Sager behandledes, og der foretoges Valg af Kasserer. Valgt blev Dalgaard Nielsen, Algade 33. Til Revisor valgtes Maler Aksel Jensen. Tilslutningen var ikke overvældende, men tilnærmelsesvis de Medlemmer, der altid tropper op.

Jeg vil her gerne paa det kraftigste bede Medlemmerne om at møde op ved vore Møder og Arrangementer, saaledes at vi i den kommende Vinter kan faa nogle rigtig hyggelige Sammenkomster, og jo flere Naver vi er samlede, des mere fornøjeligt er det jo. Lad os slaa os igennem denne triste Mørklægningstid ved bl. a. at samles den 1. Lørdag i hver Maaned til en gemytlig Huelaften, i Haabet om et gryende Foraar med sollyse Dage med muntre Samvær med Naverbrødre fra andre Afdelinger.

Næste Huleaften er Lørdag den 2. November, hvor vi saa haaber at se en god Del af vore Medlemmer.

Med Naverhilsen! C. Hammargren.

København. Pakkefesten den 21. September forløb udmærket, og den indbragte et pænt Beløb, som Bestyrelsen hjerteligt takker de Medlemmer for, der kom, og som med Opfindsomhed bragte oriignale „Pakker" med, hvoraf vi særlig vil fremhæve Hjalmar Petersen med en Broncefigur, „Brysseler Manneken-Pis", og P. D. med C. U. K.-Guldfisk. En lystig Dans afsluttede Festen, men Tiden var alt for kort, derfor lægger vi vore næste Arrangementer paa Søndage herefter.

Skulde en eller anden Nav ville betænke os med en Gave til vor „Kürmes" den 20. Oktober, ogsaa Frugt eller Blomster, vil dette med Tak blive modtaget.

Med Naverhilsen!

Bestyrelsen for Københavns Afd.

Hillerød. Lørdag den 21. beredte Direktør J. P. Hansen, „Slotsbiografen" en fin Aften for Klubbens Medlemmer. Efter at have overværet Forestillingen „6 raske Drenge", hvor „Blindgade-Drengene" boltrede sig, samledes vi i Privaten til en Huleaften, der blev en af de bedste i Klubbens Historie. Man samledes om et festligt dækket Bord, og det var lækre Sager, vore Ganer kom ud for. At Hansen fik „Blæren", var han altsaa selv ude om. Bønding overraskede med at skænke Klubben et Humpelmeister-Regalie, eventyrlig smart fundet paa, og hvori en „Madonna" i 100 % Overstørrelse havde sin Plads. Selvfølgelig blev Hansen Aftenens Humpelmeister, og Overstørrelsen blev taget flittigt i Brug.

Det blev ud paa de smaa Timer, før man skiltes, Toggangen var forlængst ophørt, saa flere af vore udenbys Medlemmer maatte gaa over 1 Mil hjem.

En herlig Huleaften! Red.

„Klub for berejste Skandinaver" og „Naverproppen"

bedes modtage min og mine Børns hjerteligste Tak for udvist Opmærksomhed ved min Hustrus Begravelse.

Oluf Hansen, Cigarmager.

Gode Naver.

Min bedste Tak for udvist Opmærksomhed ved min 50-aarige Fødselsdag.

Med Naverhilsen! Johs. Egebo.

Tyskland-Arbejdernes Kontingentfritagelse

Statens Udvandringskontor meddeler, at følgende Kategorier Arbejdere er blevet fritaget for at svare Kontingent til Arbejdsløshedskasserne og Forbundene for den Periode, i hvilken de arbejder i Tyskland: Dansk Tekstilarbejderforbund, Kobbersmedenes Forbund, Kurvemagerforbundet, Snedkerforbundet, Dansk Kedel- og Maskinpasserforbund, Forgylderforbundet i Danmark, Træindustriarbejdernes Arbejdsløshedskasse, Dansk Slagteriarbejderforbund, Dansk Funktionærforbund, Forbundet for faglært Køkkenpersonale og Dansk Hatte- og Buntmagerforbund. Endvidere er der tilstaaet Fritagelse for Kontingent til Metalarbejdernes Arbejdsløshedskasse, hvorunder hører Smede, Maskinarbejdere, Formere, Slibere og Specialarbejdere.

Godt 17,000 danske Arbejdere er der nu beskæftiget i Tyskland.

— — —

I Fjor stillede undertegnede paa Naverstævnet i Helsingør Forslag om hvilende Medlemsret i et Aar for de Svende, der var i Udlandet og de, som agtede sig ud. Dette Forslag blev vedtaget og tilstillet De samv. Fagforbund, men dengang mente man altsaa ikke at kunne tage Sagen op. Red.

„Weser-Flugs Danske".

I og ved Bremen er der beskæftiget henved 600 danske Arbejdere, en Del af disse har stiftet en dansk Forening med ovenstaaende Navn.

Sangbøgerne.

Husk, at Bestilling paa Sangbøger skal ske til Bogbindermester Hans Jørgensen, Søndergade 2 c, Silkeborg, der saa sender disse pr. Efterkrav.

„Den farende Svend" udkommer den 15. i hver Maaned.

Stof maa derfor være mig i Hænde senest den 5. i den Maaned, det ønskes optaget. Red.

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

C. U. K.s Bankkonto er Nr. 6024, Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København V.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Peter Søe, Maler, Holzikofenweg 3, Bern, Schweiz.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Hillerød.

Rettelse til Adressefortegnelsen.

Hamborg: Hagelsteins Gesellschaftshaus, Schlachterstrasse 44, Hamborg 3. Møde 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Formand: Axel Scheibel, Bellealliancestrasse 44, 2., Hamborg 19. Kasserer: N. P. Slaatorn, Hamburgerstrasse 68, 1., Hamborg 22. Sekretær: Carl Hansen, Altona Gustavstrasse 27, 3.

Roskilde: Møde 1. Lørdag i hver Maaned paa Højskolehjemmet. Formand: Snedkermester C. W. Hammargren, Grønnegade 24, Tlf. 977. Kasserer: Sadelmagerm. Dalgaard Nielsen, Algade 30.

København: Møde hver 1. og 3. Lørdag Aften i Hulen, Berejstes Hus, Emiliegade 7. Formand: Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. S. Tlf. Amager 4178 x. Udb.: Kasserer: Viggo E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1., N. Træffes daglig (undtagen Tirsdag) mellem 17,30—18,30. Tlf. Nora 853 v.

Björklunds 75 Aars Fødselsdag.

Hovedbestyrelsen sender Björklund den bedste Lykønskning med Tak for din store Indsats i C. U. K.

Paa H. B.s Vegne:

Peter Søe, Fmd. Th. Jespersen, Sekr.

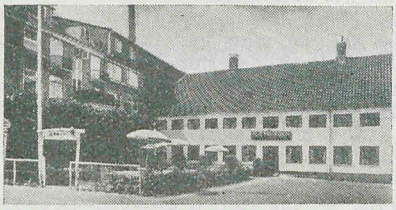
Frederiksværk Afdeling 7 Aar.

Søndag den 27. Oktober afholder Frederiksværk Afdeling sin 7-aarige Stiftelsesfest, og Afdelingen fortjener, som ved deres vellykkede Arrangementer tidligere Aar, stor Tilslutniug af Naver med Damer fra andre Afdelinger.

Waldemar Petersen

Enhver Berejst i Ind- og Udland,

som har Glæde af at komme sammen med andre Berejste for i kammeratlig Samvær at opfriske Rejseminderne, og som har Lyst til at bevare Forbindelsen med Naverne i Udlandet, tiltræder Navernes internationale Organisation: **C. U. K.**



„Slotskroen" i Hillerød, hvor Naverne har deres Hule.

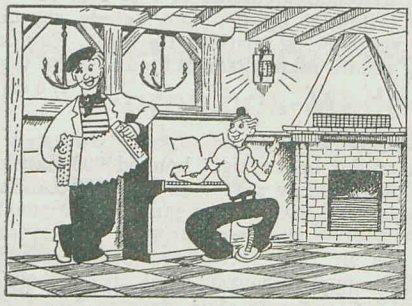
Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekoratør
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Besøg **SLOTSKROEN Hillerød**
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 14. Oktober

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 11 | NOVEMBER 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

Juleindsamlingen 1940.

Gode Naver!

Paa Københavns Afdelings Generalforsamling den 2. November 1940 vedtoges det igen i Aar at foretage en Juleindsamling for, med forventet Tilladelse, at kunne sende Gavepakker til vore nødstedte Medlemmer i de krigsramte Lande til Julen, og i første Linie gamle Naver.

Vi retter derfor en Opfordring til alle Afdelingerne i Skandinavien om snarest mulig at være os behjælpelig med Indsamlingen og omgaaende indsende Eders Bidrag til V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1. Sal, København N. Postgiro 1778.

Gode Naver i Udlandet!

Af ovenstaaende ses, at vi i Skandinavien igen i Aar vil forsøge en Juleindsamling imellem vore Medlemmer, paa Trods af, at Forholdene herhjemme ikke er normale.

Da det i Aar ikke er os muligt, i Lighed med i Fjor, at udsende Cirkulærer til hver Afdeling af C.U.K., henstiller vi herigennem til Afdelingerne i Udlandet samlet at indsende Navne og absolut tydelige Adresser paa nødstedte Medlemmer, kun Husstande og Enkeltpersoner, personlige Adresser (ikke Foreninger) og kun saadanne, som selv kan betale event. Told (Pakker kan ikke sendes toldfrit). Naver med Aldersrente faar, saavidt vi véd, Pakkerne toldfrit.

Adresserne maa omgaaende indsendes til:

Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. Sal, København S.

Med Naverhilsen.

Bestyrelsen for Københavns Afdeling.

Bemærk: Røde Kors slutter 1. December.

Juleindsamlingen 1940.

Gode Naver!

Vel vidende om, at ogsaa for os herhjemme er Forholdene anderledes end under den forrige Krig, ja, endog betydelig mørkere end i Fjor paa samme Tid, har vi dog ikke tabt Troen og Tilliden til Naverne. De er, som altid, parate, selv om det maaske kun er med en lille „Skærv". Vi véd alle, at de Gamle derude har det endnu værre end vi herhjemme, og derfor retter vi en kraftig Appel til alle Naverne i Skandinavien om at være Københavner-Afdelingen behjælpelig med Juleindsamlingen, saa vi kan sende saa mange Julepakker som muligt til vore gamle, nødstedte Landsmænd derude.

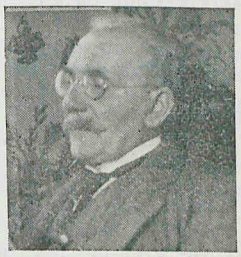
Lad os ikke svigte vore gamle netop i Aar, dem som hjalp os med Raad og Daad, da vi selv var farende Svende.

Med kraftig Naverhilsen.

V. E. Gottschalck. Em. Bjerregaard. Jens Klitte.
Johannes Egebo („Sømmet").

†

Alle Navers gamle Ven



Naverdigteren

Wilhelm Lange,

er afgaaet ved Døden Fredag d. 7. Novbr. 1940.

Wilhelm Lange er født i Kbhn. 28. Maj 1857 og naaede saaledes en Alder af 83 Aar; men selv om Wilh. Lange har endt sin Rejse, vil hans Minde leve videre igennem hans Sange, som hører til de mest sungne, hvor Naver samles, og for disse Sange siger vi dig, gamle Ven Tak, og et

Ære være dit Minde.

Københavner-Afdelingen.

Sølvbryllup.

Den 3. December fejrer Carl Olsen og Hustru deres Sølvbryllup. Det vil være vanskeligt blandt Københavnsafdelingens Medlemmer at finde et Ægtepar, der med større Interesse og Trofasthed har fulgt med i C.U.K.s Arbejde, idet Carl Olsen og hans Familie sjældent har manglet ved vore Fester og selskabelige Sammenkomster, og Carl Olsen selv er et meget aktivt Medlem, ikke alene indadtil, men ogsaa udadtil, bl. a. som Medvirkende ved alle de „Naveraftener" vi i Aarenes Løb har været engagerede til rundt om i forskellige Ungdoms- og andre Foreninger.

I Haabet om, at vi endnu i en Aarrække maa se Carl Olsen og hans Hustru i blandt os, sender vi dem paa deres Sølvbryllupsdag vore bedste Ønsker.

Paa Københavnernavernes Vegne:

Bestyrelsen.

Hillerød-Afdelingens Novemberfest.

Søndag den 17. November Kl. 16 afholder Hillerød-Afdeling sin store Novemberfest, og her skal vi alle være med. Pakkefest, Kaffebord, Pølser, Musik og Dans, hvad kan man forlange mere. Sørg nu for gode Pakker. Kl. ca. 17 bliver der Fællesspisning: Pølser eller Slotskroens berømte Biksemad. Derefter Pakkeauktion, Dans og selskabeligt Samvær.

Vore udenbys Kammerater med Damer indbydes hermed til Deltagelse, og vi forventer stor Deltagelse, ikke mindst fra Frederiksværk og Frederikssund.

Med kraftig Naverhilsen og et „Vel mødt den 17. November".

Bestyrelsen for Hillerød Afdeling.

Forenings-Meddelelser

Stockholm. Årets säsong på byggnadsmarknaden har av förklarliga orsaker varit obefintlig, några resande svender har det inte varit, det har varit det gamle brogna gardet av naver som besökt hulen. Klubben avhöll ordinarie generalförsamling den 11.-10. på hulen, styrelsen omvaldes med handklapp, även revisorerna omvaldes. Efter mödet blev det en litet gemytlig samvär med det som en nav behöver för att känna sig riktigt väl tillpass.

Vi har här uppe två medlemmar som varit C. U. K. brogna i 20 år: J. Desaix, Bildhuggare, Stockholm, och Sven Hansen, Svavare, Stockholm. 1 medlem 10 år: E. Ottosson, Korgmakare, Malmö. Desaix fyller 65 år, H. Fredlung 60 år.

Med kraftig naverhilsen.

E. Lindgren, Kasserer.

Frederiksværk. Søndag den 27. Oktober holdt vi her vor Afdelings 7-aarige Stiftelsesfest, og ligesom de foregaaende Aar blev den overmaade vellykket, hvad jo især vore udenbys Gæster bidrog til. Der var mødt Gæster fra København, Hillerød og Frederikssund, og alle havde de taget deres gode Humør med.

Undertegnede Formand bød velkommen ved Fællesspisningen af de medbragte Frokostpakker, desuden blev der holdt Taler af Holger Jensen, Egebo, Ficher Kantø, Lauritz Petersen og Jens 2 Gange. Der var sendt Hilsener fra Waldemar Petersen, der i Aar var forhindret i at deltage, og fra vort Æresmedlem Chr. Nielsen. Egebo overbragte en Hilsen fra Københavns Afdeling. Hillerød Afdeling skænkede os et smukt Stykke Værktøj, som nok skal blive brugt flittigt ved kommende Lejligheder, og Laur. Petersen skænkede os en ny Fremmedbog, hvori mange Navne blev indført. Derefter blev Frederiksværks Seværdigheder beset under Førerskab af Holger Jensen. Om Eftermiddagen var der fælles Kaffebord, hvortil der blev serveret mange gode Historier og sunget flere Sange. Derefter var der Dans, Orkestret var under Ledelse af den kendte Musikvirtuos Bech, som har optraadt i National-Scala og i flere af Europas større Byer, og nu lige var hjemkommen fra en Tourné i U. S. A.

Aftenen sluttede med Pølser, og da sidste Tog mod København afgik Kl. 21,28, maatte de fleste bryde op, men alle var enige om at have tilbragt en dejlig og gemytlig Dag i Frederiksværk.

Med Naverhilsen.

Fr. Jacobsen, Formand.

København. Søndag den 20. Oktober afholdt Københavns Afdeling en fornøjelig Dameaften med Keglespil for Damer og Herrer. Festen begyndte Kl. 16, og der var god Gang i begge Keglebanerne. Holger Jensen og Hustru erobrede hver en 1. Præmie (de havde øvet sig hjemme). Efter Keglingen spiste Naverne medbragt Smørrebrød. Egebo havde pyntet Salen pænt med Blomster, og P. D. Aagesen fremviste hvide, røde, gule og blaa Mus, det var C.U.K.-Mus, fremhævede han, og søde var de. Derefter svingede vi os i Dansen.

København. Lørdag den 2. November afholdt Klubben sin ordinære Generalforsamling i Hulen. Formanden, Bjerregaard, bød velkommen. Til Dirigent valgtes Carl Olsen, Sekretær blev undertegnede. Formanden omtalte i sin Beretning over Sommerhalvaaret, at vort Medlem Oluf Hansens Hustru var afgaaet ved Døden, flere af Medlemmerne og Fanen havde været tilstede ved Begravelsen. Svendene ærede den afdøde ved at rejse sig. — Klubben havde afholdt Pinsetur til Ørholm og havde deltaget i Stævnerne i Roskilde og Holbæk, begge Dele godkendtes. Ved Valgene genvalgtes Gottschalck til Kasserer og J. Klitte til Sekretær. Som nye blev følgende valgt: Bestyrelsessuppelant J. Jørgensen, som Revisor Holger Jensen, Revisorsuppleant blev Em. Fischer, alle med Akklamation.

Generalforsamlingen var præget af en god Stemning, og Svendene var enige om at bevare Humøret og holde sammen om C. U. K.

Med Naverhilsen.

J. Klitte, Sekretær.

Til Medlemmerne i Københavns Afdeling.

Husk Indtegningen til Mortensgildet i „BEREJSTES HUS"

Søndag den 17. November Kl. 18 prc.

BEMÆRK:

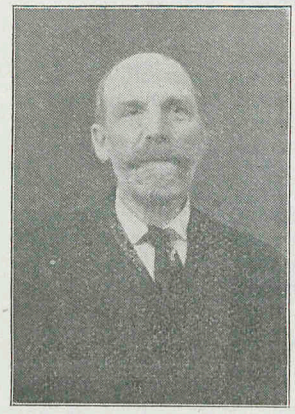
Andespillet afholdes Søndag den 8. December Kl. 18,30 prc.

Efter Spillet nye og gamle Danse.

Vi haaber paa stor Deltagelse. Tag Venner og Bekendte med.

„Naverfrokosten" bliver Tip-Top i Aar.

Bestyrelsen.



Roskilde Afdeling indledede Vintersæsonen ved en Sammenkomst den 20. Oktober, hvor vi fejrede vor Nestor, Æresmedlem og Bestyrelsesmedlem Chr. Christensens 80-aarige Fødselsdag, som foregik under de mest gemytlige Former ved det fælles Kaffebord, som man samledes om. Formanden bød særlig Hædersgæsten og Hustru velkommen, der næst de øvrige Naver med Damer, fordi de var mødt saa godt op for at fejre Dagen. — Christensen overraktes en Gave fra Klubben samt en Gave fra Bestyrelsen, bestaaende af henholdsvis Askebæger og Cigarbæger med C. U. K.s Initialer samt Dato og Aarstal indgraveret. Og Købmanden var der med et af sine muntre Paafund: en Laurbærkrans bestaaende af 80 Enører, sammenbundne med røde og hvide Baand, og idet han takkede Christensen for godt Venskab, blev Kransen hængt om Halsen paa Fødselaren. Endnu en Gave til fælles bedste for Hædersgæsten blev afleveret af Naumann. Ind imellem sang vi nogle af vore bedste Naversange med Musikledsagelse, som satte lidt Kulør paa det hele. Og saa fik Fødselaren sit Hurra og „Længe leve". Chr. Christensen takkede bevæget for den store Fest, man havde lavet for ham, og for Gaverne. Det er en Fest, jeg sent vil glemme, udtalte Fødselaren. Inden man rejste sig fra Kaffebordet, blev der givet et Bestyrelsesmedlem, Harald Olsen, nogle gode Vink og „Lykke paa Rejsen". Olsen rejser om nogle Dage til Tyskland. Olsen takkede for den Tid, han havde været Medlem her, og lovede at skrive til Klubben. Det er herefter det tredie Medlem, der igen har taget Staven, først Murer Carl Madsen og Bager Christensen og nu Harald Olsen. Bageren er rejst uden at afmelde sin Bog, hvilket han hermed underrettes om.

Efter Kaffebordet fik vi en rask Svingom. Einar Christensen og Anton Petersen spillede. Kl. 12 samledes man sammen med Hædersgæsten og lykønskede, for først da fyldte han Aar. Derefter dansedes endnu en Stund, inden man skiltes fra den vellykkede Aften.

Med Naverhilsen.

C. Hammargren.

Silkeborg. Nu er det snart længe siden man her i „Svenden" har hørt noget fra Silkeborg, lige med Undtagelse af, at det af Regnskabet fremgik, at Silkeborg var blevet den andenstørste Afdeling, forøvrigt til ikke saa lidt Forundring for os selv, maaske lige med Undtagelse af Kassereren, som ymtede noget om, at visse Medlemmer havde været flinke til at betale Kontingentet i god Tid forud, hvad der set fra hans Synspunkt ikke syntes at være nogen ilde Skik.

Men ellers har der da ogsaa været nogen Gang i Foreningslivet, trods de tunge Tider, som trykker adskillige Medlemmer med forkortet Arbejdstid eller Arbejdsløshed. I Juni havde vi en smuk Søndagsaften et lille Aalegilde i Resenbro Kro, naa ja, Aalene kunde jo nok have været lidt længere og Snapsen maaske lidt større, men i det hele slog det til, og Turen var vellykket. I Begyndelsen af Juli deltog vi i Stævnet i Vejle, og det véd vi jo var vellykket. Senere i Juli havde vi en Sammenkomst med fælles Kaffebord i Byens nye Tagrestaurant paa Sønderport. Pragtfuld Udsigt over Byen og Skovene og Bakkerne, siden lidt Dans mellem den yngste Ungdom i den store Sal. Og den 11. Oktober holdt vi Stiftelsesfest. Ascanius holdt Foredrag om sit Ophold i Østen, og da Kaffebordet var godt i Gang, talte vor Formand Simonsen for Foreningen, som han haabede maatte komme igennem de svære Tider og stadig kunde samle Silkeborgnaverne til gode Møder og gemytlige Fester. Gustav Thomsen gav velvilligst nogle raske Musiknumre, og efter en lille Svingom gik man pænt hjem i Maanelys.

Og endelig havde vi den 19. Oktober Generalforsamling med den sædvanlige Dagsorden. Regnskabet godkendtes, og de afgaaende Bestyrelsesmedlemmer genvalgtes med Undtagelse af Tarmmester Hansen, som ikke ønskede Genvalg. I hans Sted valgtes Vandværksassistent Møller Nielsen. Ja, og saa nedsattes et Udvalg til at finde en ny Hule. Det bliver spændende at se Resultatet, forhaabentlig bliver det godt.

Med Naverhilsen. **Hans Jørgensen.**

Julen nærmer sig, og de Naver, der vil bidrage med Stof til D. f. S.s December-Nr., bedes afsende dette i god Tid, saaledes at det er mig i Hænde senest den 5. December.

Red.

Naver, der rejser ud,
anmodes om at passe paa deres Sager. Det er blevet mig bekendt, at en ung Nav har mistet al sin Bagage, takket være en „hjælpsom" Landsmand.

Hillerød-Naven i Venezuela klarer sig godt.

Det er med lange Mellemrum, der spørges Nyt fra Venezuela og fra de faa Danske, der blev derude, medens Resten af Kolonisterne drog skuffede hjem — for at blive endnu mere skuffede. Men nu er der til Hillerød-Naven, Snedker Karl Olsens Svigerforældre i Hillerød kommet Brev med Hilsener bl. a. til Naverne.

Karl Olsen skriver, at han i Sommer har været Arbejdsformand ved et stort nyt Sygehus i Uhata ved den brasilianske Grænse, og han havde 25 Mand i Arbejde. Naar dette Arbejde er forbi, skal han til Sindad Bolivar og bygge et stort Vandfilter i Bjergene. Her skal Olsen arbejde som Tømrer.

Karl Olsen er ret tilfreds med Forholdene, men det synes at være trange Tider derovre. Omregnet i dansk Mønt er Daglønnen 28 Kr., men en Tønde Kartofler koster 200 Kr., et Pund Sukker 2 Kr. og et Pund Mel 1 Krone.

En af Olsens Drenge har haft Malaria, men er sluppet godt fra Sygdommen. Den øvrige Familie befinder sig godt.

Videre skriver Karl Olsen, at de lige har overstaaet et Festmaaltid paa 7 Papegøjer, 2 Agerhøns og 4 Duer, som han har skudt, det kunde dog tyde paa, at den ene Papegøje havde holdt Jubilæum et Par Gange.

Karl Olsen skriver til Slut, at det var Synd for dem, der rejste hjem, thi de lærte slet ikke Venezuela og dens Befolkning at kende.

Efterlysning.

Snedker Albert Gyldholm, som for Tiden menes at opholde sig i Tyskland, bedes omgaaende sætte sig i Forbindelse med Kassereren i København.

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark

HAANDVÆRKERNES REJSEFOND, BEREJSTES HUS, EMILIEGADE 7, KØBENHAVN

Paa Fællesudvalgets Møde den 8. Novbr. oplæste Formanden bl. a. følgende Hilsen:

OSTERWIECH, Harz. 7.-9.-40.

Til Fællesudvalget. Haandværkernes Rejsefond.

Jeg er nu kommet til mit Bestemmelsessted, og har arbejdet i 3 Uger, jeg er meget tilfreds med alt her. Bogbinderne er meget dygtige og utrolig flinke og hjælpsomme. Det er et meget moderne Værksted, med mange nye Maskiner, der er ingen Tvivl om, at Udbyttet af denne Rejse vil lønne sig rigeligt. De første 14 Dage var Arbejdstiden 10 Timer, men nu er den reduceret til $8^1/_2$, dog, hen i Efteraaret vil der sikkert komme mange Overarbejdstimer paa, da det er Højsæson, men det skal ikke genere mig, da jeg er henrykt over igen at have noget at bestille, jeg er Fællesudvalget dybt taknemlig over den Hjælp, den ydede mig og som satte mig i Stand til komme hertil. Min Løn er god, jeg kan klare mig. Maden er god og trods Rationeringen rigelig nok til at alle kan blive mæt. Byen her er en lille Stationsby i Nordharzen med 5000 Indbyggere. De fleste af Husene er 4-500 Aar gamle og meget maleriske, Naturen er vidunderlig og Befolkningen meget hjælpsom og tiltalende.

Endnu en Gang mange Tak for Deres Hjælp.

Deres hengivne
Erik Becher.

Emblemer
bestilles hos Redaktøren, Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød, der sender disse pr. Efterkrav. Prisen er som hidtil 1 Kr. 25 Øre pr. Stk. + Porto.

De danske Arbejdere i Tyskland.

Statens Udvandringskontor meddeler, at yderligere følgende Forbund har fritaget deres Medlemmer for at svare Kontingent til Arbejdsløshedskassen og Forbundet for den Periode i hvilken de arbejder i Tyskland: Billedskærer- og Dekorationsbilledhuggerforbundet, Dansk Brolægger-forbund, Dansk Elektrikerforbund, Dansk Formerforbund, Gørtler og Metalarbejderforbundet, Dansk Karetmagerforbund, Skandinavisk Sadelmager- og Tapetsererforbund, Skorstensfejersvendenes Fagforbund, Tobaksarbejderforbundet i Danmark, Dansk Typograf-Forbund, Bødkerforbundet i Danmark, Guld-, Sølv- og Elektropletarbejdernes Forbund, Dansk Handels- og Kontormedhjælperforbund, Korkskærernes og -Sortererskenes Forbund, Dansk Kommunalarbejderforbund, Dansk Skotøjsarbejderforbund, Dansk Skibstømrerforbund, Dansk Soignerings-, Toilet- og Sanitetsarbejderforbund og Sukkervare- og Chokoladearbejdernes Forbund, Dansk Skræderforbund, Dansk Gartnerforbund, Dansk Metaltrykkerforbund, Dansk Mølleriarbejderforbund, Riggernes og Sejlmagernes Forbund og Stukkatørernes Forbund. Endvidere har Murerforbundet i Danmark bevilget Fritagelse for Kassekontingent fra den 2. November og for Forbundskontingent for den Periode, Medlemmerne er beskæftiget i Tyskland. Dansk Litografforbund har bevilget Fritagelse for Ekstrakontingent til Arbejdsløshedskassen og Nedsættelse af Kontingentet til Forbundet for sine i Tyskland beskæftigede Medlemmer. Endvidere er der tilstaaet Fritagelse for Kontingent til Tjenernes Arbejdsløshedskasse.

Medlemsmøderne — Kontingentet.

Den Oplevelse Radioudsendelserne fra Aarhus og København samt Optagelsen paa Grammofonplade af „Et Hulemøde hos Naverne“ var for os alle, staar os endnu i frisk Erindring, ikke mindst af den Grund, at vi ved disse Lejligheder havde den Glæde at se adskillige gamle Naver, som i deres Hjem havde hørt paa Udsendelserne og derved havde faaet vakt gamle Minder, som bevirkede, at de fik Lyst til at hilse paa Naverne in natura og derfor paany indmeldte sig i C.U.K.

Men fandt de nu i Hulen det, de søgte — andre gamle Naver fra anno dazumal, jeg tvivler — og hvorfor?

Fordi Naverne i Virkeligheden ikke er saa flittige til at komme i Hulen, som disse Radioudsendelser lod formode. Hensigten med disse Linier er derfor at opfordre alle vore Medlemmer til at vise sig lidt oftere i Hulen baade paa de almindelige Mødeaftener og til de mere selskabelige Sammenkomster, for derved at skabe Mulighed for at gamle Naver, ligegyldig af hvilken Aargang, faar nogen mere Sandsynlighed for at træffe hinanden og i Fællesskab glæde sig over fælles Rejseminder fra Ungdomstiden. Thi kommer du ikke selv i Hulen en Gang imellem, kan du heller ikke vente at træffe Naver af din egen Aargang, naar du endelig en Aften har bestemt dig til at gaa derhen. Og er det virkeligt saa svært et Par Gange eller tre om Aaret at faa en Lørdag Aften tilovers til et Besøg i Hulen? Langt den største Del af vore Medlemmer her i København har over 20 Aars Medlemsret, og er saaledes gode Støtter for C.U.K. rent kontingentmæssigt set, men det er ikke nok, vi vilde ogsaa gerne møde hinanden i Hulen, og det er trist, naar en af de før omtalte gamle nyindmeldte Naver spørger om den eller den er Medlem endnu, og Svaret altid bliver: „Jo, han er endda et af vore gode, gamle Medlemmer, men vi ser ham desværre saa sjældent.“ Det vilde ogsaa hjælpe os til at holde lidt paa vore Medlemmer af de noget yngre Aargange, dem som endnu med Begejstring synger vore Naversange og derved er i Stand til at give en Huleaften den Facon som den skal have. Disse Medlemmer har ogsaa Krav paa at føle, at de er Naver og kan jo ikke selv gøre for, at de er kommet til at høre til de yngre Aargange eller kom paa det sidste Hold, der kunde rejse ud, medens der endnu var Mulighed derfor. Erfaringen har da ogsaa vist os, at det er blandt disse sidste nævnte Medlemmer, at den største Afgang findes, idet der ogsaa bliver længere og længere mellem hvert af deres Besøg i Hulen. Hvilket igen betyder stigende Restance. Derfor ønsker vi alle at se hinanden noget oftere i Hulen og husk at tage Medlemsbogen med, og betal dit Kontingent lidt efter lidt, det er til Gavn for dig selv og for C.U.K.

Det jeg her har skrevet om gælder ikke alene for Københavns Vedkommende, for jeg ved, at ogsaa i andre Afdelinger kniber det med at faa Medlemmerne til at møde i Hulen, selv den ene Gang om Maaneden, som mange Afdelinger nøjes med at have som Mødeaften. Bestyrelsesmedlemmer møder vel nok, men de har jo lige saa lidt Pligt til at møde som Medlemmerne har Ret til at lade være.

Derfor, Svende, vis de Bestyrelsesmedlemmer I selv har valgt til at varetage jeres navermæssige Interesser det Hensyn saa ofte som muligt at gøre dem Selskab omkring det runde Naverbord.

V. E. Gottschalck,
Kasserer for Københavns Afdeling.

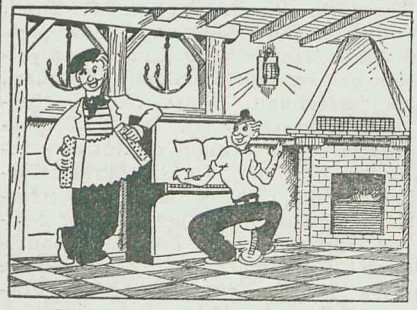
Rettelse til Adressefortegnelsen.

Vejle: Mødelokale: Hotel „Hafnia“, Nørretorv. Møde anden Fredag i hver Maaned. Udb.: Niels Händel, Aagade 67. Al Korrespondance til Kassereren.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.

Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U. K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 458
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

Besøg SLOTSKROEN
Hillerød
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 14. November

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 12 | DECEMBER 1940 | 39. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

Glædelig Jul! ☆ *Godt Nytaar!*

H. B. ønsker hermed alle Medlemmer af C. U. K. en rigtig glædelig Jul samt et godt Nytaar med Tak for godt Samarbejde i det forløbne Aar. En særlig Tak til Redaktøren og Bestyrelsesmedlemmerne i de forskellige Afdelinger for godt udført Arbejde i C. U. K.s Interesse.

Bern, December 1940.
Med Naverhilsen!
H. B. og Hovedkassereren.

Glædelig Jul og godt Nytaar ønskes alle „Den farende Svend"s Læsere og Annoncører. Tak for godt Samarbejde i Aarets Løb med saavel H. B., Hovedkassereren og Afdelingerne. *Red.*

Juleindsamlingen.

Undertegnede udtaler herved sin hjerteligste Tak til alle, som trods alt hjalp os med et Bidrag, saaledes at vi atter i Aar kunde sende vore gamle, veltjente Medlemmer i Tyskland en lille Julehilsen i Form af en Gavepakke.

I Aar gik det betydelig lettere med Ekspeditionen, idet vi fik alle 35 Pakker ekspederet gennem „Røde Kors". Der er sendt til alle Adresser, jeg havde modtaget indtil den 4. December, nemlig Hamborg (19), Neumünster (1), Kiel (9), Dresden (4), München (1), Düsseldorf (1), og haaber nu de, ligesom i Fjor, maa naa frem i god Behold; dog er disse, grundet paa Forholdene, ikke som sidste Aar, men dog sikkert velkomne.

Det nøjagtige og reviderede Regnskab følger i Januar Nr., saafremt vore Lister indgaar præcis, ellers i Februar Nr. af D. f. S., og saa ønsker jeg alle en glædelig Jul og et lykkeligt Nytaar, og endnu engang Tak til alle.

Med Naverhilsen.

Paa Københavns Afdelings Vegne:
Em. Bjerregaard.

Glædelig Jul!

En Hilsen og et lille Spind fra en gammel Nav.

Tiden nærmer sig, hvor i hvert Hjem
vel Juletræer smykkes,
og „ude", hvor Danske kom frem,
gid det ogsaa for dem vil lykkes.

Naar træt man kom fra viden om,
saa var jo Maalet givet:
skønt Lommen tom til Hulen, som
hjælper en Nav i Livet.

Omend nu Tiden er lidt trang,
hvem af os vel taber Modet! —
Vi synger sammen en hjemlig Sang
og siger: „Op med Ho'det."

og et godt Nytaar!

Vi haaber, at det nye Aar vil bringe
en Fred, en god, en bedre Tid,
fornyet Kraft maa os „gelinge"
fremad igen ved Lyst og Flid.
Thi i Livet gaar alt op og ned,
som du og jeg vel ogsaa véd.
— Gør i det nye Aar, hvad du formaa
at fremme for vor C. U. K.

Düsseldorf, Julen 1940.

Lorens Møller.

PERSONALIA.

Gode Naver! Modtag min bedste Tak for Opmærksomheden ved min Fødselsdag.
Med Naver-Grüss. Max Francke.

Tak. Vor hjerteligste Tak for de mange Hilsener til vort Sølvbryllup. Carl Olsen og Hustru.

„Runde Tal" i København.

To trofaste og stabile Medlemmer i Klubben runder Aar. Maskinarbejder G. Winkler, Sundparken 23, St., S., fylder den 31. December 1940 70 Aar, og Snedker Alfred Jørgensen („Tykke Jørgen"), Willemoesgade 59, 4. Sal, Ø., fylder den 18. Januar 1941 60 Aar.

Begge har de tidligere gjort et godt Stykke Arbejde i Klubbens Interesse, og begge har forlængst modtaget C. U. K.s Æresemblem.

Vi ønsker Fødselarerne hjertelig til Lykke.

Bestyrelsen for Københavns Afd.

†

Fredag den 29. November maatte vi bringe vort mangeaarige og stabile Medlem, Snedker og Restaurator

CARL SCHMIDT,

til hans sidste Hvilested.

Farvel, Carl, og æret være dit Minde!

For Hamborg Afdelingen:
A. Scheibel.

Forenings-Meddelelser

Hamborg. Tiden gaar, og vi gaar med. Ja, snart er den Tid igen kommet, hvor Kirkeklokkerne kimer og forkynder os den store Fest „Julen", som er den Tid, hvor vel alle vi, som har opholdt os i Udlandet i mange Aar, ubetinget kommer til at tænke paa vort Fædreland Danmark og vor Barndom. Naar H. C. Andersen skriver: „I Danmark er jeg født, der har jeg hjemme, der har jeg Rod, derfra min Verden gaar", saa er det sandelig vore Ord. Og ikke vi gamle alene, men vel ogsaa de fleste af de danske Haandværkere og Arbejdere, som nu opholder sig her, vil tænke paa de Tider og deres Slægtskab med Fødelandet. Vi her vil da hjælpe til, at vore Landsmænd kunde føle, naar det virkelig er Jul, men det staar ikke i Naverforeningens Kræfter at kunne gennemføre dette, men maaske vil det fra anden Side kunne opnaas. For en stor Del vil det være til Gavn for mange, som maaske vil føle, at de foretager Udskejelser, som ikke burde være — og maaske derigennem er medvirkende til at forføre de gode, samvittighedsfulde Landsmænd, som ogsaa opholder sig her.

Det er ikke min Mening at ville bebrejde nogen, men det kunde maaske hjælpe til, at de samlede deres Tanker og indsaa, at de med den Fortjeneste, de har her (som dog er bedre end at hjælpe sig med Social- eller Arbejdsløshedsunderstøttelse), bedre kan nyde Livet med Tilfredshed.

Der kan ikke være Tvivl om, at den danske Mand i Udlandet hævder en ellers smuk Plads, hvor han end slaar sig ned i Verden. Paalidelighed og faglig Dygtighed giver ham et Forspring i Kampen for at komme frem, altsaa tænker vi lidt over det, og ét Ønske gives der da kun, og det er, at alle Danskerne her og vort Naversjak derude og hjemme vil opleve en glædelig Jul og leve i Haabet om et fredeligt Nytaar 1941.

Axel Scheibel, Hamborg.

Aarhus. Generalforsamling afholdtes Lørdag den 2. November. Formand H. P. Nielsen bød velkommen. Til Dirigent valgtes Elikofer. Saavel Kassererens Regnskab som Sekretærens Protokol godkendtes. Af Formandens Beretning fremgik det bl. a., at alt var forløbet godt i Sommerhalvaaret, og han takkede Svendene for det gode Resultat af Sommerens Skytte- og Keglefest og bad dem møde talrigt op til Stiftelsesfesten. 2 Svende skal have Æresnaalen.

Da H P. ikke ønskede Genvalg, blev Jørgen Poulsen valgt til Formand. Sekretæren genvalgtes. Skramleriforvalter blev Hansen (Araberen) og Simonsen Revisor. Suppleanter Elifoker og H. P. Nielsen. Da ingen ønskede Ordet under Eventuelt, sluttede Dirigenten Mødet med Tak for Ro og Orden, samt ønskede han den nye Formand til Lykke med Hvervet og bragte den afgaaede Formand en hjertelig Tak for den noble Maade han nu i 1½ Aar havde ledet Foreningen paa. Derefter tog man fat paa Pølserne og Øllerne. Naver- og Fædrelandssange klang til Lukketiden satte Bom for Naverhumøret.

Lørdag den 16. November afholdt vi vor 27-aarige Stiftelsesfest paa „Mejlborg". Kl. 20 kunde Formanden, Jørgen Poulsen, byde en stor, festklædt Forsamling velkommen: „I er naturligvis kommet for at se Giraffen," sagde Jørgen, der præsenterede sig som den nye Formand. — Lotterispillet om 20 værdifulde Pakker foregik under megen Munterhed, da Ørtenblad jun. var Opraaber. Herefter fælles Kaffebord, og det skal siges til Ære for Værten, at smukkere Kaffebord næppe findes andre Steder.

Formanden talte for Foreningen og mindede om den Gang vi var derude, og der udbragtes et Leve for C. U. K. — A. Magnussen talte for Damerne. — „Spjæt" sang „Minderne" og fortalte utrolige Historier. Herefter dansedes til Kl. 1, og hele Selskabet samledes om Bordene til Øl, Pølser og Kartoffelsalat. — Igen en minderig Aften for baade Svende og Svendinder.

Med Naverhilsen. Carl Depenau, Sekretær.

Nakskov. Et lille Hyl fra Sydhavsøerne. C. U. K. i Nakskov, der i længere Tid har staaet i Stampe, synes nu at komme til Hægterne igen. En mindre, men trofast Skare, fylkes stadig om Naverbordet i Hulen i den folkelige Forsamlingsbygning. At Klubben har staaet i Stampe skyldes for en stor Del bortrejste Medlemmer og de iøvrigt vanskelige Forhold i Øjeblikket, men trods dette kunde Naverne dog glæde sig over, at man til den 20-aarige Stiftelsesfest kunde notere ca. 40 Deltagere. Formanden for Afdelingen, Maskindrejer Aage Larsen, bød velkommen, og efter at den tradionelle Naversang var afsunget, blev den officielle Festtale holdt af Smedemester Laur. Jensen, der paa et tidligere Tidspunkt i flere Aar var Formand. Et smukt arrangeret Kaffebord var dækket, da Svendene kom tillige med deres Damer. Flere Talere havde Ordet, og Traaden, der gik igennem disse Taler, manede alle til fortsat ubrydeligt Sammenhold om vor gamle Naverklub. Efter Kaffebordet tog Svendene sig en rask Svingom til Grammofonmusik, og det blev hen paa de smaa Timer, inden man skiltes med Haandslag paa stadig at føre C. U. K. frem.

Med Naverhilsen. Sekretæren.

Hillerød. Vor Novemberfest havde som sædvanlig samlet stor Tilslutning og blev yderst vellykket. 37 Naver med Damer sad bænket, da vor Humpelmeister, Fr. Petersen, kom med Pølsestativet behængt med Pølser. Klubben spenderede et Fad Øl, og en udmærket Sang tog Kegler. Pakkeauktionen indbragte 66 Kr., hvilket ikke mindst skyldtes vore to udmærkede Auktionarius'er,

Til Medlemmerne i Københavns Afdeling.

KLUBBENS 41-AARIGE STIFTELSESFEST

afholdes

Søndag den 12. Januar Kl. 19 præcis

i Berejstes Hus, Emiliegade 7.

Kaffebord à 1,50. — Baltegn og Garderobe 50 Øre.

Samme Aften fejrer vi Klubbens „Fähnrich"

JØRGEN K. PETERSEN.

Jørgen K. Petersen har siden vort Banners Indvielse den 14. Januar 1921, altsaa i fulde 20 Aar, værnet og baaret Klubbens Banner frem ved Sorg og til Fest, med en Trofasthed, som er sjælden, og samtidig bør vi tænke paa de mange andre Hverv, „Jørgen" har udført i Klubbens Interesse.

Derfor, Naver med Damer, mød talrigt op ved Stiftelsesfesten den 12. Januar til Ære for Jubilaren.

Bestyrelsen for Københavns Afdeling.

Oh Tider! Oh Skikke!

Oldenburg, Julen 1940.

Den 22. Transport nævnte man under eet de ca. 600 danske Arbejdere, som den 22. August d. A. forlod København for at rejse til Tyskland, for dér at tjene til Udkommet. I den aarle Morgenstund ilede de fra alle Byens Kanter mod Hovedbanegaarden, hvor de samledes i Ankomsthallen og opstilledes i Række og Geled, hvor Pas og Papirer efterses og stemples og Billetten udleveres til Grænsen. Paa Vejen til Perronen udleveredes til hver en delikat Pakke Smørrebrød. Paa Perronen er alle de Paarørende samlet, og en stort Orkester fra den tyske Værnemagt spiller Tidens Melodier. Det former sig som en rigtig Folkevandring, som de staar dér med deres store Bagage. Saa ruller det lange Harmonikatog ind paa Perronen. I Højttaleren maner man til Agtpaagivenhed ved Indstigningen; der er Siddeplads til alle. Men alligevel stormes Toget, og Bagagen stoppes igennem Døre og Vinduer, og naar det er anbragt, gaar man igen ud til sine kære. Der staar en Moder med sin Søn. En kærlig Hustru klamrer sig fast til Manden, man ser det er Alvor, i deres Øjne ser man klare Perler. Gode Arbejdskammerater samler sig om Ølvognen for at tage den sidste Afskedsbajer. Morgenaviserne rives bort. Chokolademanden laver god Geschäft. Saa raabes der: „Alle Tysklandsrejsende maa stige ind", og med det samme istemmer Orkestret „Muss ich denn, muss ich denn zum Städelein hinaus". En lille Stund fortsættes Samtalerne og Tilraabene fra Kupévinduerne. Men saa lyder Afgangssignalet, og under Tonerne af „Ade du mein Heimatland" glider vi ganske langsomt bort fra de kære og fra Byen.

Men Farten sættes op, og vi iler over Sjællands fagre Sletter og standser ikke før Gedser. Vi har nu samles os i smaa Grupper, og beredvillig hjælper vi hinanden op paa Færgen, som glider ud paa Østersøen med os. Vi er alle paa Dækket. Her er alle Haandværk repræsenterede, ældre og yngre Svende. Mange har en lang Arbejdsløshedsperiode bag sig og er lidt bitre i Sindet. Mange har maattet søge det Kontor, hvor purunge Mennesker skødesløs kan kritisere ældre Menneskers Livsførelse. Men ufravendt stirrer de mod den danske Kyst, saa langt Synet formaar. Ja, Moder Danmark, du er et rigt, lille Land, du kan sende af din Overflod herlige Madvarer, Kvæg, Heste, Faar og Kræ, og nu sender du ogsaa dine Sønner til fremmed Land. Hil dig, Moder Danmark. Saa vender vi Blikket mod den tyske Kyst: her ligger vor Fremtid. Dette Land byder os Arbejde, saa vi kan tjene til Livets Ophold for os selv og de kære derhjemme. Snart stod vi med Fødderne paa tysk Grund. Og ved Middagstid forlod vi Warnemünde, og det lange Tog satte Kursen mod Lübeck. Her skar man Toget midt over, saa dem, der skulde til Berlin og Kiel, lorlod os. Vi andre fortsatte til Hamborg, som vi naaede Kl. 18. Vi forlod dér Toget og blev alle samlet paa Torvet foran Hovedbanegaarden. Her blev de fleste afhentet af deres respektive Arbejdsgivere. Tilbage stod ca. 50 Mand, som om en Time skulde fortsætte Rejsen til Bremen. Vi kom alle i en Kupé. Det var alle Haandværkssvende i forskellige Fag. For at lindre lidt paa Trætheden istemte vi vore Hjemlands Sange. Kl. 23 var vi i Bremen og i Ankomsthallen blev disse sidste ogsaa hentet af Mestrene, og saa tog jeg Afsked med mine Landsmænd og fortsatte alene Rejsen til Oldenburg, hvortil jeg ankom en Time senere.

Det var den 22. Transport af danske til Tyskland, og i denne var jeg med mine 56 Aar paa Bagen den ældste. Nu arbejder jeg paa samme Værk i den samme Hytte, paa den samme Plads til dels med de samme Kammerater. Hvor jeg for 30 Aar siden begyndte og stod som en fager Ungersvend, efter i 10 Aar at have flakket rundt i Europas forskellige Lande. Kammeraterne er blevet ældre, de fleste har været i Krig og har oplevet Revolutioner, som har bragt dem Savn og Lidelser. Men i deres Sind er de unge, og de er gemytlige. De haaber stadig og har klippefast Tro paa, at ogsaa for dem oprinder en gylden Tid.

Her i denne lille, smukke By gik mit Livs lykkeligste Drøm i Opfyldelse. Her traf jeg min elskede Hustru, her blev jeg gift, og her fødtes min førstefødte Søn. Ja, her oplevede jeg mit Livs lykkeligste Dage, indtil jeg i 1913 vendte tilbage til Fædrelandet. Jeg puster Flasker i Haabets lysegrønne Farve, hvorpaa man fylder en herlig Vin fra Rhinen, som har det henrivende Navn „Lieb Frauenmilch". — Ja, Svende, saaledes kan Skæbnen lege Kispus med en gammel Nav.

Du danske Haandværkssvend, som drager ud med de følgende Transporter, gør din Pligt i alle Spørgsmaal. Da er du agtet og respekteret overalt og af alle. Følg tro dit Haandværks gamle Skikke og slut dig til C. U. K.-Naverne, saa er du Dansker og forbliver Dansker.

Gode Naverinder og Naverbrødre! Jeg kan ikke i Aar, som i tidligere Tider, Nytaarsaften servere Eisbein mit Sauerkraut und Erbsenpurré und Berliner-Pfankucken for jer, ejheller holde Nytaarstalen for jer over den dampende Punsch, eller vi kan samlet synge vore Sange. Men jeg kan her fra det fremmede sende jer alle en ægte Naverhilsen med Haabet og Ønsket om, at intet ondt maa vederfares jer og vort elskede Fædreland, samt udtale et brændende Ønske om, at Fredsklokkerne snart maa kime over Jorden, saa at Folkene atter kan mødes til fredeligt Arbejde til Gavn for os alle.

Glædelig Jul og et godt Nytaar til jer alle hjemme og derude. „In der Heimat gibts ein Wiedersehen".

Marius,
Medlem af Sk. C. U. K., Københavns Afd.

Drejer Chresten Petersen og Biografdirektør Hansen. Bogtrykker Bach havde skænket en større Portion smukke Postkort, der solgtes og indbragte 17 Kr. til Juletræsfesten. En udmærket Harmonikavirtuos sørgede for Musiken til Dansen. Vi havde den Glæde at have Gæster baade fra Frederiksværk og København.

Lørdag den 7. December holdtes Bestyrelsesmøde ang. Juletræsfesten, og Hulemor glædede os med, at hun igen i Aar holdt Traditionen med at give Juletræet samt Chokolade og Kager til Damerne og Børnene. — Senere formelig stormede Naverne Hulen — for at betale Kontingent; ingen vilde gaa ud af det gamle Aar med Restance.

Red.

MEDDELELSE FRA HOVEDKASSEREREN.

De Kasserere, der endnu ikke har indsendt Regnskabet for de sidste Kvartaler, bedes efterkomme samme saa hurtigt som muligt.

Hovedkassereren.

50,000 danske Arbejdere til Tyskland?

I Øjeblikket er der i Tyskland beskæftiget ca. 20,000 danske Arbejdere. Ved en Modtagelse i Anledning af det danske Udvandringskontors Flytning udtalte Generalkonsul Mar. Yde, at der i en nær Fremtid vil blive beskæftiget omved 50,000 Danske i Tyskland, og han fandt det rigtigst, at de danske Arbejdere samledes i bestemte Egne i Stedet for at spredes over hele Riget.

Yderligere regnede Generalkonsulen med, at der vilde blive beskæftiget endnu ca. 10,000 danske Arbejdere ved Jordarbejder paa Femern i Anledning af Fugleflugtslinjen Femern-Rødby-København. Hr. Yde saa i denne Flytning af Arbejdskraft et Tegn paa det gode Forhold mellem Tyskland og Danmark.

(Frederiksborg Amts Avis).

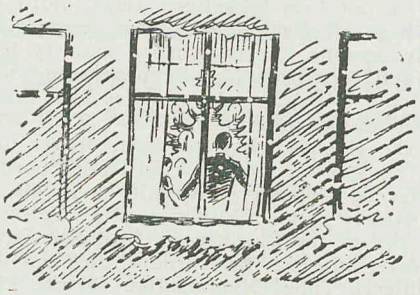
JULEN

Skulde der være en eller anden Nav, som har særlig gode Minder fra en Afdeling, skal han vide, at en Hilsen herhjemmefra til Jul altid er meget velkommen hos Naverne derude.

JUL 1940

Det lakker mod Julen og Fredens Fest
ser store kæmpende Stater,
hvor Skyttegravenes Julegæst
er Bud med al Fandens Granater. —
Dog sidder vi varmt ved dækket Bord
og ved Juletræ i en velpyntet Sal ...
det er godt engang at være Søn af Nord,
at være Skandinav — og neutral.

A. Jørgensen („Berliner-Jørgen").



Svende! Rejser I hjem,
da tilmeld jer den Afdeling, som er jer nærmest.

Adresserne i Tyskland.

Dresden: Gasthof „Braunschweiger Hof", Freibergerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.

Düsseldorf: „Zur Winen", Ecke Kirchfeldstr.-Morsestrasse. Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorens Møller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag. Formand: Otto Krøll, Eisenstrasse 67.

Hamborg: Hagelsteins Gesellschaftshaus, Schlachterstrasse 44, Hamborg 3. Møde 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Formand: Axel Scheibel, Bellealliancestrasse 44, 2., Hamborg 19. Kasserer: N. P. Slaatorn, Hamburgerstrasse 68, 1., Hamborg 22. Sekretær: Carl Hansen, Altona Gustavstrasse 27, 3.

Kiel: Restaurant „Münchener Bürgerbräu", Schumacherstrasse 20. Mødeaften: 3. Lørdag i Maaneden. Udb.: E. Frederiksen, Jungmannstrasse 51.

München: Restaurant „Göthehof", Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45, 3., fra 6—7. Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaneden.

Neumünster: Restaurant Oskar Sørensen, Bahnhofstrasse 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4, 2., fra 6—7.

Gaa ikke **ud af det gamle Aar med Restance!**

Rettelse til Adressefortegnelsen.

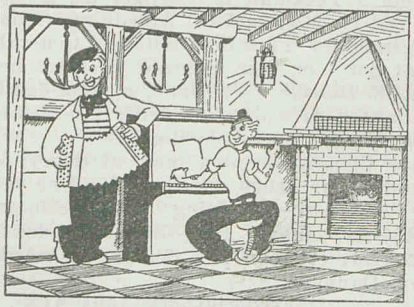
Silkeborg: Møde 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel „Rosen", Vestergade. Formand: Malerm. V. Simonsen, Lyngbygade 51. Kasserer: Karetmagerm. R. H. Rasmussen, Markedsgade 14. Sekretær: Bogbinderm. H. Jørgensen, Søndergade

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Radio bør købes hos Fagmanden
ALT I RADIO
Nordsjællands største Fag- og Specialforretning
HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225
Medlem af C. U. K.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Nyhavns Færgekro.



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN Medl. af C. U K.

Hotel Strandborg
Strandgade, Frederiksværk
Tlf. 293
Propre Værelser. Godt Madsted
Have. Hyggelige Lokaler. Billard
Her er Navernes Hule.
Aagaard Rasmussen.

Birkerød Bogtrykkeri
Telefon: Birkerød 468
Tryksager
til ethvert Formaal
Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

Besøg **SLOTSKROEN Hillerød**
vis a vis Slottet - Telefon 182
Værelser 2 Kr.
Mødested for Naverne
(Hulemor)
Hyggelige Lokaler
Høflig og reel Betjening.
Nyd den medbragte Mad her.
Lukket Keglebane forefindes i Haven

Redaktion: *Wald. Petersen,* Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach
Bladet afleveret den 14. December